

6 millones de electores participarán hoy en los comicios para elegir presidente y 6,000 funcionarios públicos en Argentina

"O Volveis a Gran Bretaña o Regresareis en Ataúdes" Amenazan los Egipcios en Suez

Por Wálter COLLINS

EL INCIDENTE DE ISMAILIA

El Cairo, 10 (U.P.)— El ministerio del interior egipcio dió a publicidad un comunicado sobre un incidente en Ismailia...

NO HAY OFERTAS DE MEDIACION

El Cairo, 10 (U.P.)— Las autoridades británicas anunciaron que terroristas egipcios atacaron a puñaladas a 3 soldados británicos...

La nueva distribución de hojas sueltas, conteniendo avisos amenazadores a las familias de los militares británicos...

LA PROPOSTA COMUNISTA

Tokio, domingo 11 (U.P.)— Radio Pekin difundió una propuesta de tres puntos que dijo había sido presentada por la delegación roja...

El gobierno egipcio informó que 10 cooperos egipcios, encarcelados en la zona del canal, habían iniciado una huelga de hambre...

LA LIBERTAD DE PRENSA EN EE. UU.

Nueva York, 10 (U.P.)— Neil McNeil, ex-director gerente del "New York Times" dijo que ni el presidente Truman ni ninguna otra persona, pueden restringir la libertad de prensa en este país...

FRANCIA VIGILA SUS DOLARES

París, 10 (U.P.)— Fuentes informadas dijeron que funcionarios norteamericanos están estudiando una petición al congreso de enormes asignaciones de fondos para hacer frente a las esperadas solicitudes de más ayuda en dólares por Gran Bretaña y Francia...

Situación de La Reunión en Pan Mun Jom

Munsan (Corea), domingo 11 (U.P.)— El vice-almirante Charles Turner Joy, jefe de la delegación para las negociaciones de armisticio de las Naciones Unidas...

Joy hizo reacción de 4 objetivos específicos que persigue el mando de las Naciones Unidas, que son los siguientes: 1o.— Establecimiento de una zona desmilitarizada que refleje la situación militar según exista al día en que se acuerde el armisticio...

Joy dijo: "Continuaremos usando todas las armas a nuestro alcance sea en la mesa de las conferencias o en el campo de batalla para lograr un armisticio militar completo lo más pronto posible, pero no cedemos en cuanto a los principios. No ponemos en peligro la seguridad de nuestras fuerzas en el campo de batalla. No comprometemos el pronto rescate de nuestros prisioneros de guerra".

Tokio, domingo 11 (U.P.)— Radio Pekin difundió una propuesta de tres puntos que dijo había sido presentada por la delegación roja a la conferencia de armisticio en Pan-Mun-Jom...

Los tres puntos, tal como se captaron en Tokio, son: 1o.— Que se establezca el principio de que la actual línea de contacto entre ambos bandos sea la línea de demarcación militar...

FRANCIA VIGILA SUS DOLARES

París, 10 (U.P.)— Fuentes informadas dijeron que funcionarios norteamericanos están estudiando una petición al congreso de enormes asignaciones de fondos para hacer frente a las esperadas solicitudes de más ayuda en dólares por Gran Bretaña y Francia...

ESCASA ACTIVIDAD EN COREA

Por Gene SYMONDS

Tokio, domingo 11 (U.P.)— A lo largo del frente de batalla coreano, la lucha se limitó a breves pero recios encuentros de patrullas...

Las tropas de las NN.UU. asaltaron las posiciones rojas, sin preparación de artillería y luego se replegaron, para que los cañones de grueso calibre pudieran disparar sobre las posiciones comunistas...

Otro ataque de tanques fué rechazado por las tropas aliadas, en el frente oriental, al oeste de Kongsong. La 5a. fuerza aérea informó haber dañado un caza Mig-15 a reacción...

SIN ESPERANZAS DE SOLUCION DEL LITIGIO IRANIO

Washington, 10 (U.P.)— Funcionarios norteamericanos abrigan pocas esperanzas en un posible cambio súbito de la política británica que pudiera ofrecer la oportunidad de resolver el conflicto anglo-iranio...

El secretario adjunto de estado, George McGhee, que dirigió las gestiones de mediación de Estados Unidos, declaró que no se da por "arrocido", a pesar de que algunos observadores sostienen que las negociaciones están condenadas a fracaso...

Tentativa y Derrota de Rusia En Pro de la China Comunista

Por R. H. SHACKFORD París, 10 (U.P.)— Rusia sufrió un tropiezo en la Asamblea General de la ONU, al rechazar la comisión general por 11 votos contra 2, la demanda soviética de ingreso de la China comunista en la organización...

No Interesan Nuestros Materiales Estratégicos

Washington, 10 (U.P.)— Diez y seis miembros de la comisión de comercio interamericano y exterior de la cámara de representantes salieron de aquí en avión para estudiar sobre el terreno la situación relativa a materiales estratégicos...

Mientras los miembros de la comisión piensan tratar con autoridades y personalidades interesadas en las cuestiones relativas al petróleo, mineral de hierro, instalaciones para producciones de aviones, manganos, sanidad pública, azufre, papel periódico, cobre y otros...

EL LADO ESPIRITUAL DE AMERICA LATINA

Chicago, 10 (U.P.)— El director de asuntos culturales de la Unión Panamericana pidió a los delegados de la confraternidad de la doctrina cristiana, que fortaleciera el "lado espiritual entre las Américas".

La señorita Celia Rey, religiosa católica del Perú, dió instrucciones sobre clases de religión a niños. Agregó que las escuelas religiosas son la base de la preparación de instrucciones para estos centros...

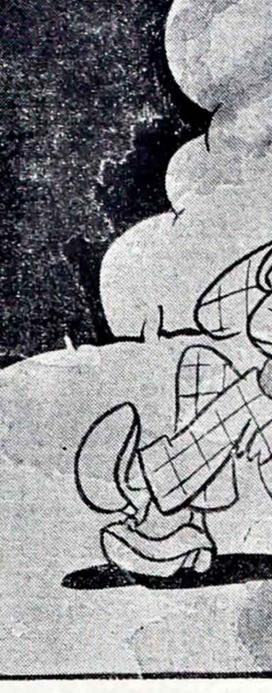
PARALISIS INFANTIL EN HONDURAS

Tegucigalpa, 10 (U.P.)— El gobierno movió sus elementos de salud pública, y recurrió a la ayuda de la organización mundial de la salud y de la oficina de sanidad panamericana para combatir el principio de una epidemia de parálisis infantil...

ahora que Gran Bretaña está a punto de pedir más ayuda en dólares, quizás este más dispuesta a aceptar una fórmula de transacción respaldada por Estados Unidos.

Comunismo

Por A. Fernández



JOSE ANTONIO ARZE.— ¿Que fueron de aquellas ilusiones de aquellos devanos, de aquellos aprestos y aquel estruendo marcial? ¿Dónde estas ruzo, amigo mío, que no te duele mi mal? Esto es la nada, colorín, colorado, mi partido se ha acabado.

Aliados y Rojos no Llegan a Un Acuerdo Pan Mun Jom

Por Peter KALISCHER Tokio, domingo 11 (U.P.)— Los delegados de la tregua de la ONU y los comunistas, se hallaron en desacuerdo por la cuestión de las palabras de fórmula para la cesación de hostilidades al cumplirse hoy los 33 años de firmado el armisticio que puso fin a la primera guerra mundial...

Se presume que ello dejaría a Kaesong en poder de los comunistas, a menos que los aliados se apoderen por la fuerza de esa ciudad, durante el resto de las negociaciones. Según el portavoz oficial de la UN, brigadier general Williams Nuckols, los comunistas se limitaron a volver a redactar su antigua propuesta que estipula la inmediata cesación de hostilidades...

70.000 Soldados Vigilarán los Comicios Argentinos

Buenos Aires, 9 (U.P.)— El ministro de Ejército, general Franklin Lucero informó a los periodistas que 70.000 efectivos del ejército prestarán vigilancia en los comicios del próximo domingo y que custodiarán las urnas hasta la sede de las justas electorales...

EXTRAÑA MUERTE EN MARSELLA

Marsella (Francia), 10 (U.P.)— La policía se hará cargo de las investigaciones sobre la muerte aquí el 7 de noviembre de José María Lucas, de 50 años, ex-ministro plenipotenciario del gobierno de la república española...

FRANCIA NECESITA DOLARES

París, 10 (U.P.)— Fuentes fidedignas dijeron que Francia demorará la entrega de permisos de importación de productos pagaderos en dólares. Añadieron que tal demora fué convenida por el ministro de hacienda y economía de acuerdo con el Banco de Francia...

Mas papel de Diario Para Chile pidió Gabriel González Videla

Santiago de Chile, 10 (U.P.)— El presidente González Videla, pidió al Consejo Nacional de Comercio Exterior, que aumente en un millón de dólares el ítem de divisas destinado a la importación de papel de imprenta...

Las Mujeres Votarán por Primera vez

Por William HORSEY

Buenos Aires, 10 (U.P.)— El electorado argentino concurrirá a los comicios, para elegir presidente y más de 6.000 funcionarios hasta concejales municipales. Las mujeres votarán por primera vez...

El presidente Juan D. Perón, que amasó el poder el 4 de junio de 1945, por un término de 6 años, presenta su candidatura a la reelección; dirige la poderosa agrupación política que lleva su nombre —movimiento peronista— que con excepción de muy pocas, tiene todas las bancas del parlamento...

Otros 9 partidos irán a las elecciones, pero no todos presentan candidatos presidenciales, para los distintos cargos electivos, se presentarán más de 20.000 candidatos. Además del presidente y vicepresidente de la república, serán elegidos gobernadores y vice gobernadores de las 14 provincias argentinas, 30 senadores nacionales y 149 diputados nacionales...

Las mesas receptoras de votos se abrirán a las 8 y cerrarán a las 18. Los primeros resultados se tendrán alrededor de las 19 y se espera que los resultados finales se den a conocer la mañana siguiente.

La tendencia de los partidos políticos va de la extrema derecha a la extrema izquierda; la fuerza electoral de los partidos varía desde el poderoso movimiento peronista, hasta la diminuta agrupación llamada de salud pública, constituida por un grupo de amigos del candidato presidencial Genaro Jacobini...

Otros partidos son el radical, demócrata, comunista, socialista, demócrata progresista que solo tiene fuerza en las provincias de Santa Fe y Buenos Aires, el movimiento juvenil y el independiente laborista. Los peronistas, radicales y demócratas (conservadores) son las únicas agrupaciones representadas en el actual parlamento. Los radicales tienen 19 bancas y los conservadores solo una contra 110 de los peronistas...

Como compañero de fórmula da Perón, está el actual vicepresidente Hortensio Quijano; candidato a la presidencia radical es el doctor Ricardo Balbin, que estuvo preso dos veces, acusado de desatado a Perón. El año pasado Balbin pasó 10 meses en la cárcel de la ciudad de La Plata; su compañero de fórmula es el doctor Arturo Frondizi...

Los conservadores presentan como candidato presidencial a su único diputado Reinaldo Pastor. Los socialistas presentan al ex-senador Alfredo Palacios, pese a su renuncia a la candidatura presidencial. Los comunistas, lo mismo que los conservadores solo concurren a las elecciones para cumplir un deber cívico...

Nuckols manifestó ayer que los aliados no han analizado a fondo la nueva propuesta comunista, pero que a primera vista ello no es aceptable.

El candidato comunista a la vicepresidencia es la mujer abogada, señorita Alicia de la Peña, es la única mujer entre los candidatos a ambos altos cargos.

Las probabilidades de que Perón sea reelegido por otros 6 años, se funda en la fuerza del movimiento peronista y su equivalente femenino, así como en la todopoderosa Confederación General del Trabajo.

SUSPENSION DEL ESTADO DE GUERRA

El ministro del Interior, Angel Borlenghi, dijo a 100 periodistas extranjeros y argentinos, que el estado de guerra interno será levantado por 24 horas, el día de las elecciones. También declaró que no hay un solo preso político en poder del gobierno. Añadió que los detenidos son los que están sometidos a juicio. Afirmó que la campaña electoral se ha realizado con orden...

"El gobierno —expresó luego— no es culpable si las estaciones de radio, que son de propiedad particular, no desean vender espacio a los partidos opositores". Al preguntarse por qué Perón ha podido decir 4 discursos por radios particulares, Borlenghi replicó que estas quisieron en esta forma, expresar su agradecimiento al presidente por el estímulo y apoyo que ha dado a la industria argentina de la radio...

**Cupon**

**EL DIARIO**

**Gran Sorteo de Reyes**

CON DIEZ DE ESTOS CUPONES CANJEAMOS UN NUMERO PARA NUESTRO SORTEO

**ASIGNACIONES DE EMERGENCIA DE EL DE DIARIO**

Washington, 10 (U.P.).— Fuentes informadas, dijeron que la comisión de papel y pupa, de la Conferencia Internacional de Materiales, siempre reserva, a requerimiento, el papel de periódico, pero manifestaron que la mayor parte de las peticiones latinoamericanas, tienen que ser minuciosamente analizadas, para acomodarse al criterio de la Conferencia sobre lo que constituye la "emergencia" en papel de periódico.

Dijeron, por ejemplo, que se redujo la petición del Brasil, a la cuantía que la Comisión de papel considera de "emergencia". Brasil recibió 1.200 toneladas, que es la tercera asignación de la comisión. Agregaron los informantes que hubo una considerable discusión en la Comisión, antes de que se otorgara a Chile, mil toneladas en el mismo periodo, porque algunos periódicos chilenos parecían tener satisfactorias existencias de papel.

Dijeron que algunos miembros europeos de la Comisión de papel, expresan perplejidad, cuando algún país latinoamericano o de otro sitio, solicita una asignación de emergencia y algún periódico del mismo país, parece, al mismo tiempo, con una edición extraordinaria de un tamaño mayor de lo corriente.

Los informantes dijeron que esta acarreará un año de limitaciones.

**CAMBIO EN EL GABINETE RUSO**

Londres, 10 (U.P.).— La agencia soviética de noticias Tass, anunció que el gobierno de Moscú reemplazó al ministro de comercio exterior, M. Menshikov, debido a que éste "se ha hecho cargo de otro puesto". La Tass añadió que P. Komykin sucedió a Menshikov en el ministerio de comercio exterior.

La agencia no dio detalle alguno sobre Komykin, ni explicó que quiere decir con "otro puesto" para Menshikov.

del periodismo, por vuestra integridad intelectual y periodística al dar a vuestros lectores de Venezuela una información intachable y por vuestros infatigables esfuerzos para interpretar en América Latina el pueblo de los ideales de Estados Unidos".

"Señor Francisco María Nuñez, por vuestra labor intelectual y periodística al aportar a vuestros compatriotas una comprensión clara de la historia y las oportunidades de su propio país, de sus amigos americanos y del mundo".

El cardenal Spellman dijo entre otras cosas: "En el hemisferio occidental somos testigos del esclavizamiento del intelecto" y los periodistas, como hombres libres de una prensa libre vuestro deber es "esforzaros por salvar la verdad -una de las primeras víctimas de las guerras- que es causada por las mentiras". "Por tanto os ruego que os comprometáis a trabajar unidos con inquebrantable fidelidad en un esfuerzo constante y concertando buena voluntad y buena fe, con amistad y camaradería, dedicado al bien común a cultivar la paz por la verdad como base fundamental del periodismo". El cardenal terminó su discurso con una plegaria en que invocó la protección divina para las Américas.

**C. H. JOHNSON (MACHINERY) Ltd.**

Compañía Británica de Ingeniería Civil, Trabajos Públicos y Fabricantes de Maquinaria para la Construcción desea nombrar distribuidor exclusivo para Bolivia, que deberá estar dispuesto a mantener existencias (con facilidades para reparaciones) de un extenso surtido de máquinas incluyendo Bombas, Apisonadoras, Vibradoras de Cemento, Transportadoras, etc. Solo deberán solicitar firmas con relaciones establecidas y facilidades para servicios. Escriban con detalles completos a

C. H. Johnson (Machinery) Ltd., Adswold Rd., Adswold, Stockport, Inglaterra.

**CONFERENCIA SOBRE EL MICROSISMICO**

El Vaticano, 10 (U.P.).— La Academia Pontificia de Ciencias dio a publicidad la lista de oradores y los tópicos de la conferencia sobre el fenómeno "microsismico" que bajo su auspicio comenzará el 19 de noviembre.

13 Lombres de ciencia de 3 países participarán en la conferencia privada que tendrá lugar en el Casino de Pio IV, en los jardines del Vaticano, para tratar acerca de los pequeños movimientos de la corteza terrestre, su concatenación, cambios climatológicos y otros asuntos relativos.

Participarán en la conferencia Barth Markus, de Suecia; Bernard Pierre, de Francia; Pietro Calci, de Roma; Maurice Ewing, de Nueva York; Ernesto Chertzi, de la Academia Pontificia; Erwin Hardtwing, de Munich; Wilhelm Hiller, J. Lehmann, James MacErlwande, de San Luis, Estados Unidos; y miembros de las universidades de Hamburgo, Estrasburgo e Inglaterra.

**El Mercurio y las Elecciones Argentinas**

Santiago de Chile, 10 (U.P.).— "El Mercurio" decano de la prensa chilena, publica un editorial sobre las elecciones presidenciales de mañana en la Argentina y dice que, según los observadores políticos, el triunfo correspondrá a Perón por un total de votos, sobre el que no se pueden hacer cálculos, debido a que por primera vez votarán las mujeres, cuya filiación política, según "El Mercurio", es en gran parte desconocida.

Agrega: "Las elecciones presidenciales en el país vecino, presentan singularidades que han sido lamentadas en discursos, por todos los amantes de la democracia". "El diario expresa que en virtud de las disposiciones de la nueva ley electoral, los partidos no pueden combinar sus fuerzas para que un solo candidato reciba los votos procedentes de otras agrupaciones políticas dice que eso se expresaría en una nación que se cuenta con dos partidos, agregando que "las disposiciones parecen pues asegurar el triunfo de las urnas del general Perón".

Menciona el cierre de los diarios, especialmente de "La Prensa" de Buenos Aires y añade "no creemos que pueda haber democracia donde las instituciones periodísticas quedan libradas a la beneficencia, para su libre ejercicio; no se ha disminuido el voto, se sigue esperando que la opinión pública podrá hacer uso del sufragio, digno e independiente, sin presiones que reforme la consulta en las urnas, con amplias oportunidades, para que todos los grupos hagan sus respectivos programas".

"De la república argentina, como de otras naciones -prosigue "El Mercurio"- podría decirse que está ensayando el camino para la satisfacción de sus anhelos de bienestar social que manifiesta sus pobladores. Se han producido grandes transformaciones sociales y un ambiente de fronda existente entre las grandes masas, a las cuales se podría recomendar, cuanto antes una dosis de reposo se logra en esas condiciones".

**AVISO DE REMATE**

El doctor Pastor Villavicencio, Juez 6º de Partido en el Civil de la Capital etc.

Por proveído de fecha 7 del actual, ha señalado el día 19 del mes en curso horas 15, para el remate de una prensa de impresión tipográfica marca "MARINONI" perteneciente al ejecutado Luis Dick Ampuero, con la rebaja de la segunda décima de su tasación pericial o sea por la cantidad de ochenta y un mil bolivianos (Bs. 81.000) en el juicio ejecutivo que le sigue el Banco Central de Bolivia, sobre cobro de cantidad de pesos.

Los interesados en dicho remate pueden ocurrir el día y hora señalados a la Tribuna de Pregones del Palacio de Justicia.

La Paz, 10 de Noviembre de 1951.

Jorge Antonio Díaz B., Secretario de los Juzgados de Partido.

**El Consulado General de la República Argentina**

Pone en conocimiento de los ciudadanos y ciudadanas argentinas que el día 11 de noviembre la Oficina Consular permanecerá abierta de 9 a 12 horas para extender los certificados de residencia de acuerdo con lo dispuesto por la Ley Electoral vigente.

EL CONSUL GENERAL

**LA LIGA ARABE RECHAZA EL PLAN DE DEFENSA**

Paris, 10 (U.P.).— El secretario general de la Liga Árabe, bajó El Azzam, al rechazar de plano esta noche la declaración cuatripartita sobre Medio Oriente, hizo la declaración de que no se incluye a España, Italia, Grecia y otros países.

Azzam expuso su actitud en la siguiente declaración: "Mi opinión personal es que la declaración es incompatible con los principios de la Carta de las NN.UU. y desprecia la existencia de la Liga Árabe. No solo pasa por alto el pacto militar conjunto del estado árabe, ratificado por varios parlamentos árabes, que previene que surjan organizaciones bajo el mando único, si no que también echa a un lado los objetivos fundamentales de las NN.UU. para especificar un sistema de regulación y hasta aquellas medidas aprobadas el año pasado, por la Asamblea General.

Bajo el título de "Acción propaz" la declaración cuatripartita sobre la comandancia de Medio Oriente, es también sorprendente desde el punto geográfico, en la mente de las potencias iniciadoras". Termina diciendo: "nunca he creído que una defensa impuesta sea prácticamente posible sin su cooperación voluntaria y su beneplácito, pues esto solo podría realizarse, cuando las discusiones de la liga árabe, sean tomadas seriamente en las aspiraciones nacionales de los pueblos de esta zona, que sean adecuadamente salvaguardadas".

**EL BOICOT DE EGIPTO**

Washington, 10 (U.P.).— Autoridades norteamericanas revelaron que la nueva gestión aliada encamina a crear la defensa en Medio Oriente, constituye un plan cuyo propósito es el de impedir que el boicot egipcio se extienda al resto del mundo árabe.

El Cairo, que rechazó el programa el mes pasado, ha estado haciendo una campaña con la finalidad de que todos los países de la Liga Árabe, sigan su ejemplo, de manera de demostrar el apoyo a las medidas egipcias contra los británicos en el Canal de Suez.

Según los funcionarios E.E.U.U., Gran Bretaña, Francia y Turquía, dieron hoy a la publicidad la declaración, con el propósito de utilizar esa división y hacer posible la creación de ese comando sin Egipto.

**27 MUERTOS EN EL NORTE DE ITALIA**

Milán, 9 (U.P.).— Las últimas noticias de las zonas afectadas, hacen subir a 27 el número de muertos en 3 días de temporales de agua e inundaciones sin interrupción en el norte de Italia.

**Comisión Nacional Mexicana de Cooperación con Unesco**

MEXICO, D. F.— El Consejo Nacional Consultivo ante la Unesco o Comisión Nacional Mexicana, está llevando a cabo la organización de las delegaciones que estarán encargadas de llevar a cabo la obra de la Unesco en los distintos estados de la República. A ese efecto, el Presidente de México dictó los decretos correspondientes. Ha quedado ya instalada la Delegación del Estado de Sonora en su capital Hermosillo, y el mes de agosto pasado quedó inaugurada también la Delegación del Estado de Yucatán. En estas ceremonias han participado los maestros, autoridades civiles, periodistas, bibliotecarios, profesores y miembros de las profesiones liberales. Se han constituido las correspondientes directivas y se han expuesto extensamente los propósitos de la Unesco, habiéndose recibido numerosas adhesiones de profesionales y universitarios que desean contribuir al fomento de la educación, la ciencia y la cultura.

Comunican que hay docenas de heridos y personas sin hogar a consecuencia de los temporales que azotaron a Italia septentrional. El número más elevado de muertos, hasta la fecha, fué de 18 en Milán. En Génova murieron 7 personas.

**LA CANDIDATURA DE EISENHOWER**

Nueva York, 9 (U.P.).— El periodista Arthur Brock, del "New Times" informó en un artículo fechado en Washington y publicado hoy por el diario mencionado, que a pesar de las negativas oficiales, su fuente de información ha reiterado la declaración del presidente Truman, ofreciendo al general Dwight Eisenhower, apoyarlo para que sea, candidato presidencial por el partido demócrata en 1952.

**OPORTUNIDADES DE EMPLEO, DISPONIBLES AHORA**

Sueldos de U. S. \$3,000.00 a \$12,000.00. Plazas disponibles para oficinistas, trabajadores con o sin experiencia para toda clase de trabajo, con buenos contratos con el Gobierno y entidades privadas en los Estados Unidos, Europa y América Central y del Sur. Alojamiento y transporte pagados. Para hombres y mujeres. Para directorio describiendo estas oportunidades y lugar donde hacer las solicitudes, mas formulario de solicitud, en inglés, sírvase remitir dos dólares (solamente moneda americana será aceptada) para gastos de franqueo a: Employment Information Center, F. O. L., 534 P. O. Box 4, Brooklyn, N. Y., U.S.A. Adjunte en algunos otros países. No hay cargos adicionales de ninguno clase. Entrego garantizado. Estamos orgullosos con finanzas. Déncos un mes para responderles, e incluya \$1 adicional para vuelta por correo aéreo. Positivamente en respuesta sin \$2.

**Concesión de Los Premios María Cabot**

Nueva York, 9 (U.P.).— Esta tarde fueron concedidos los premios María Moors Cabot 1951 a cuatro periodistas de América Latina y sus diarios por su labor en la promoción de la amistad internacional en las Américas.

Los premiados que recibieron medallas de oro y sus diarios plaquitas de plata son: Doctor Gardim, director gerente del "Jornal Do Comercio" de Rio de Janeiro, Brasil; Julio Garzon, director de "La Prensa" de la ciudad de Nueva York; Ramón David León director de "La Esfera" de Caracas, Venezuela; y Francisco María Nuñez, columnista y coeditor del "Diario de Costa Rica" de San José, Costa Rica.

Las medallas fueron entregadas en la Universidad de Columbia por el doctor Grayson Kirk, vicepresidente y rector interino de esa institución. Debido a la ausencia por enfermedad del decano de la facultad de periodismo de dicha Universidad, Carl Ackerman, los premiados fueron presentados por el Doctor Kirk de dicha facultad.

Durante el acto de entrega de premios el discurso principal estuvo a cargo del arzobispo de Nueva York, cardinal Francis

Spellman. Ninguno de los premiados hizo uso de la palabra.

**EL PREMIO CABOT**

Los premios María Moors Cabot fueron creados por el doctor Godfrey Lowell Cabot en memoria de su esposa. Incluyendo los de ese año, los premios han sido otorgados desde entonces a 34 diarios, cuatro agencias de noticias, a la Unión Panamericana y a 43 periodistas de 18 naciones americanas.

Las citaciones que acompañan los premios fueron leídas por Kirk. Ellas decían, respecto a cada uno de los periodistas y diarios premiados: "Doctor Elmano Gardim por vuestra distinción e integridad intelectuales, por vuestra guía en el mantenimiento de la independencia política de vuestro diario, por vuestros escritos pulidos y enjundiosos para guiar a los hombres en su búsqueda de la verdad, la justicia y la amistad, por el mantenimiento de los altos ideales de vuestra profesión".

Julio Garzon "Por vuestra elevada estatura como periodista, por vuestras distinguidas contribuciones como secretario de la filial en Estados Unidos de la Sociedad Interamericana de Prensa y como secretario de la Comisión de Libertad de Prensa de dicha Sociedad".

"Ramón David León, por vuestra perspicaz y cordial comprensión de la esclarecedora misión

**AVISOS ESPECIALES**

**En Venta**

Cabrería 1/2" fierro redondo y Cartuchos calibre 16, precios sin competencia.

AVENIDA CAMACHO 269 Org. GAMA

**INDUCTANCIA**

Se hacen aplicaciones para prescripción médica todos los días de horas 15 a 16

TELEFONO 1567 Rosendo Gutiérrez 18

**VENDO MAQUINA DE COSER SIGMA**

Flamante, de pedal, con bobina y accesorios. Referencias:

PLAZA SUCRE 66

sitio: (al lado de la Iglesia San Pedro).

**Necesitamos Obreras**

Para fabrica de calcetines

Referencias:

Fernando Guachaña Nº 213 15111

**En Venta**

Máquina de coser americana con anillo (de motor) Máquina de escribir portátil nueva y otra de escritorio de ocasión.

AVENIDA CAMACHO 369 Org. GAMA.

**Rayo Flotante**



El mejor calentador de baño de larga duración de fácil manejo y muy económico.

J. O. BURGOS CALLE JUNIN 121 Telefono 3310

De venta en el Bazar MASACANTO DE WEIL "LOCH" CALLE LOAYZA 43.

**SEÑORA**

Para su mejor atención visite el Salón de

BELLEZA "SUSY"

Limpieza y masajes faciales. Tintura, permanentes, peinados y manicura.

YANACOCCHA 235 3er. piso. Oficina Nº 6. Edificio Asbum

**EXTRAVIOS**

Se encontró una billetera en un automóvil el día 9 del presente, corresponde al nombre

Señor POLO

La persona interesada debe llamar al Teléfono 2927 21110

**Compro Casa**

Se desea comprar casa moderna con jardín de uno a dos departamentos en Sopocachi.

Referencias: TELEFONO 4852 5117

**Max Schneemann Suc.**

Prado 123, frente Hotel Sucre

Ofrece

LINDOS JUEGOS DE LIVING

LAMPARAS DE HIERRO FORJADO

BAR DE PARED

ESCRITORIOS CON CUATRO CAJONES

ESCRITORIOS CON SIETE CAJONES

ESTANTES PARA LIBROS

**"El Arte Folclórico de Bolivia"**

Por el Dr. RIGOBERTO PAREDES

Lea esta importante obra sociológica que se halla en venta en todas las librerías. Los pedidos del interior y exterior del país, atienda la Editorial HACHEDEPEYCE

CASILLA POSTAL 1649 La Paz - Bolivia

conozca las "estrellas" de glamor de Hollywood

**MAQUILLAJE PAN-CAKE**  
Le da una asombrosa y encantadora nueva tez

**POLVO FACIAL**  
Comunica a su piel un vivo y cálido esplendor

**COLORETE**  
Crea la ilusión de un contorno facial más adorable

**LAPIZ DE LABIOS**  
Dramatiza los labios con los más bonitos tonos

**MAQUILLAJE PARA LOS OJOS**  
Realiza el color, brillo y tamaño de sus ojos

**MAQUILLAJE EN ARMONIA DE COLORES de MAX FACTOR**

Revele ahora el oculto encanto que en realidad posee, con estos 5 indispensables requisitos de belleza de las más seductoras estrellas de la pantalla.

Creado para las Estrellas Y PARA USTED por **Max Factor Hollywood**

JANIS CARTER COLUMBIA \*Pan-Cake (marca registrada) es Maquillaje Compacto de Max Factor Hollywood

**DISTRIBUIDORES: R. Murillo & Cia., Socabaya 381. Casilla 1165 La Paz - Bolivia.**

# Bolivia ante el V Congreso Panamericano de Carreteras

LA DELEGACION DE BOLIVIA

Esta vez, contando con el patriotismo y el desinterés de eminentes ciudadanos, la Delegación de Bolivia adquirió categoría y prestantia en las jornadas del V Congreso; porque, en las deliberaciones y en los actos sociales programados en la agenda del mismo, Bolivia ocupó un sitial preferente al obtener la aprobación de las tesis llevadas ante la consideración de la magna reunión Panamericana. En este aspecto, no podemos menos que destacar la eficaz colaboración de los amigos y técnicos allí presentes, señores César Adams Elio, Luis Gozalves Indaburu, Juan Poepel, Stefano Maritano, Gino Fornone, Santiago Velasco James, Ricardo Maldonado, Hugo Muriel, Mendietta y de los ingenieros Aniceto Quezada Arce, José Luis de Fabón, Roberto Ascul Iturri, Germán de la Reza y R. S. Reinhardt.

LAS DELEGACIONES INTERNACIONALES

De acuerdo al texto de la convocatoria y de los objetivos del Congreso especializado entre los delegados, representantes y observadores acreditados por los gobiernos americanos, puede notarse que el magno certamen había sido honrado con personereros de las Naciones Unidas, de la Organización de Estados Americanos y de la Federación Interamericana de Automóvil Clubs, de la Internacional Road Federation, con la presencia del señor Secretario de Comercio del Departamento de Estado del gobierno de los Estados Unidos, así como por destacadas personalidades del mundo diplomático y de las universidades americanas.

EXPOSICION INTERNACIONAL CAMINERA

Un hecho que llamó poderosamente la atención fue la Exposición Internacional de Carreteras que ofreció la International Road Federation y las Asociaciones de Carreteras subsidiarias a aquella mostrando el progreso vial registrado en la América latina en los últimos diez años, como demostración objetiva del progreso alcanzado en esta materia y su relación directa con el desarrollo industrial de los países avanzados con sus respectivos sistemas de carreteras.

En el amplio hall del Palacio Municipal de Lima, entre las valiosas muestras de la exposición, fué destacado un mapa vial Panamericano de Bolivia tallado en madera y algunas fotografías de las obras construidas dentro dicho sistema. Dado el interés despertado con el mencionado trabajo, la I.R.F. dispuso que, al final de la exposición, se embarcara el mapa a Washington; pues, fué un valioso presente de la Asociación Boliviana de Carreteras.

LA ORGANIZACION DEL CONGRESO

La organización del Congreso, debería servir de modelo a actuaciones de esta índole, tanto por la sincronización de actuaciones como por el servicio eficiente del personal administrativo. Así, las comisiones dispusieron de la colaboración inmediata de estenodactilógrafas y de la transmisión radiotelefónica de las discusiones traduciendo — instantáneamente — el idioma del expositor en castellano, inglés y portugués, permitiendo a los concurrentes, por medio de audífonos especiales, escuchar los planteamientos sin dificultad alguna.

Por otra parte, una vez concluidas las sesiones de comisión o algunas plenarias, los delegados eran informados del resto de actividades, mediante un boletín-revista en el cual estaban consignados los últimos incidentes de todas las actuaciones, así como documentadas las discusiones registradas a través del Congreso.

ASPECTOS DOCTRINARIOS BASICOS

Al ingresar en detalle, a los postulados correspondientes a las tesis planteadas por Bolivia, en cuanto a aspectos de orden internacional y técnicos, es indispensable examinar principios doctrinarios básicos, con los cuales se iban a introducir enmiendas a los sistemas Panamericanos oficialmente reconocidos hasta antes del V Congreso.

Y, entre estos antecedentes, tenemos que, en la Conferencia Interamericana de Paz, se recomendó determinar el trazo básico de todo el sistema Panamericano de Carreteras, comprendiéndose en él las rutas troncales o de mayor intensidad de tránsito de cada país, hasta los puntos de conexiones entre ellos y que comporten el deseo de la 8a. Conferencia Internacional Americana de Lima, Diciembre de 1938 y la moción de los Estados Unidos de Norte América en sentido de dar mayor amplitud y extensión a las redes camineras americanas; además, de que se determinaba la pronta construcción de todas a-

Impresiones del Ingeniero Alfonso Requena sobre los resultados alcanzados en Lima por la delegación de nuestro país. —



SISTEMA PANAMERICANO DE CARRETERAS APROBADO EN EL 5° C-P-C- LIMA (PERU) - 1951 -

quellas carreteras internacionales no incluidos en el sistema troncal Panamericano, sobre las que existían entendimientos recíprocos. "Recomendación que, en la práctica, Bolivia la había actualizado con la formación de la Comisión Mixta Vial Argentina — Boliviana, mediante la cual se está construyendo una importante sección de la carretera Panamericana por los valles, en el departamento de Tarija.

Por otra parte, en la Conferencia de Técnicos reunida en Buenos Aires, en Mayo de 1941, se suscribieron acuerdos bilaterales que, para el caso de Bolivia, si bien se demuestra la intención de habilitar una carretera Panamericana, se formula una recomendación condicional, no sujeta a especificaciones concretas ni relaciones con plan alguno de ordenamiento caminero, en el que en suma, se señala la construcción de una ruta de simple conexión internacional.

Igualmente, la Resolución No. 34 del IV Congreso Panamericano de México, para suerte de Bolivia establece inequívocamente que, al no haberse designado definitivamente las conexiones en las fronteras de algunos países que debían formar las carreteras Panamericanas, se insistió "en la urgencia de que las autoridades viales de las naciones americanas, establezcan definitivamente los puntos de contacto respectivos, siguiendo el procedimiento adecuado y dejando constancia de

este acuerdo en los respectivos países", conforme lo sugirió el Delegado de los Estados Unidos E. W. James.

Finalmente, la Conferencia de Panamá, bajo los auspicios del Consejo Interamericano Económico Social, aprobó una resolución sobre Transportes de Emergencia, destinada a enfrentar los requerimientos de una eventual situación de emergencia, por la cual Bolivia adquiere una posición privilegiada al ser un país esencialmente productor de materiales estratégicos para la defensa del hemisferio: estaño y wolfrán. Ante el programa de cooperación formulado en cuanto a la evaluación de la capacidad de transporte y en cuanto a los estudios "tomando — fundamentalmente — en cuenta las necesidades de transporte de los países y regiones que se encuentran fuera de las grandes líneas marítimas y aéreas o insuficientemente atendidas por ellas" siendo, inquestionablemente, aquel programa de cooperación favorable a los países mediterráneos y que juegan un importante papel económico en el abastecimiento de materias primas esenciales.

Frente a los anteriores antecedentes, en el III Congreso Panamericano había sido declarada la carretera Panamericana troncal de la sección Norte del hemisferio "Cristóbal Colón" y a partir de Lima, prosiguiendo por Santiago y finalizando en Buenos Aires, bajo la denominación de ca-

rrera "San Martín". Como se podía apreciar, en los propios mapas oficiales, correspondientes a la convocatoria al V Congreso, esta determinación muestra un sistema longitudinal costero en contradicción a las propias necesidades de la economía Americana y a las líneas de transporte más indispensables a su propio desarrollo.

TESIS DE BOLIVIA

Para dar una idea completa de la difícil posición internacional de Bolivia, basta explicar que la idea predominante en el Congreso radicaba en investigar cuidadosamente el desarrollo de los trabajos constructivos sobre el eje troncal costero, imponiéndose en el ambiente el criterio de prestar a los países cuyos tramos, comprendidos dentro de la anterior ruta, necesitaran articular las partes aún no unidas, de manera que a la brevedad estuviera concluida la espina dorsal principal; pues, nada había que discutir para sistemas secundarios o meramente de acceso, cuando lo fundamental era terminar la ruta Panamericana de las Américas, a la que debía llegar primordialmente toda ayuda financiera y técnica.

En estas condiciones, es obvio decir que necesariamente era menester echar en juego los antecedentes anteriormente expuestos, como los argumentos académicos más completos para conseguir el pronunciamiento favorable de los

congresistas ante un hecho consumado. Tal como resultaba ya definida la red troncal Panamericana.

Entonces, el considerar que la economía latinoamericana tiene un sentido transversal; es decir que, la mayor densidad de transportes está regulada por corrientes del "hinterland" americano hacia los océanos Pacífico y Atlántico, siendo las rutas longitudinales marítimas costeras, simplemente de vías destinadas al servicio de ultramar. Más, donde esencialmente radica la fuerza de sustentación económica de aquel transporte marítimo, está en las vías transversales de acceso portuario, las cuales en la América no habían alcanzado un desarrollo apreciable. De ahí que, la posición geográfica de Bolivia ofrecía vías directas transcontinentales gravitando sobre los dos litorales.

Asimismo, en cuanto se relaciona con la carretera Panamericana, por los valles de Bolivia, como diagonal de las Américas, los conceptos de explotación comercial en los transportes, como las necesidades del turismo internacional, adquieren por condiciones comparativas de costo, con cualquier otra ruta, valores competitivamente más reducidos. Pues, si analizamos los costos por tonelada kilómetro, al usar del sistema costero y trasandino "San Martín", computando la distancia que media entre Lima — Santiago — Buenos Aires, sobre un re-

corrido de 5446 kilómetros, con la distancia progresiva entre Lima — La Paz — Buenos Aires, con un desarrollo total de 4.800 kilómetros, tenemos una diferencia favorable para la ruta diagonal reduciendo el sistema de comunicaciones entre Lima y Buenos Aires en 646 kilómetros.

Igual cosa, podía decirse de las rutas transversales, cuyos desarrollos fluctúan entre 400 — 00 y 4200 — 00 Kms., enlazando las costas del Pacífico con las del Atlántico en la parte meridional de la América, según se parte de Lima o de Zepita o Taena (Iquique) sobre la carretera Panamericana costera, para terminar en San Pablo o Río de Janeiro.

SINTESIS DE LAS POSENCIAS APROBADAS

Para dar mayor amplitud de juicio en cuanto a los objetivos propiamente dichos de la tesis, me permito incluir los estudios presentados ante el V Congreso de Carreteras, los mismos que al ser aprobados, serán dados a publicidad por los organizadores de dicha reunión especializada.

Empero, al hacerme cargo de la obligación de dar a conocer los rasgos más salientes de las posesencias presentadas por Bolivia y que merecieron sanción unánime en las comisiones de Relaciones Internacionales y Técnicas; además, del voto consagrador de la primera y tercera reunión plenarias. Y, así sobre un fundamental planeamiento, sin extenderse en un análisis exhaustivo sobre las múltiples ventajas geográficas, económicas y de transportes que ofrece el sistema de carreteras Panamericanas en el territorio de Bolivia, tanto para el contacto longitudinal para los países americanos localizados dentro el trazo del eje principal anteriormente descrito — como para el enlace transcontinental de los pueblos tributarios a los océanos Pacífico y Atlántico sobre los terminales del eje o ejes transversales susceptibles de desarrollarse en un futuro inmediato, aunando a los pueblos latinoamericanos por una red caminera radial, convergente a un centro geográfico definido, para las comunicaciones internacionales en nuestro hemisferio; tenemos en concreto los siguientes sistemas: El sistema Panamericano de los valles, cuyo eje troncal se desarrolla articulando las capitales de Lima — La Paz — Oruro — Potosí — Tarija — Villazón — Buenos Aires. Igualmente, el sistema de, oriente enlazando Santa — Cruz — Villamontes — Buenos Aires, con proyecciones para derivar un ramal de conexión directa al río Paraguay. Finalmente, en cuanto se refiere a los sistemas transcontinentales, tenemos señaladas dos importantes rutas Panamericanas que corresponden a los ejes de Santiago — Iquique — Oruro — Cochabamba — Santa Cruz — Corumbá — Campo Grande — Sao Pablo — Río de Janeiro.

O sea que en suma, el sistema Integral Panamericano de Bolivia adquiere gran flexibilidad en los problemas de transportes, ya que se pueden apreciar secciones troncales que actúan de ejes pivotes que indistintamente pueden servir a uno u otro sistema. Por otra parte, en cuanto a la función económica que deben brindar aquellos sistemas, toda consideración sobre la importancia que adquirirá la densidad de tránsito, cuando sean desarrolladas las fuentes de producción de materias primas esenciales para la industria, alcanza proporciones incalculables de utilidad, al estimular las áreas de influencia económica altamente productivas.

Finalmente, en cuanto a lo que atañe a la potencia técnica con relación a problemas de índole constructiva, en los caminos de tipo montañoso, tenemos entre los que comúnmente se conocen con el nombre de derrumbes, en conspiración constante contra el

vehículo y la vida del conductor. En este entendido, aquellos problemas cuyas proyecciones riesgosas para el servicio, se manifiestan constantemente en las rutas montañosas, adquiriendo la categoría de problemas interamericanos, destacados por sus grandes proporciones, con los deslizamientos de tierras en las laderas de máxima pendiente o en los taludes de corte de las obras en construcción, dependiendo la estabilización de dichas estructuras del análisis cuidadoso de diversos factores coincidentes, para emplear los medios económicos y mecánicos disponibles; sean éstos, sistemas de drenaje adecuados o muros de retención indispensables. Pero, no es menos cierto que, todo programa de obras, en los que se deben considerar grandes movimientos de tierras o el empleo de materiales en mayor escala, ampliando el área de trabajos y reduciendo los respectivos costos de operación, imprescindiblemente debe contar con el equipo requerido y una adecuada financiación. Máxime, tratándose de operaciones pesadas.

Por esto, en la parte académica de la tesis relativa a deslizamientos utilizando un ejemplo típico sucedido en Bolivia, después de un amplio análisis de circunstancias que encierra en cuanto a las mediciones pluviométricas que las medias anuales, la velocidad e intensidad de los vientos y las condiciones específicas del clima ambiente, como factores ponderables para la estimación de las áreas de drenaje, de las características de erosión y de transporte de materiales cólicos y finalmente de las alteraciones mecánicas experimentadas por las rocas a diferentes estados isotérmicos, no solamente como parte de especialidades en la técnica de caminos, sino que, derivando de la intensidad de algunos de esos fenómenos al estudio de las transformaciones que se producen en los suelos sometidos a la acción mecánica de aquellos agentes, son de capital importancia para realizar una buena obra. De la misma manera, en la parte matemática y gráfica del problema del deslizamiento, se consideran, los métodos, del resbalamiento sobre un plano de falla y del círculo de fricción, llegando a soluciones de interés técnico para estabilizar dicho fenómeno.

Más, para concluir, la exposición de motivos académicos, utilizados para fundamentar conclusiones prácticas dentro un planteamiento de créditos y facilidades destinados a resolver adecuadamente ese problema y otros similares que se presentan en las obras camineras, las mismas que no solamente deben circunscribirse a los préstamos en dinero, sino que debe asegurarse una indispensable prioridad en las ventas de maquinarias.

Al aprobarse integralmente la posesencia, se resolvió, para el caso de financiar estos gastos específicos, destinados a fomentar el desarrollo de la carretera Panamericana, en los tramos oficialmente reconocidos como tales, el auspicio de una Conferencia Extraordinaria de Carreteras a reunirse en México el próximo año, en la que exclusivamente serán tratados aspectos financieros relacionados con los créditos, administración, prioridades camineras e intensificación mecanizada de las obras viales aún no concluidas, conforme a la tesis boliviana.

La Paz, 4 de noviembre de 1951.

Humberto Berindoague

ABOGADO  
 Cuestiones civiles y administrativas. Divorcios extranjeros. Privilegios industriales y marcas de fábrica. — Bufete: Calle Mercado edificio "Guerrero" Teléfono 2068 Casilla Correo 607.

## Rayo Flotante

Calentadores de agua de lluvia e inmersión, Patente  
 Burgos — Junin 725 — Teléfono 3310.



De venta en la casa Weil y Bloch; Romecín Hnos Ltd.; Rigol y Cia.; casa Flores; R.C.A. Victor calle Comercio. — La Paz.

**Gran Concurso**  
 en colaboración con **RADIO AMAUTA** y **"EL DIARIO"**  
 » **EXPRINTER** «  
 Corte aquí → **CUPON**  
 Envíe este cupón a **RADIO AMAUTA**  
 Comercio 386 a Casilla Correo 586  
**EL FRASCO VIAJERO "EXPRINTER"**  
 Contiene ..... Granos de Arroz  
 Nombre del concursante .....  
 Dirección completa .....  
 ?

EL DIARIO

DIRECTOR: JOSE CARRASCO JIMENEZ

Subdirector: Gerente: Luis Carrasco Jimenez Jorge Carrasco Villalobos

Eje de la administración de justicia

El Colegio de Abogados formuló ante la Corte Superior del Distrito, sugerencias destinadas a conseguir que mejore la administración de justicia y señalaba los defectos substanciales que contribuyen a la retardación en los trámites de los juicios.

Por su parte, el Colegio de Jueces organismo de nueva creación, ha respondido; a la nota de los abogados "dejando pública constancia de que son algunos abogados los primeros que pugnan por enredar los pleitos; obrando con marcada y sutil malicia; provocando incidentes de toda índole..."

El problema de la administración de justicia ha sido, pues, analizado por verdaderos expertos e interesados en sus dos fases; se ha presentado a la opinión pública el anverso y el reverso del asunto, de modo que la tarea de resolverlo está simplificada y en manos de las dos únicas entidades que pueden darle una solución digna: los abogados y los jueces.

En cuanto a los jueces, no se los puede "absolver" de culpa. Señalan los defectos y las faltas de los abogados, pero jamás se han atrevido a evitarlas y, en los casos graves, a castigarlas. Se dejan empujar por las "chicanerías" sin oponer resistencia dejando esta tarea a los litigantes, quienes por salir con la suya enredan el asunto a fuerza de apelaciones y de solicitudes por "contrario imperio", cuando es de su facultad rechazar incidentes por improcedencia y "con multa".

Los jueces se dan muchos medios para demorar la solución de los juicios, cuando no es "vista fiscal" o "tránsito" o "Informe del secretario" en alguna otra cosa que alarga los trámites ociosamente. Cada una de estas órdenes tarda semanas y hasta meses en cumplirse y con resultados inútiles, a menudo. Por suerte, se ha sumido el derecho de sacar expedientes y devolverlos mediante apremio del procurador; lo que daba lugar a que los procesos quedaran fuera de oficina hasta por veinte años.

En el congreso de juristas nacional que se realizó en Lima hace unos tres años, se estudió el mismo o parecido caso que el que comentamos, esto es, el de la retardación de justicia por defectos de procedimiento y, especialmente, por imperfección en el modo de efectuar las notificaciones. Acerca de la forma aconsejada para eliminar este inconveniente, convendría que indagara nuestra Corte Superior por medio del Ministerio de Justicia y nuestra Embajada en Lima, de la Corte Suprema de aquella Capital.

Las notas cambiadas han contribuido a descubrir que tanto en los magistrados como en los letrados, existe el firme y sincero deseo de dignificar y hacer respetiva a la justicia nacional. Esto es halagador y digno de aplauso. Debe, en efecto, cambiarse el criterio que se tiene del "buen juez" y del "buen abogado". Se entiende por "buen juez", el magistrado que permite con paciencia de santo, todos los atropellos a la ley procedimental; se considera "buen abogado", al que para atender los asuntos emplea uno de estos recursos: influencias políticas o la explotación de un nombre patrio de sus antepasados; o la "chicana" que le permite negar una notificación o hacer producir declaraciones con testigos faltos.

Potosí

Acaso templados por el rigor del clima y el rudo de la naturaleza que las rodea, los héroes nacidos al pie del Cerro Rico, tienen el alma fuerte y a través de todas sus generaciones han dado a la patria ciudadanos rectos, honrados, viriles, nobles y sacrificiosos, colmando el historial de la rica tierra de nombres ejemplares, de los que las generaciones futuras y presentes se enorgullecen.

Desde los tiempos de la colonia, en lides de toda índole, el hijo de Potosí, mostró la resaca de su espíritu; y en esa tierra generosa florecieron artistas y guerreros, políticos y hombres de letras de excepcionales virtudes. "Vale un Potosí" esa frase acuñada para denotar magnificencia física y grandeza moral.

Largo sería relatar los nombres de todos los potosinos que viven hoy en las páginas de la historia; equivaldría a pretender contar los granos de trigo de una rica sementera; pero, esta casta de hombres ilustres, los 141 años de vida republicana, no ha disminuido, acaso crece día a día, en todos los círculos de su labor diaria en todas las esferas de su actividad, inspirados y alentados por el glorioso pasado que palpita en todas y cada una de sus calles, en todos y cada uno de sus magníficos monumentos.

En esos tesoros está la historia de la patria, desde los albores de la colonia hasta nuestros días. Aquí cayó un Vascongado, allá murió un Vicuña y entre todos esos revolucionarios labraron el porvenir de esta patria grande.

PUERTA DEL SOL DE AMERICA

Con este título ha visto por segunda vez la luz, el periódico que escriben los jóvenes que han formado la institución cultural "Puerta del Sol". La lectura cuidadosa de este periódico revela en el espíritu honda satisfacción; se halla bien escrito y se advierte que esos jóvenes intelectuales ponen esmero y cariño en su producción literaria, tanto en verso como en prosa.

Dirige "Puerta del Sol" de A...

Inteligente y culto, don Héctor Burgoa Ayaviri y colaboran con él como Director Técnico, don Jaime Cusicanqui Velasco y Jefe de Redacción, don Lorgio Vaca Durán. Los que al comenzar su carrera literaria han publicado periódicos, comprenden el esfuerzo que deben realizar jóvenes que no cuentan para satisfacer sus ansias de mejoramiento moral e intelectual y para difundir cultura, con otros recursos económicos que los magros ingresos que en alguna forma consiguen. Desplegan, pues, un esfuerzo doble en escribir y costear la edición. Tienen mucho del amor romántico de aquellos dramaturgos que a la vez representaban sus obras y montaban su propio teatro; de entre ellos nacieron Shakespeare, Molière y otros genios.

De la juventud no se puede exigir perfección, pero, tampoco se le puede alabar todo cuanto realiza porque es deber del periodismo orientar, guiar, así como estimular y aplaudir "Puerta del Sol de América" tiene sus defectillos, ya en el título mismo salta uno de ellos; más, dejemos las minucias a parte, pues, como decía don Castro Rojas "hasta en el Sol hay manchitas". El periódico de estos jóvenes es magnífico y recomendable por su buena lectura.

PAGO DE BENEFICIOS A OBREROS DE YPFB

Durante el mes de octubre pasado YPFB pagó, por concepto de beneficios sociales a obreros retirados del distrito de Camiri, la suma de dos millones ciento ochenta mil bolivianos. Dichos pagos se efectuaron con intervención del Inspector Regional de Camiri.

DONACION DE UNA RADIO

El propietario de la Confitería Beirut ha donado un aparato de radio a la Escuela de Asistencia Social. Este obsequio fue entregado en una ceremonia especial a la que asistió el Ministro del Trabajo y el Director de Previsión Social.

LA UNICEF Y BOLIVIA

El Padre Luis Alberto Tapia, Director de Previsión Social, ha sugerido al Ministro del Trabajo la mejor forma de aprovechar la ayuda de la UNICEF a nuestro país en el año 1952, proponiendo solicitar una mayor atención de esa organización a Bolivia.

Explicó Ampliamente el Ministro de Hacienda Los Puntos Planteados por la Empresa "Matilde"

El Ministro de Hacienda, Tte. Cnl. Luis Martínez Quiroga, con fecha 26 de octubre recibió una nota de la firma Mauricio Hoshchild, pidiendo aclaración sobre ocho puntos de la contrapropuesta que presentó el Gobierno de Bolivia para la explotación de minerales de zinc en la mina "La Matilde", que se encuentra a orillas del Lago Titicaca, por parte de una empresa subsidiaria que llevaría este nombre.

El Ministerio de referencia estudió el caso a fondo y con fecha 8 del mes en curso ha dado respuesta a dicho memorandum aclaratorio, cambiando, con este motivo los documentos que transcribimos más abajo.

Un redactor de EL DIARIO conversó brevemente con el señor Jorge Littman, Gerente de la Empresa Hoshchild e interrogado sobre el particular se limitó a decir lo siguiente: "El asunto de las negociaciones para la explotación de minerales de zinc debe ser tratado con la mayor cautela".

Por lo que a EL DIARIO se refiere, no hace otra cosa que consignar documentos oficiales. En cuanto al fondo mismo del asunto, después de estudiado el problema en todos sus detalles, este vocero autorizado de la opinión pública, se reserva hacer conocer su criterio oportunamente. Mientras tanto muy bien hace el Ministro de Hacienda en dar a este asunto su más completa publicidad.

Los documentos intercambios dicen así: LA NOTA DE LA HOCHSCHILD

"La Paz, octubre 26 de 1951. Señor Tte. Luis Martínez Quiroga, Ministro de Estado en el Despacho de Hacienda y Estadística. Señor Ministro: Ref.: Contra-propuesta Ministerio de Hacienda en el asunto "Matilde".

Nos es muy grato referirnos a la contrapropuesta que ha tenido Ud. a bien entregarnos en fecha 20 actual.

Antes de someterla, con nuestras explicaciones, a los capitalistas en Estados Unidos que se han interesado en la financiación de la Mina Matilde, nos permitimos solicitar respetuosamente las siguientes aclaraciones y complementaciones:

1º.- Las cifras consignadas en la columna 5ª de los anexos b) y c), como gastos de realización, no concuerdan con las nuestras y por lo tanto agradeceríamos se sirva proporcionar el cálculo estimativo a que se refiere la nota aclaratoria respectiva.

2º.- Tampoco hemos podido llegar a las cifras consignadas en la columna 7ª del anexo a) como "total de impuestos en bolivianos" y por lo tanto sería necesario conocer la proforma de liquidación de los derechos de exportación.

3º.- Según el primer acápite de la contra-propuesta, el pago de impuestos se haría efectivo en moneda boliviana. Sin embargo en el anexo e), se indica que el impuesto de exportación del 13% sobre valor FOB se pagaría en dólares americanos. Agradeceríamos una aclaración al respecto.

4º.- Al final del inciso 1A) de la contra-propuesta, se menciona que se tomará en cuenta la cotización del zinc extranjero vigente en los Estados Unidos de Norte América o Europa Occidental "a partir del precio de \$us. 0.125 la libra fina pudiendo ser en mayor o menor proporción". Entendemos que se tomará en cuenta la cotización efectiva del zinc extranjero vigente en Estados Unidos de Norte América o Europa Occidental, sea ella menor o mayor de 12.5¢ y agradeceríamos su confirmación al respecto.

5º.- En la cláusula 10) de la contra-propuesta, se establece que la Empresa no pagará impuestos o derechos creados o por crearse, a excepción de la entrega de divisas e impuestos fijados en el presente Convenio. Entendemos que el único impuesto que se fija en la contra-propuesta, es el impuesto de exportación del 13% sobre valor FOB y entendemos que este impuesto se pagará en sustitución de todos los derechos e impuestos de exportación.

6º.- La misma cláusula dispone la aplicación de la ley del impuesto sobre utilidades mineras del 30 de noviembre de 1923 y su Decreto Reglamentario. Entendemos que no serán entonces aplicables según la propuesta, las leyes especiales sobre recargos a dicho impuesto, o sea especialmente: la ley del 29 de diciembre de 1944, la del 19 de diciembre de 1944, del 30 de noviembre de 1945 y del 16 de octubre de 1950. Agradeceríamos su confirmación al respecto.

7º.- En este conjunto quisáramos mencionar que el impuesto especial del 13% sobre valor FOB que se impondría a la nueva Empresa, es más del doble de los derechos de exportación que pagan actualmente las empresas de zinc en actual explotación. Estimariamos mucho se nos haga conocer las razones y circunstancias que justifican tal diferencia y cuáles son por tanto los otros impuestos en sustitución de los que, se pagará el impuesto del 13% sobre valor FOB.

8º.- Finalmente nos permitimos llamar su atención sobre un pequeño error contenido en el anexo b), donde el impuesto único aparece con 4% sobre valor FOB, en caso de una cotización de 17 c/ or libra fina, debiendo

ser del 8% según la propuesta de la Empresa.

Con este motivo y en espera de su respuesta, reiteramos a Ud. señor Ministro, las seguridades de nuestra distinguida consideración. (Fdo.) p. Mauricio Hoshchild S.A.M.I. Littman Vice-presidente".

LA RESPUESTA

"La Paz, 8 de noviembre de 1951.- Al señor Vice-presidente de la Empresa Mauricio Hoshchild S.A.M.I. Presente.- Señor:

Tengo el agrado de referirme a su atenta nota de fecha 26 de octubre último aclarando los puntos que alude Ud., en la siguiente forma:

Al 1º. Adjunto se remite una copia del cuadro de la demostración del valor CIF y FOB. (aproximadamente con ley del 55% para el zinc y 60% para el plomo, tonelada corta).

Al 2º.- La cantidad de Bs. 46.170.000.- consignada en el segundo renglón del Anexo "A", por ejemplo, corresponde a los siguientes cálculos:

Se ha tomado como base la liquidación proforma a razón de diecisiete centavos.

Proforma de Liquidación para minerales de Zinc - La Paz

Table with 2 columns: Cotización \$us., Valor Of. Bs. 374.85, Valor Of. Bs. 1.057.08

LIQUIDACION:

Table with 2 columns: Derechos Bs. 29.75, Estadística " 1.59, Emergencia 2% " 21.14, Catedral " 3.20

Table with 2 columns: Bancario 1.159.33% " 645.51, Alcantarillado " 80.00, Universidad 20% " 16.64, Adicional " 135.00

Table with 2 columns: Total Bs. 932.83, Imp. L. 23/12/49 \$us. 3.75

La cifra final total anterior de Bs. 932.83, que equivale a K. F. ha sido multiplicado por el 55% que representa la ley minera del mineral a exportarse de acuerdo a la proposición de Ud. esa cantidad así multiplicada, significa Bs. 513.05 por tonelada de concentrados, la cual multiplicada por las 90.000 toneladas, arroja la cifra total de Bs. 46.174.500.- que redondeada, nos da un total de 46.170.000.- que se consigna en cuartito.

Al 3º.- En lo referente a su consulta, efectivamente, el pago de impuestos se efectuarán en moneda boliviana.

En la columna ocho del Anexo "C", lo único que se ha hecho, es consignar las sumas en dólares equivalentes al impuesto, anteriormente enunciado, para hacer una aclaración.

El Informe de la Contraloría Sobre Desfalco en I. Internos

El señor Adalid Hervas Castro, Jefe de la causa, solicitó en anterior oportunidad, el informe del Interventor de la Contraloría sobre irregularidades cometidas en la Administración de Impuestos Internos, sobre cuya base dictará su auto de acusación o sobreseimiento, según el grado de responsabilidad de los funcionarios inculcados en el proceso de "Impuestos" por el delito de desfalco de fondos.

INFORME PROVISIONAL

El señor Ventura Vargas Palencia, Interventor de la Contraloría en el Servicio de Hacienda, elevó en fecha 12 de abril de 1946 a conocimiento del Contralor General de la República, un extenso informe sobre las irregularidades cometidas en la Administración de Impuestos Internos de la ciudad de La Paz.

El documento aclara que no es un informe definitivo, ya que se trata de una defraudación cometida

Por ejemplo: la cifra de \$us. 1.089.530.- que se consigna en primer lugar de la columna ocho del Anexo "C" equivale, al 13% del valor en dólares de la columna siete (8.381.007.-), la cifra de \$us. 1.089.530.- multiplicada por cien, nos arroja el monto del impuesto de Bs. 108.953.000.- que corresponde al total del impuesto a pagar por las exportaciones, en moneda boliviana.

Al 4º.- Tal como se explica en la contra-propuesta, no hay prácticamente, diferencia entre lo que se ha escrito y lo que Ud. comprendió, porque \$us. 0.125 es absolutamente equivalente a 12.5 centavos de dólar, conforme consignó en su propuesta; esta cifra es simplemente, una base, por tanto al decir, pudiendo ser en mayor o menor proporción, nos referimos concretamente, a que el precio podrá ser mayor o menor de esta cifra.

Al 5º.- Efectivamente, el 13 por ciento como impuesto de exportación sobre valor "FOB" es el único.

Al 6º.- La Ley del 30 de noviembre de 1923 y su Decreto Reglamentario, constituyen una base fundamental sobre la que si lugar a duda, se toman en cuenta las leyes especiales sobre recargos a dicho impuesto, ya que no se está derogando ninguna disposición legal relacionada con este particular.

Al 7º.- El aumento que contiene en Bs. del 13 por ciento, sobre el valor FOB a parte de englobar las disposiciones vigentes para las exportaciones del zinc, obedece a la necesidad razonable y justa, que tiene el gobierno de mejorar los beneficios que debe reportarle este nuevo contrato, cuya duración mínima será de 10 años prorrogables, en conformidad al contenido del punto IV de la Contra Propuesta presentada por el Ministerio de Hacienda y Estadística.

Al 8º.- El aparente pequeño error a que hace referencia, no es tal, en razón de que el valor FOB, calculado por el Ministerio de Hacienda, descuenta ya los gastos de realización; por ejemplo, para una cotización de 17 centavos de dólar, el valor FOB puesto Lago Titicaca, está consignado, en 11.619 centavos de dólar por haberse descontado ya 5.381 centavos de dólar con lo que 11.619 es pues menor de 12.5 centavos de dólar, correspondiendo, en consecuencia, al 4% de su propuesta, lo que queda explicado en el Anexo "B".

Por la Propuesta presentada por la Compañía "Matilde" (3º. Párrafo 11), puede haberse comprendido en la forma que aun sostienen, y más con espíritu de equidad y corrección se ha hecho un cálculo verdadero del valor FOB.

Con este motivo, saludo a usted muy atentamente. (Fdo.) Tte. Luis Martínez Quiroga, Ministro de Hacienda y Estadística.

El Señor Francovich, Director De la Unesco, Viajará a París

Cochabamba, 10 (EL DIARIO).- Procedente de Sucre llegó hoy, de paso a La Paz el señor Guillermo Francovich, recientemente designado Director Regional de la UNESCO con residencia en La Paz. Por el mal tiempo el avión en que viajaba interrumpió hoy su vuelo motivo por el cual proseguirá viaje recién mañana.

La designación del rector de la Universidad Mayor de San Francisco Xavier como director de la Unesco con jurisdicción en América Latina constituye un reconocimiento internacional de sus altos merecimientos y descolante obra como catedrático y hombre de letras. Al visitar hoy "Los Tiempos", declaró: "Lo único que me toca decir es que al asumir mis nuevas funciones, aprovecharé toda coyuntura para trabajar por el progreso cultural de Bolivia".

ITINERARIO

Después de permanecer algunos días en La Paz partirá para Río de Janeiro donde tomará avión para proseguir a París donde quedará por algunas semanas con objeto de interiorizarse de las labores que serán de su incumbencia. Finalmente se dirigirá a La Habana, sede permanente de sus funciones.

SU SUCESOR EN LA UNIVERSIDAD

El señor Francovich declaró que ignora quien le sucederá en el cargo de Rector de la Universidad Mayor de San Francisco Xavier que el dirigió por muchos años.

LUCHA CONTRA LA ESPECULACION

Cochabamba, 10 (EL DIARIO).- En vista de la creciente especulación en la venta de azúcar, el corresponsal entrevistó hoy al Jefe de la Policía Urbana, señor Enrique Achá Alvarez, quien hace poco realizó con éxito una campaña contra las agiotistas y especuladores, interrogado sobre los motivos que existieron para la suspensión de esa lucha, dijo que se debe al artículo 29 del decreto de 27 de Septiembre último, que señala terminantemente que el control municipal debe practicarse únicamente sobre el comercio cuyo capital declarado de Bs. 50.000.- como máximo, añadiendo que con la actual deflación monetaria es difícil la existencia de un negocio cualquiera que funcione con capital inferior a la suma indicada, y si se tiene en cuenta que el referido artículo 29 menciona inclusive mercados y pulperías, se llega a la conclusión de que prácticamente las actividades de la Policía de su cargo con referencia a la especulación y el agio han concluido. Agregó que seguramente se la sorprendió la buena voluntad de los miembros de la Junta Militar, precipitando la dictación de esa medida que resulta perjudicial para los intereses populares y que por ser inaplicable en la práctica, ampara en cierto modo a los comerciantes inescrupulosos, ya que ahora toda reclamación y denuncia contra la especulación, aunque sea infundada, debe ser presentada por or-

Jero, señor Francisco Pool, "quien erró que este sistema causaría serios inconvenientes al público, el que posiblemente ocurriría en que, por ante la prensa por la larga espera que tendría que hacer para el pago de sus impuestos. Sugestiva oposición a esa explicación se la ha tenido más tarde con la investigación de los hechos".

SUSTRACCION DE FONDOS.- Después de informar que por haberse encontrado muchas irregularidades en el manejo de fondos, se ordenó al señor Pool acogerse a los beneficios de la jubilación del Interventor añado: "Debido a una investigación realizada por la Dirección de Impuestos Internos, se llegó a comprobar que en noviembre de 1944 el cajero había apropiado indebidamente de la cantidad de Bs. 481.681.40, recaudada por concepto de contribuciones.

SUCIDIO DEL CAJERO

Informa luego: "El martes 2 de abril, a horas 9 de la mañana y después de dar posesión al nuevo Cajero señor Jorge Medina, el Director de Impuestos Internos recibió, mediante una sirvienta, las llaves de la Caja que enviaba desde su casa el señor Francisco Pool. Llamado por el Director, concurrió a su despacho en el que se me informó de este hecho. El nuevo cajero, señor Medina, a quien se le llamó para entregarle las llaves, solicitó que la apertura de la Caja y la entrega de ésta se la hiciera mediante un acta oficial y con la presencia del Cajero cesante.

A horas 10 más o menos, el señor Director recibió un telefonazo, en el que anunciaba el trágico fin del señor Francisco Pool; hecho que, como es de suponer, llenó de consternación a todo el personal de Impuestos Internos".

NEVA SUSTRACCION DE FONDOS

Prosigue el informe dando a conocer que, el mismo día, se procedió a la apertura de la Caja y al recuento del dinero que había depositado en ella, al día antes, el cajero señor Pool.

Afirmó que llevado a cabo el arqueo, se comprobó la falta de Bs. 106.617.30, en billetes, pues, de los Bs. 591.661.- contactos el día anterior, sólo se encontraron Bs. 485.043.70.

LA DEFAUDACION DE Bs. 1.291.014.01

"Para salvaguardar, señor Contralor -termina la nota- tanto la responsabilidad personal mía cuanto la que corresponde a la Contraloría General de la República, debo aclarar que el monto de la defraudación que señalo de Bs. 1.291.014.01 no es definitivo, y como digo al princ-

den regular ante el Tribunal de Lucha contra la Especulación y, en casos de apelación, deben remitirse, inclusive, ante el Tribunal Nacional que funciona en La Paz, originando un procedimiento moroso y engorroso, mientras antes la Policía Urbana obtenía soluciones rápidas y precisas, motivos por los cuales sugiere que se derogue el artículo 29 del decreto de referencia, devolviendo así facultades orgánicas a la Policía Urbana. Por otra parte, se informa que el Interventor Municipal, ingeniero Dick Obliatas Velarde se dirigirá en forma oficial a la Junta solicitando derogatoria del perjudicial artículo 29.

EXAMENES UNIVERSITARIOS

Cochabamba, 10 (EL DIARIO).- Cumpliendo instrucciones del rector de la Universidad, los directores y decanos de todas las facultades e institutos prepararán informes y cuadros de raras informes y cuadros de raras informes que fenececerá próximamente. En base a esos informes se elaborará el rol de exámenes finales habiendo resuelto el Consejo Universitario que la recepción de dichas pruebas se realice en dos períodos: 1º. del 2 al 31 de diciembre sobre materias vencidas hasta la fecha y 2º. del 15 al 31 de Enero de 1952, de aquellas materias que no han sido abarcadas aún integralmente.

PLANTA HIDROELECTRICA

Cochabamba, 10 (EL DIARIO).- Suscribióse en la Notaría de Hacienda el contrato entre la Prefectura del Departamento y la empresa "Comjo" para la construcción del segundo tramo del canal de aducción de la planta hidroeléctrica de la Angostura, sobre la base de precios unitarios. La obra deberá ser entregada el 9 de Marzo de 1952 con multa de Bs. 500.- diarios contra la empresa en caso de retraso.

ESCUELA DE ARTES PLASTICAS

Cochabamba, 10 (EL DIARIO).- Esta tarde se clausuró la exposición de fin de año que presentó con todo éxito la Escuela de Artes Plásticas. La muestra estuvo muy concurrenciada habiendo sido adquiridos muchos de los trabajos presentados.

ASOCIACION DE EMPLEADOS DE DEFENSA

Cochabamba, 10 (EL DIARIO).- La Asociación de Empleados de Defensa renovó su directorio habiendo sido designado el siguiente personal: Presidente, Eduardo López; Vicepresidente, Humberto Jordán; Secretario de Relaciones, Hector Larrazabal; de Cultura, Gerardo Palacios; de Hacienda, Natalio de la Zarda; de Deportes, Julio Vargas delegado de la Región Militar, Emilio Torrejón; de la Escuela de Armas, Miguel González; de la Dirección de Remonta, Oscar Flavier; de la Base Aérea, Pedro Gutiérrez y de la Escuela de Estado Mayor, Mario Paz.

Misteriosa Enfermedad Causa Muertes en Lima

LIMA. (USIS).- El reconocimiento de una misteriosa enfermedad en esta ciudad impulsó a los médicos del Hospital Dos de Mayo a emplear la cloromifetina, con excelentes resultados en los seis casos tratados. La utilización de la droga fué sugerida por el Dr. D. Luis Aldana, bacteriólogo del Ejército peruano, y después de su aplicación, redactaron un informe conjunto los doctores Eugene H. Fayne, de la "Parke, Davis and Co." y Oscar Urzuega del hospital limiño citado.

Se indica en el mismo que los enfermos del mal "misterioso" sufren una mortalidad del 30 al 50 por ciento. Las seis personas tratadas con cloromifetina llevaban de tres a diez días de enfermedad al ser administrada; en todos los casos, la fiebre descendió a lo normal en el plazo de 24 horas, los enfermos dejaron de delirar y mejoró la sangre. Agrega el informe que el mal es transmitido por las moscas que viven en los altos valles y cavernas de los Andes. Se calcula que la cuarta parte de los soldados españoles que conquistaron Perú bajo el mando de Pizarro, murieron por esta peste.

Bolsa de Nueva York

ALZA GENERAL Nueva York, 10 (U.P.).- Las cotizaciones siguieron subiendo en la Bolsa de Valores, donde hoy se registraron alzas de fracciones a más de 2 puntos.

Todas las secciones de la lista participaron en el alza, destacándose particularmente en ese sentido, las acciones petroleras, de empresas aéreas y las llamadas de especialidades; las operaciones fueron, sin embargo reducidas, de modo que la sesión de 2 horas, fué floja en lo que se refiere al volumen.

En general, los corredores de la Bolsa se abstuvieron de las operaciones, debido al feriado del lunes próximo, que es el día del Armisticio. Ahora los corredores dedican su atención a la situación mundial, en vista de que ha cesado la influencia de las memorias y balances del tercer trimestre y del aumento de los impuestos.

plio del informe, creo que una próxima revisión que se haga de una gestión de varios años atrás; trata como consecuencia el aumento de esa cantidad."



# Llegó un Representante de la Tennant Sons Co. Para Renovar un Contrato con el Banco Minero

Desde hace varios días se encuentra en La Paz el señor Frederick Mc Intoch, representante de la firma Tennant And Sons Company de los Estados Unidos que durante mucho tiempo fue la intermediaria o agente de compra-venta del Banco Minero, cuyo contrato expiró en el mes de marzo de este año y con este motivo ha venido a La Paz el señor Mc Intoch para renovar un nuevo contrato.

Puestos en contacto con el señor Mc Intoch, si bien es verdad por simple conversación telefónica, se excusó de hacernos ninguna declaración manifestando que su presencia en esta capital obedecía única y exclusivamente a cuestiones particulares.

## PERDIDA DE CIEN TONELADAS DE MINERALES DE ESTAÑO

Otro asunto que provocó rumores de todo género fué el relativo a que de Arica desaparecieron de la noche a la mañana 100 toneladas de minerales de estaño que se hallaban almacenados en ese puerto. Como se dijo que ese mineral correspondía al Banco Minero, se sabe de buena fuente que el Banco de referencia no ha perdido nada. Y, si bien es verdad que el General de la Institución, señor Garret se encuentra desde hace ocho días en el vecino puerto de Arica, su visita a esa localidad obedece a arreglos que debe hacerse con agentes despachadores.

## Comunicado del Min. de Relaciones Exteriores

La Cancillería emitió ayer el siguiente comunicado:

"A raíz de informaciones registradas en un periódico matutino local, el Ministerio de Relaciones Exteriores comunica que no es evidente que el Salón principal de la Cancillería hubiera sido concedido a la Academia de Corte y Confección "Francia".

El local en el cual se presenta la exposición de la mencionada Academia es el mismo que ha sido otorgado en otras oportunidades a otras instituciones similares.

La Paz, 10 de noviembre de 1951".

# Agradece al Pueblo de Bolivia El Dr. Julio Otermín Aguirre

Luego de haber cumplido en nuestro país una labor científica valiosa, el día de hoy retorna a la República Argentina el Dr. Julio A. Otermín Aguirre, quien hace llegar por nuestro intermedio el siguiente mensaje: "Al pueblo de Bolivia: "Llevar a una tierra extranjera, convivir con sus hombres y sus mujeres, mezclarse con el alma de su pueblo, e inundarse de color, ante el espectáculo de sus paisajes; he sido un suceso, hecho, realidad. Y si a ello agregamos el llegar con un propósito de cumplir—bellas en la punta del bastidor—y realizarlo, sea realidad conforma al espíritu más exigente. Oro—cuna de grandes luchadores—me recibió franca y cordialmente. De su Universidad—San Agustín—recibí la más alta distinción a que puede aspirar un hombre de ciencia. Los que ritos de los destinos, me abrieron las puertas de su paririnto que, por varias veces, sirvió de inquieto y expectante juventud. Sobre la mesa de operaciones de los quirófanos de sus hospitales operé como en Buenos Aires tal la cordialidad y los colegas que me ayudaron y acompañaron. Siempre hallé menos apretadas de atención, desde la del Director General de los nosocomios, hasta la de mis colaboradores más inmediatos los cirujanos que, constantemente, derrocharon gentilezas que yo acepté no como colega o como hombre, sino como argentino en tierra boliviana. Y así en Catavi—magnífico hospital y excelentes médicos—y en el Chapare—la "joya olvidada" que sorprende al viajero. Cocomaña honra a su prestigio. La Universidad de San Simón, su hospital y, por sobre todo ello, el espíritu de quien con ellos convive, la sensación de una verdadera "gran Bolivia". Allí el clima se apoya, suavizándolo todo. Gracias, a sus dirigentes y especialmente al Sr. Decano de la Facultad de Medicina, a los colegas que alentaron mis trabajos y a los que, durante el viaje, me colaboraron en operaciones y conferencias diurnas, a mi estadía, el sello característico de jornadas universitarias. Justificado así, recibiendo atención, el haber traído a Bolivia un ayudante cohabitante: el Dr. Carlos Rodríguez Ibarra. En La Paz, encontré un hombre que justifica mi permanencia en él que "sueño maravilloso más alto del mundo" y ese hombre fué el Presidente de los bolivianos. Su carácter de bien; su firmeza de carácter y su vuelo panorámico para interpretar y resolver, aún los problemas más difíciles, impresionaron favorablemente a quienes hasta él llegan. Su cordialidad, expresada privada y públicamente, compromete mi agradecimiento. La Universidad de San Andrés acogió al viajero con la esplendidez de su monumental edificio. Invitado por su Rector, fué un honor para mí ocupar sus tribunas, así como un

regalo del espíritu intervenir pacientes en sus hospitales. Agradezco, en primer término al Decano de los profesores Dr. Francisco Cerna, a los colegas que me acompañaron y a todos aquellos que—positiva o negativamente—colaboraron, conmigo, en la difusión de los beneficios de la cirugía plástica y reparadora que—algunos cirujanos los divido—es una "cirugía de lujo" olvidando que un niño con labio leporino o un hombre quemado, son un drama que solamente ella puede resolver. Y, sobre todo, dejo constancia de mi agradecimiento a los hombres y mujeres del pueblo—savía que nutre las arterias de una nación—que se acercó a mí demostrando su fe y su ansia de perfectibilidad humana. A ese pueblo que me expuso un afecto, por intermedio de las páginas abiertas de los diarios, las páginas corridas de las emisoras radiales o individualmente en forma personal o de cientos de telegramas. El mejor de los recuerdos de esta plataforma central sudamericana. Un cordial apretón de manos, había de ese mi sentir. La Paz, 10 de noviembre de 1950.

## MINUCIOSO ESTUDIO

Por informaciones recogidas en fuentes insospechables, se sabe que el Banco Minero todavía no ha resultado nada en el relativo a la misión del señor Mc Intoch y que este asunto será cuidadosamente estudiado, sobre todo ahora que hay tanta fluctuación en los precios de los minerales así como en la compra de artículos manufacturados en los Estados Unidos. El Banco, según se nos dice, quiere resguardar cuidadosamente sus intereses en el extranjero y ha resuelto reservar su consideración con el presidente titular del Banco, señor Pedro España quien debió llegar ayer a esta ciudad a bordo de un avión de la Panagra pero según se sabe se quedó en Arica o en Lima debiendo arribar hoy por la mañana.

## LA POLITICA DEL ORO

De otra parte, desde hace algunos días se ha provocado una enconada controversia entre los Bancos Central y Minero por lo relativo a la política del oro y su encaje legal. El Banco Central argue que todo el oro que ha rescatado el Banco Minero, en cumplimiento de leyes y decretos sobre el particular pasa ahora a los depósitos del Banco Central. Esta institución lo reclamaria fundado en dos motivos, al parecer fundamentales: 1º.—Que el Banco Central tiene que respaldar la moneda con depósitos en oro y 2º.—Que el Banco Minero debe hacer transpaso en garantía de la deuda que tiene al Banco Central.

De otra parte el Banco Minero desea un apoyo leal tanto del Banco Central como del Gobierno, pues se hace notar que tiene actualmente en giro 1.500.000.000 de bolivianos cuando su capital autorizado es tan solo de 600.000.000 de bolivianos y ello es justamente a causa del crédito ilimitado que le ha abilitado el Chemical Bank de N. York, en el cual el Banco Minero tiene un sobregiro de un millón y medio de dólares.

De ahí que para estas épocas de emergencia en que el Banco Minero está almacenando sus minerales de exportación precisa tener suficiente capital en caja, tanto en moneda extranjera como nacional, para hacer frente a todas las fluctuaciones de estas operaciones mineras.

Finalmente, en lo que se refiere al oro, el Banco Minero quiere obtener una autorización legal de parte del Gobierno para colocar su oro a una cotización justa como la que se ha fijado en el extranjero para este metal precioso o venderlo dentro del país a su justo precio, pero en ningún caso con cotización que signifique regalía o pérdida.

Por otra parte, el capital en giro del Banco Minero es tan bajo que el año pasado fué la Minería Grande la que tuvo que ocurrir en auxilio de esta institución de crédito, proporcionándole el capital suficiente para que pudiera salir adelante con sus compromisos.

El Banco Minero desea únicamente que se ponga en práctica una política financiera vigorosa en su apoyo, tanto por el Gobierno como por el Banco Central, ya que sus operaciones van tomando cada día mayor incremento e importancia.

## Expulsado del M.N.R. el Emb. Ballivián

Suscrito por el señor Federico Alvarez Plata, Secretario Ejecutivo del Comité Político Nacional del Movimiento Nacionalista Revolucionario, se dió a conocer un voto resolutivo de dicho partido expulsando de su seno al señor Rafael Ballivián, Embajador de nuestro gobierno ante el de México.

El voto de referencia dice textualmente:

"Considerando: Que el señor Rafael Ballivián R., ex-Embajador del Gobierno Villarroel-Paz Estenssoro ante la República del Perú, ha aceptado recientemente el cargo de representante de nuestro país en la República de México.

"Que para todos los militantes del MNR existe prohibición de cooperar a la Junta Militar.

"Con el voto unánime del Comité Político Nacional, RESUELVE:

"Expulsar del MNR al militante Rafael Ballivián por actos de deslealtad a la causa de la Revolución Nacional e indisciplinada partidaria.

"La Paz, 8 de Noviembre de 1951. (Pdo.) Secretario Ejecutivo del C.P.N."

## Delegados ante el Congreso de Abogados

El Colegio de abogados de La Paz eligió en su asamblea del viernes pasado a la delegación que representará en el Congreso Panamericano de Abogados, que se realizará próximamente en la ciudad de Montevideo.

Forman la delegación las siguientes personas: Daniel Ortiz, Paredes Candia, Constantino Carrion y Pablo Guillén.

## Inspección de Diques de Agua Potable en Caicón

En la mañana de ayer, el Director de Aguas Potables Ingeniero Eduardo Henry acompañado por el Sub-Director señor Humberto Bengura y del personal técnico de su dependencia se constituyó en las obras de la región de Caicón con el fin de inspeccionar el estado del acueducto, muros y otros servicios de los diques de agua potable que surte, a las zonas de Miraflores y Obrajes.

En el recorrido se pudo comprobar que el personal de cuadrillas efectúa trabajos de reparación del acueducto en el tramo Caicón y Killi—Killi, cuyos desperfectos terminaron la falta de agua potable desde hace tres días en las zonas de Miraflores y Obrajes. En accidente se produjo a raíz de un deslizamiento de tierra debido a las lluvias últimas.

## TUBERIA PROVISIONAL

Para dotar lo antes posible de agua potable a las zonas indicadas, dispuso con carácter provisional sea colocado un tubo de gran diámetro, entre tanto se pueda hacer los trabajos de rehabilitación del acueducto.

MEDIDAS PREVENTIVAS.— La comitiva continuó su recorrido por todo el tramo, habiéndose adoptado medidas de precaución para evitar futuros accidentes especialmente durante la época de lluvias. En estos casos se ha dispuesto el empleo de cuadrillas permanentes debidamente instruidas por el personal técnico de la Dirección. La comisión retornó a la ciudad a horas 12.

## Inspección de Diques de Agua Potable en Caicón

En la mañana de ayer, el Director de Aguas Potables Ingeniero Eduardo Henry acompañado por el Sub-Director señor Humberto Bengura y del personal técnico de su dependencia se constituyó en las obras de la región de Caicón con el fin de inspeccionar el estado del acueducto, muros y otros servicios de los diques de agua potable que surte, a las zonas de Miraflores y Obrajes.

En el recorrido se pudo comprobar que el personal de cuadrillas efectúa trabajos de reparación del acueducto en el tramo Caicón y Killi—Killi, cuyos desperfectos terminaron la falta de agua potable desde hace tres días en las zonas de Miraflores y Obrajes. En accidente se produjo a raíz de un deslizamiento de tierra debido a las lluvias últimas.

## ROTURA DEL ACUEDUCTO

Para dotar lo antes posible de agua potable a las zonas indicadas, dispuso con carácter provisional sea colocado un tubo de gran diámetro, entre tanto se pueda hacer los trabajos de rehabilitación del acueducto.

MEDIDAS PREVENTIVAS.— La comitiva continuó su recorrido por todo el tramo, habiéndose adoptado medidas de precaución para evitar futuros accidentes especialmente durante la época de lluvias. En estos casos se ha dispuesto el empleo de cuadrillas permanentes debidamente instruidas por el personal técnico de la Dirección. La comisión retornó a la ciudad a horas 12.

## FRACASO DE LAS NEGOCIACIONES DEL ESTAÑO

Otro asunto de particular importancia y para lo cual se espera ansiosamente la llegada del Ing. Pedro España, que debe ir sobre la negociación del estaño en Washington que ha concluido en un rotundo fracaso, ya que los negociadores bolivianos no pudieron convencer a los delegados de la Reconstrucción Finance Corporation, al parecer por dos causas principales:

## LA ULTIMA ACTUACION DEL AÑO EN EL TEATRO AL AIRE LIBRE

Después de haber cumplido un interesante ciclo de 20 funciones, en la mañana de hoy a horas 10.30, tendrá lugar la clausura de la Temporada del Teatro al Aire Libre.

## OTROS PROGRAMAS

Debido a la época de lluvias los programas asignados por la Alcaldía Municipal, llegan a su etapa final en el presente año, pero las bandas del Ejército, siempre que las condiciones del tiempo lo permitan, realizarán actuaciones especiales todos los domingos.

## ACTUACION FORMAL

La sesión artística de hoy domingo se sujetará al siguiente programa:

## PRIMERA PARTE

"El Poema de la Quena"  
Ballet Incaico con música del maestro Edmundo Caba, coreografía de la señora Graciela Urquidí de Ascarrunz a cargo de la Academia de Danzas. Intervenirán 20 señoritas y jóvenes que integran este prestigioso grupo artístico de danzas nativas. El acompañamiento musical por Alfredo Spencer y su conjunto.

## SEGUNDA PARTE

"Ritmo de América".

## ENTREGA DE DIPLOMAS

El Alcalde Municipal, señor Eduardo Sáenz García, antes de finalizar la actuación hará entrega de diplomas a los artistas y conjuntos que se destacaron en la difusión del género nativo dentro de la temporada teatral que finaliza. Estas distinciones han sido señaladas por los siguientes artistas: Raúl Salmon, por su actuación como Director del Teatro al Aire Libre; "Las Kantutas", por su labor de difusión de la música folclórica nacional; Mayor Antonio Montes Calderón, por el magnífico Concierto de Bandas del Ejército; Mayor Adrián Patiño Torrez, por la dirección acertada del Concierto de Música Indígena con el Orfeón de Carabineros; Graciela Urquidí de Ascarrunz, por su labor coreográfica en el género nativo; Eduardo Caba, por la música del ballet "El Poema de la Quena"; Escuela Natalia Palacios, por la presentación del más destacado conjunto escolar en temas nacionales; Colegio Español, por las repetidas actuaciones de su Masa Coral.

## GUIA DE TURISMO DE RIBERALTA

Con los auspicios del Rotary Club y del Comercio de Riberalta, capital de la Provincia Yaca Diez, la Dirección General de Turismo ha editado una preciosa Guía de Riberalta y de toda la Provincia, con redacción del Sr. Miguel Mercado Encinas, que suma este nuevo tomo a las guías de La Paz, Oruro, Cochabamba, Potosí y Santa Cruz que editó el señor Enrique Maya Alzamora.

Hasta fin del presente mes aparecerá una Guía de Turismo de los Yungas, en La Paz, editada también, en formato de bolsillo y conteniendo datos y referencias muy necesarias para incrementar los viajes de turismo hacia los Yungas de La Paz y los deportes de caza y pesca.

## Realizarse en Lima el Congreso de Botánica Médica Americana

Invitado especialmente por la UNESCO y la universidad de San Marcos de Lima, asistirá al Segundo SYMPOSIUM DE FARMACOBOTANICA a reunirse en Lima, el profesor don Alfonso Ciales Querejazu, catedrático de la materia en nuestra Universidad a quien se le ha encomendado la relación y sustentación de dos importantes ponencias, ellas son: la primera para el segundo día de trabajos que se intitulaba Subtítulos de Drogas Oficiales y en el cuarto Institutos de Fitofarmacología.

El Prof. don Alfonso Ciales, actual Director Científico del Jardín Botánico del Comité Pro-IV Centenario, llevará también trabajos relacionados con nuestra flora, ya que uno de los puntos

## Se Inauguró Ayer, en Potosí, El Cuarto Curso de Verano

Potosí, 10 (EL DIARIO). Hoy a horas de la mañana se llevó a cabo el solemne Tedeum en la catedral, con la asistencia del Presidente de la Junta Militar, General Hugo Ballivián Rojas, los ministros de Educación, Salubridad y Defensa, Coronel Carlos Alberto Ocampo y Valentín Gómez y General Francisco Careaga Lanza respectivamente, autoridades departamentales y corporaciones cívicas.

El primer mandatario fué recibido por el Obispo, Monseñor Cleto Loayza, quien saludó a la comitiva, mientras formaban columna de Honor el Regimiento "Colorados" y la unidad de carabineros que guarnece esta ciudad.

ALMUERZO DE CAMARADERIA

Pasada esta ceremonia, la comitiva oficial e invitados especiales, se trasladaron al cuartel del temario se refiere concretamente a Jardines Botánicos, Parques Nacionales, etc.

## PROCESION CIVICA

En la tarde, a horas 15 se realizó con solemnidad y con la asistencia de la comitiva presidencial, las autoridades, funcionarios públicos, corporaciones cívicas, deportivas y sociales, y pueblo en general, la procesión cívica que constituyó el uno de los principales números del programa de festejos.

CURSOS DE VERANO

Pasada esta demostración de fé patriótica, el Presidente y demás autoridades se dirigieron al local del Teatro "Ombite" donde se llevó a cabo, en forma solemne, la inauguración de los Cursos de Verano.

En esta oportunidad, el Ministro de Educación, Tcnl. Carlos Alberto Ocampo, pronunció un brillante discurso en el que se refirió al problema de la educación que se caracterizó por la "carencia de aulas, sin material escolar necesario, con míserimos estipendios profesionales y la niñez sin estímulo".

Habló también sobre la ignorancia y el analfabetismo expresando que es necesario "acometer con empuje esa negación permanente del valor humano".

Dijo finalmente: "Maestros de Bolivia—concentrados dignamente a la tarea que el estado a vuestra disposición, mediando que en la América existen 19 millones de niños que no asisten a la escuela, y 70 millones de analfabetos, en cuyas cifras Bolivia alcanza un porcentaje apreciable. No será posible tener esperanzas de progreso para nuestra patria si no hay un lado redimido de la ignorancia esos hombres que tienen derecho al saber que nosotros poseemos. Para ambos debe haber una justicia imminente, en la tierra o en el cielo. Cumplir con vuestro papel y preparados a ser útiles a nuestros semejantes".

Luego declaró inaugurados los labores del Cuarto Curso de Verano.

"UNION OBRERA"

La comitiva, cumplida su asistencia a la inauguración de los cursos, se trasladó al local de la "Unión Obrera", donde se llevó a cabo una sesión de honor.

DIA VIERNES 16.

Horas 9.— Misa de Acción de Gracias en la Cripta de María Auxiliadora (Colegio Don Bosco).

Horas 10.— Sesión de Clausura.— 1) Posesión de la nueva Mesa Directiva de la Federación Boliviana de Educación Católica. 2) Palabras del Presidente de la F. B. E. C.— 3) Discursos de Clausura por el Excmo. señor Nuncio Apostólico de S. S. en Bolivia, Mons. Sergio Pignatelli.

Recepción a los miembros del Primer Congreso Nacional de Educación Católica, en el Colegio Inés Católica.

## EXCELENTE VERSION DE 'LA CASTA SUSANA' SE OFRECIO ANOCHE

Con un lleno completo mucho se presentó en el Teatro Municipal por la Compañía de Zarcuel y Operetas la conocida opereta del maestro Gilbert "LA CASTA SUSANA". Fué impecable y magnífica la versión ofrecida por la citada compañía habiendo sobresalido la notable tiple Victoria Sportelli en la interpretación de la picaresca Susana. La Sportelli hizo derroche de su gracia y simpatía sin igual, habiendo cosechado abundantes aplausos en todas sus felices intervenciones a través de los tres actos de la opereta.

Junto a la encantadora tiple lograron obtener un señalado éxito artístico el primer actor y director de la Compañía Andrés Barreta, los eficaces actores cómicos Marcelo y Pepe Fernández. Igualmente mencionamos los nombres por su magnífica interpretación al barítono Reyes Millán y a la característica Ernestina Stay.

La presentación de la opereta la hicieron con absoluta propiedad y lujo, tanto en la presentación escénica como en los lujosos decorados y vestuarios.

La orquesta estuvo acertadamente musical y eficaz bajo la batuta del hábil maestro Rafael Carverero.

En vista del éxito que ha obtenido anoche LA CASTA SUSANA la empresa ha resuelto repetirla hoy domingo en tanda y noche.

## VARIOS SINDICATOS FELICITAN AL Min. DEL TRABAJO Y P. S.

En la mañana de ayer el Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Tcnl. Sergio Sáenz, recibió en su despacho a representantes del Sindicato de "Kacchachas" de Potosí, de la fábrica Saiz de esta ciudad y varias otras entidades obreras, oportunamente en que fué objeto del reconocimiento de la clase trabajadora por su labor desarrollada en beneficio de los obreros.

Aprovecharon los dirigentes "kacchachas" esta ocasión para hacer algunos útiles pedidos, especialmente de cupos para el abastecimiento de artículos de primera necesidad entre sus afiliados.

En horas de la tarde fué visitado por el dirigente minero Mario Torrez, recién llegado de Oruro, quien le presentó sus saludos.

## VIAJERA MANANA

El Tcnl. Sáenz viajará mañana a Estados Unidos, en compañía de su esposa la señora Roger C. de Sáenz, que deberá ser sometida a una delicada y urgente intervención quirúrgica. Retornará al país el sábado 17 de noviembre.

## Acto Académico en un Instituto de Comercio

En el Salón de Actos Públicos del Ministerio de Educación se llevó a cabo ayer tarde el acto académico de colación de grados a las alumnas graduadas en el año 1951, que preparó "The Anglo American Institute". El programa desarrollado en esta oportunidad fué interesante habiendo obtenido el aplauso del público y de los padres de familia asistentes.

La siguiente es la nómina de las señoritas de la última promoción: Emma Alborna, Fanny Álvarez, Marta Alurde Méndez, Raquel Araya, Dora Bilbao la Vieja, Marta Cabrera, Iroña Carrón, Zulma Franco, Iroña Guzmán Tarifa, Graciela Hurtado, Nora Molina Calero, Yula Morado, Marta Oberino Rodríguez, Ruth Olmos Suárez, Elena Ortiz Palma, Alicia Peña Miranda, Beatriz Priate Haillo, Teresa Ríos, Magda Sejas Murguía, Antonieta Sejas Murguía, Elena Sologuren Córdoba y Carmen Subirana Suárez.

## APLAZOSE LA CHARLA DEL Sr. MARTI BUFILL

Por horas 10 de la mañana de hoy se había señalado el verificativo de la charla que debía dar algunos trabajadores de esta ciudad el Dr. Carlos Martí Bufill, enfocando aspectos relacionados con la aplicación de la Ley de Seguro Social Obligatorio recientemente puesta en vigencia. Empero, circunstancias de fuerza mayor han determinado que el mencionado experto español adelantado su viaje ya que de todas maneras, la Caja Nacional para temas sociales, cional de Seguro Social, ha dispuesto que conferencias y charlas de divulgación sobre los seguros sociales se efectuarán periódicamente, para hacer conocer a los trabajadores los alcances de los beneficios establecidos.

## Ordenanzas enviadas al Ministerio de Gobierno

En el Ministerio de Gobierno, Justicia e Inmigración se recibieron ayer los proyectos de Ordenanzas Municipales y de Patentes para la Industria y el Comercio de Araní y Colquiri, del Departamento de Cochabamba, y de Arampampa, provincia General Billaoma del departamento de Potosí.

INTERVENTOR EN VOTAJA

En votación de la población de Yotala, población del departamento de Chuquisaca, dirigieron una comunicación al Ministerio de Gobierno, pidiendo la designación de un Interventor Municipal de esa localidad, ya que una autoridad edilicia realia una labor completamente reglamentaria.

**PERSIANAS "SOL-AIRE"**  
Kirsch ACCESORIOS PARA CORTINAS  
De esta manera funciona nuestra organización para su COMODIDAD:

Si ULLAMA al Teléfono 3003 INMEDIATAMENTE saldrá un técnico a medir sus ventanas

SOBRE ESTAS MEDIDAS fabricamos persianas especiales para su casa. EN BREVE TIEMPO los tendrá instalados en su sitio.

PARA REPARAR CUALQUIER PERSIANA, recuerde nuestro eficiente Servicio de Reparaciones.

Una Obra Maestra de la Decoración: PERSIANAS SOL-AIRE "KIRSCH" de acero y aluminio flexible y liviano, prestan a su poseedor máxima elegancia, comodidad inigualada y durabilidad sin precedentes.

FABRICA NACIONAL PERSIANAS  
CASILLA 958  
JENARO SANJINES 29, MERCADO y MRCL. SANTA CRUZ

# Importantes Asuntos se Tratará en el I Congreso Nacional de Educación Católica

Del 12 al 16 del presente mes de noviembre, se realizará en esta ciudad, bajo los auspicios del Venerable Episcopado boliviano y de la Federación de Educación Católica, el Primer Congreso Nacional de Educación Católica, en el que se discutirán importantes problemas de actualidad, relacionados con esta rama de la Educación Nacional.

Las Asambleas se llevarán a cabo en el Salón de Actos de la Biblioteca Municipal, por gentil concesión del señor Alcalde de la ciudad don Eduardo Sáenz García. Las Comisiones de estudio se reunirán en los altos de la misma Biblioteca.

El programa oficial, por el cual se registrarán las deliberaciones es el siguiente:

DIA LUNES 12

Horas 16.— Sesión Inaugural Veni Creator.— Palabras del Excmo. señor Arzobispo de La Paz, Mons. Abel I. Antezana y Rojas.

Discursos Inaugural del Presidente de la Federación Boliviana de Educación Católica, R. P. Emilliano Suárez, S. J., Director del Colegio San Calixto de La Paz.

Formación de la Mesa Directiva del Congreso y de las diferentes Comisiones de estudio.

DIA MARTES 13.

Horas 10.— Estudio de las Comisiones.

Horas 15.30.— Tercera Asamblea General.— Tema: 1º. "Condiciones que debe reunir el educador para que su labor sea eficaz: a) Capacitación profesional (aspirar al mayor número de títulos oficiales); b) Sen-

tido de responsabilidad; c) Conciencia de sus deberes de educador. Exposición por el R. P. Romeo Palestro, S. D. B., Director del Colegio Don Bosco de La Paz.

Tema 2º.— Estatutos de la Federación Boliviana de Educación Católica. Elección del Directorio. La Confederación Nacional de Colegios Católicos de Bolivia y sus Relaciones con la (C. I. E. C.) Confederación Internacional de Educación Católica. Exposición por el Rvdo. Hermano Alfredo, Director del Colegio La Salle de Cochabamba.

Problemas especiales: a) Religión en los alumnos; b) Revisión de los programas vigentes de Religión; c) Cursillo de formación religiosa para profesores de Primaria; d) Escuela Primaria. Calendario escolar.

DIA VIERNES 16.

Horas 9.— Misa de Acción de Gracias en la Cripta de María Auxiliadora (Colegio Don Bosco).

Horas 10.— Sesión de Clausura.— 1) Posesión de la nueva Mesa Directiva de la Federación Boliviana de Educación Católica. 2) Palabras del Presidente de la F. B. E. C.— 3) Discursos de Clausura por el Excmo. señor Nuncio Apostólico de S. S. en Bolivia, Mons. Sergio Pignatelli.

Recepción a los miembros del Primer Congreso Nacional de Educación Católica, en el Colegio Inés Católica.

frente al Estado y sus relaciones con el mismo. Relaciones con las Autoridades Educativas (locales). Decreto del 12 de junio de 1951. Proyecto de Estatutos.— Exposición por el R. P. Ignacio A. Zalles, S. J., Director del Colegio del Sagrado Corazón de Sucre.

Tema: 2º.— Relaciones entre el Colegio Católico y las familias. Necesidades de la mutua colaboración y medios para lograrla. Exposición por R. P. Emilliano Suárez, S. J.

DIA MIÉRCOLES 14.

Horas 10.— Estudio de las Comisiones.

Horas 16.— Segunda Asamblea General.— Tema: 1º. "La Acción Católica en los Colegios religiosos de Bolivia. Relaciones entre el Consejo Diocesano y la Acción Católica del Colegio. Asesores. Exposición por el Excmo. señor Arzobispo monseñor Abel I. Antezana y Rojas.

Tema: 2º.— "La Vocación Sacerdotal y Religiosa en nuestro ambiente. Dificultades y como vencerlas. Obligación de promover estas vocaciones. Exposición por el Rvdo. señor Pbro. Armando Gutiérrez Granier.

DIA JUEVES 15.

Horas 10.— Estudio de las Comisiones.

Horas 15.30.— Tercera Asamblea General.— Tema: 1º. "Condiciones que debe reunir el educador para que su labor sea eficaz: a) Capacitación profesional (aspirar al mayor número de títulos oficiales); b) Sen-

# Diversos Asuntos Consideró El Comité Pro IV Centenario

El jueves se reunió este Comité y Presidente del Comité, General Felipe E. Arrieta M. y entregó a los señores miembros de la Municipalidad los planos para el alombrado de las plazas y avenidas. Asimismo se está gestionando ante el Ministerio de Hacienda la reposición de divisas solicitadas para importación de material de construcción que no existe en el país. Además se considerará una importante cuestión relacionada a esta escuela que, tendrá capacidad para 1.500 alumnos, contando con Jardines y un Auditorium.

**JARDIN BOTANICO.**— Continúa la preparación de este Jardín que será el primero de la República que contendrá todas las especies vegetales debidamente clasificadas, especialmente nacionales, y una variedad inmensa de flores y árboles.

El Botánico en el futuro, ha de poder vender plantas y flores en macetas constituyendo un vivero que podrá más tarde prestar un servicio nacional.

Se adquirió en la República Argentina, por medio de la Embajada y del técnico de la Municipalidad señor Miguel Vera Medina, una partida importante de semillas y comprado en plaza otras tendencias a enriquecer las colecciones. El arquitecto señor Concha, después de haber hecho un levantamiento en el terreno, está ocupado en confeccionar el anteproyecto del edificio de administración del Jardín, y de las verjas, establos en estilo colonial.

Actualmente en el Jardín trabajan 30 obreros y 8 empleados que se ocupan no solo de cuidado sino que también hacen trabajos de construcción de senderos pavimentados y reparación de los existentes.

**ESCUELA NORMAL.**— En esta obra del Comité IV Centenario de La Paz continúan efectuándose las expropiaciones, habiéndose pagado últimamente hasta la suma de Bs. 2.487.720.40 existiendo en trámite otras por una suma importante. En la sesión última se ha resuelto llamar a propuestas para cercar todos los terrenos expropiados, tratando conseguir una financiación adecuada.

**TEATRO LIRICO.**— Se han efectuado expropiaciones por un valor de Bs. 8.377.635.10 y últimamente se pagó por el mismo concepto a Ramón Hernani Bs. 2.100.000.— Ya los herederos de Remigio Asturias Bs. 4.000.000.— con lo que hace un total de Bs. 13.377.635.10. En trámite de expropiación a cargo de la Municipalidad están los terrenos de Carlos Quisbert.

A partir del primero de enero en que se desocupará el Parque de Atracciones se procederá a cercar los terrenos expropiados y su planificación.

Se tiene el propósito de acometer el próximo año la construcción del Teatro contando para ello con la esperanza de que el Banco Central de Bolivia amplíe el crédito autorizado hasta Bs. 100.000.000.— suma sobre la cual el Comité solo recibió Bs. 58.600.000.— Como se sabe existe el anteproyecto premiado del ingeniero señor Alfredo Sáenz García.

**OBRAS EN PROVINCIAS.**— Mañana lunes 12 tendrá una nueva sesión el Comité para conocer el proyecto de trabajos que presentará el señor Prefecto del Departamento

## Llantas Para Automóviles Particulares

El Automóvil Club Boliviano emitió ayer el siguiente comunicado:

"De acuerdo al sistema establecido, el Automóvil Club Boliviano elevó ante el Ministerio de Economía Nacional, una lista de sus socios interesados en adquirir llantas. Si bien con muchas dificultades y dilaciones se vino atendiendo este abastecimiento en meses anteriores previa inscripción de los socios en la oficina del Automóvil Club y mediante Memorandums expedidos por el Ministerio a las casas importadoras, la última gestión a que nos referimos no tuvo igual resultado; pues el señor Ministro contestó con el oficio cuya lectura recomendamos a los interesados:

"La Paz, 7 de noviembre de 1951.— Señores, Automóvil Club Boliviano.— Presente.— Señores: Tengo el agrado de dar respuesta a su oficio del 29 de septiembre p. pdo., con el que se sirven elevar la solicitud de varios de sus asociados para que se les otorgue un cupo de llantas.— Sobre el particular, debo manifestarles que el Despacho a mi cargo, ha resuelto negar dicha petición, en vista de que, las autorizaciones que otorga actualmente la Dirección General de Comercio, para la adquisición de llantas, previa la certificación de la necesidad por las oficinas de tránsito, pueden duplicarse, con el consiguiente perjuicio para los consumidores.— De esta manera, encarezco instruir a esas personas, que sus solicitudes serán atendidas por la Dirección General de Comercio, siempre que estén acompañadas del Certificado de Necesidad que otorga la Dirección General de Tránsito.— Con este motivo, saludo

**RESTAURANT "RAPIDO"**  
Av. 16 de Julio Nº 111  
Desayuno Almuerzo y Cena  
Menú desde Bs. 45.—  
y a la carta: Cervezas, vinos y bebidas de toda clase.  
ABIERTO DESDE 9 a 23 HORAS. — MIERCOLES CERRADO

**COCINERA**  
CON BUENAS REFERENCIAS  
Rosendo Gutiérrez  
esquina Cap. Ravelo

**NEGRO Y ORO** CON ACEITE DE CUSI Y ESENCIA DE FLORES

ES HOY EL COMENTARIO DE NUESTRA SOCIEDAD EXIGENTE...

FABRICA DE JABONES PATRIA S.A.

# LAS EXPULSIONES EN "MEDIO SIGLO"

Nuestro Director recibió ayer la siguiente carta firmada en nombre de los "Socios del Movimiento Cultural Medio Siglo" por Mario Beltrán Camacho, José Millán Mauri, Benjamin Cornejo, Pablo Beni, Luis Gonzalo Murillo y N. Troncoso:

"Invocando su hidalguía periodística, rogamos quiera dar a publicidad esta carta, con referencia a varios sueltos publicados en varios periódicos de la localidad, mediante el cual se comunica la "expulsión de los fundadores" del "Movimiento Cultural Medio Siglo".

Al respecto, señor Director, los suscritos socios no aludidos en la mencionada y ocurrente "expulsión" queremos dejar constancia de que no reconocemos la autoridad del señor German Noya como Presidente, ni mucho menos podemos aprobar la resolución que haya podido adoptar dicho señor y sus amigos de camarilla.

El incidente ocurrido en el "Movimiento Cultural Medio Siglo" es de origen personal y por motivos contrarios al espíritu de la verdadera cultura. Las personas recientemente allegadas a "Medio Siglo" parece que hubieran obrado con la intención de dividir la institución para medrar de su prestigio, atreviéndose incluso a separar de ella a sus mejores miembros, a los que le dieron brillo y prestigio en toda la República. Razones personales y de figuración, han ocasionado que el resentimiento se vuelque en una ridícula acusación de tipo político, sabiendo que esto no existe y conociendo además que los que expulsan gratuitamente, son también políticos de conocida filiación.

Por estas razones, nosotros otorgamos a los compañeros Raúl Alfonso García (Presidente), René Irahola Sainz, Alfredo Franco, Raúl Murillo A., Mario V. Guzmán Galarza y Enrique Mariaca, nuestra solidaridad y reconocimiento por la obra que realizan en beneficio de nuestra generación y de la cultura boliviana. A los señores Oscar Icha y Marcelo Calvo Valda, ex socios de "Horda", al Sr. Carlos Beltrán Camacho y Reynaldo Urquiza Sossa, les negamos el derecho de representar al "Movimiento Cultural Medio Siglo".

## Reconoce Personería Jurídica a Medio Siglo

Con fecha 6 del mes en curso la Junta Militar de Gobierno ha expedido, por intermedio del Ministerio de Educación, una Resolución Suprema en que se reconoce personería jurídica al "Movimiento Cultural "Medio Siglo". Dice la parte resolutoria de ese documento:

"SE RESUELVE: Apruébanse los Estatutos de la Institución denominada "Movimiento Cultural Medio Siglo", en los IX Capítulos y 22 Artículos de que constan, reconociéndose, en consecuencia, la personería jurídica de esa institución.

Regístrese, archívese un ejemplar de los Estatutos y devuélvase, previo reintegro del papel sellado de ley en obrados. (Timbres de ley) etc., etc."

**NOMINA DE SOCIOS Y VELADA.**—

"De acuerdo a la presente Resolución Suprema, los señores del Movimiento Cultural Medio Siglo próximos días publicarán la nómina completa de los socios de esta prestigiosa entidad. Asimismo, en la siguiente semana ofrecerán una velada artística titulada "Zamponas de Cristal".

(Fdo). Cnl. Montero B.— Ministerio de Economía Nacional.

**Club**

## Maravilloso Regalo de NAVIDAD

### Juego de Living

Compuesto de 5 piezas, todo forrado en diversos y preciosos colores en seda de tapicería "FANASE" de la mejor calidad.— Precio único y fijo: Bs. 21.000.—

Pago inicial al contado . . . Bs. 6.000.—

Pagos a cuenta: en la forma que le sea más cómoda, desde el momento que efectúe el empose inicial hasta que reciba su juego de living.

Saldo a pagarse: A la entrega del juego, a más tardar el 24 de Diciembre de 1951.

ACEPTAMOS PEDIDOS SOLAMENTE HASTA EL 15 DE NOVIEMBRE DE 1951.

**MAX SCHNEEMANN SUC.**  
LA PAZ — PRADO Nº 123 — FRENTE HOTEL SUCRE

# El Dia Histórico

**EL DESIERTO DE ATACAMA**

Recientemente, alguna publicación chilena hizo referencia al dominio que dijo tuvo Chile sobre la costa de Atacama desde los tiempos de la Colonia. Tan desafortunada opinión fue ampliamente rebatida por el historiador don José María Baldiña y por otros escritores bolivianos que creyeron necesario y oportuno refutar aquellas aseveraciones, falsas de toda falsedad.

Para añadir alguna documentación a la abundante que ya exhibieron los escritores que se ocuparon del asunto, insertamos a continuación la nota que envió el 9 de noviembre de 1864 al Prefecto del departamento del Litoral don Miguel María de Aguirre, y la sazón Ministro de Hacienda del Presidente de la República, general José María de Achá.

La mencionada nota dice lo siguiente:

"S. E. el Presidente Constitucional de la República, me ha prevenido diga a usted que invite empresarios tanto en ese puerto (Cobija), como en las capitales de Valparaíso y Lima, al objeto de establecer una vía carretera desde Calama a Cobija, ofreciéndoles además de las utilidades de la empresa, el premio de diez mil pesos anuales que por el término de 16 años ha decretado para ese objeto la ley de 25 de Octubre último que ya comunicó oficialmente a usted.

"Todas las propuestas deben dirigirse a usted, procediendo del exterior; y a este Ministerio, las que se formulen en el interior.

"Esta nota se publicará en todos los periódicos de la República, para que sea conocida por nacionales y extranjeros".

Fue pues el gobierno de Bolivia el que se ocupó, desde los primeros días de la República — como antes lo había hecho la Audiencia de Charcas — de dar vida y de impulsar por lo menos en algo el progreso de los territorios de Atacama. En las primeras épocas de la República correspondió al Presidente Mariscal Antonio José de Sucre, ordenar la creación del puerto de Cobija o de La Mar. Más tarde, fué el Presidente Mariscal Andrés Santa Cruz, quien hizo una visita a Cobija en carácter de mandatario de Bolivia, para conocer de cerca las necesidades de aquella región. Y así, sucesivamente, todos los gobernantes bolivianos se ocuparon del departamento del Litoral, sin que nunca el gobierno de Chile hubiera observado la pacífica posesión de aquellos territorios por la República de Bolivia.

Sus pretensiones sobre esa región, que culminaron en la guerra de 1879, sólo nacieron más tarde, cuando se descubrió primero el huanu y luego el salitre, como inagotables fuentes de riqueza del desierto de Atacama.

V. S. C.

## En Fuerte Beira Asesinaron a un Ciudadano Boliviano

Riberalta, 10 (EL DIARIO).— En la colonia militar brasileña denominada "Fuerte Príncipe de Beira", situada al margen derecho del río Itenez, frente a Puerto Vázquez en la circunscripción de la provincia Mamoré, fué asesinado el ciudadano Abraham Raduan, que procedía de San Joaquín donde residía con su numerosa familia.

Portaba la víctima una crecida suma de dinero con objeto de llevar a cabo algunos negocios. El Comandante de la citada colonia opone resistencia tenaz al empeño de los familiares para investigar el lamentable suceso. La ausencia absoluta de autoridades y por supuesto garantías, fomenta desde hace tiempo la comisión impune de delitos de los cuales resultan víctimas, invariablemente, ciudadanos bolivianos.

## Reapertura de un Local para Exposiciones

Está nuevamente a disposición de las personas interesadas en presentar exposiciones de cualquier índole, el salón de exhibiciones de la Cancillería, situado en la esquina Ingavi—Junín. Como es sabido ese local estuvo ocupado temporalmente por la oficina de Inmigración y Extranjería, dependiente del Ministerio de Gobierno.

# FIESTA CIVICA EN LA VILLA DE OBRAJES

De acuerdo al programa de actuaciones preparado por la Junta Vecinal de la Villa de Obrajes, ayer a horas 14 se llevó a cabo un solemne acto de carácter cívico en el Palacio Consistorial de la Villa. Asistieron en Prefecto del Departamento, General Felipe Arrieta, el Alcalde Municipal, señor Eduardo Sáenz García, el Oficial Mayor de la Municipalidad, Huescar Cajías, el Presidente de la Junta Luis Pizarroso Cuenca, residentes potosinos y numeroso público.

**INAUGURACION.**

Iniciado el acto, la Banda del Regimiento "Andino" ejecutó el Himno Nacional, mientras el Cnl. jubilado, Santiago Pool Barrenechea izó la Enseña Nacional en su calidad de "hijo predilecto" de Potosí y Socio Honorario de la Junta Vecinal.

Luego el Presidente de la Junta, señor Pizarroso, en una breve improvisación se refirió a los festejos realizados el 14 de Septiembre, que se cumplieron con todo éxito gracias a la amplia colaboración de las autoridades municipales y del vecindario. Acto seguido el Secretario de la Junta, señor Hugo Portocarrero, pronunció una alocución patriótica en homenaje al hermano Departamento de Potosí.

**ENTREGA DE DIPLOMAS.**

Para finalizar la actuación, el Alcalde Municipal señor Eduardo Sáenz García, hizo entrega de hermosos trofeos y Diplomas a las Instituciones, deportistas y otras personas que intervinieron con éxito en los festejos del 16 de Julio y 14 de Septiembre, de acuerdo a una extensa lista, que publicaremos en otra edición.

# Creación de las Oficinas del Plano Regulador de La Paz

Mediante Ordenanza Municipal, dictada por el H. Concejo Municipal, en fecha 6 del mes en curso, se dispone la creación de las Oficinas del Plano Regulador de La Paz. La parte resolutoria de la mencionada Ordenanza es la siguiente:

"RESUELVE: Art. 1º.— Se derogar los artículos 2º, 4º, 5º y 6º de la Resolución Municipal de 18 de mayo de 1951, así como la Ordenanza Municipal de 12 de junio del mismo año, mientras la Junta de Planificación y Urbanismo redacte una sola Ordenanza sustitutiva de las tres anteriores.

Art. 2º.— Créanse las Oficinas del Plano Regulador de La Paz, que se encargarán de los siguientes trabajos:

a) Formación del expediente regional y urbano, constituido por todos aquellos datos y referencias que fueran necesarios para el efecto.

b) El estudio regional, encaminado a determinar la influencia que la región ejerce en el desarrollo urbano.

c) El estudio urbanístico de la ciudad, la confección del Plano Regulador, de las leyes, ordenanzas y reglamentos que, como instrumentos legales, permitan la realización de las previsiones del Plano Regulador.

Art. 3º.— Las Oficinas del Plano Regulador constituyen una entidad autónoma contratada, que se desenvolverá en lo económico con la subvención anual que fije la Municipalidad en su Presupuesto. Dependerá en lo técnico y administrativo de la Junta de Planificación y Urbanismo.

Art. 4º.— Las Oficinas del Plano Regulador estarán a cargo de un Arquitecto o Ingeniero especializado en Urbanismo, designado por la Junta de Planificación y Urbanismo. Dicho profesional someterá a la Junta de Planificación y Urbanismo la forma de organización de las oficinas, la creación de los cargos que sean necesarios y los gastos que demande su funcionamiento, etc.

Art. 5º.— El encargado de las oficinas del Plano Regulador formará parte como Vocal nato de la Junta de Planificación y Urbanismo".

**Fáb. Nacional de Licuadoras DE FRANCISCO MERCADO A.**

**Técnico industrial en radio y electricidad**

Ofrece sus conocimientos técnicos al público en general convertir sus batidoras eléctricas en una hermosa licuadora sin malograr la batidora de múltiples aplicaciones en el hogar.

Así mismo ofrece repuestos para cualquier marca de licuadoras tales como: vasos de cristal, bujes de bronce, cuchillas de acero, empaquetaduras de fenolita especial y carbones de grafito y su sección de recombinaos de motores de aspiradoras, instradoras, etc., para los que también cuenta con repuestos.

PLAZA MURILLO Nº 412. (CASI ESQ. COMERCIO) 1er. PISO 01. 2.

**La fotografía en acción**

para servir al Dentista... y a usted!

GRACIAS A LA FOTOGRAFIA, el dentista puede descubrir infección de las raíces y caries de la dentadura que de lo contrario pasarían inadvertidas. Así, puede empezar a tiempo el tratamiento que le evitará a Ud. inútiles molestias y sufrimiento.

Mediante sus múltiples aplicaciones en la medicina, la enseñanza, la ciencia, la industria y el gobierno, la fotografía entra en acción para beneficiar a usted y su comunidad.

EASTMAN KODAK COMPANY, ROCHESTER 4, N. Y., E.U.A.  
Distribuidores Exclusivos para Bolivia  
**CASA KAVLIN**

**Kodak**

### Con 3.000 Líneas Ampliaráse El Servicio de Teléfonos

A horas 16 de ayer, se llevó a cabo la reunión convocada por los miembros del Directorio de Teléfonos Automáticos que estuvo presidida por el Sr. Alcaide, señor Eduardo Sáenz García. Concurrieron a la sesión el Vice-Presidente señor Juan Recacocha; el Gerente de la Empresa señor Modesto Velasco; el Director del Tesoro señor Luis A. Wilde; el Interventor de la Contraloría Sr. Hugo Costedo; y los vocales José Quisbert, Jorge Gallardo y Ernesto Vargas.

#### AMORTIZACION.—

Previo informe de la Comisión de Hacienda, se acordó cancelar la suma de Bs. 2.000.— en calidad de amortización a la empresa "Elicon" como una nueva cuota que corresponde por deuda rezagada.

#### FELICITACION.—

Luego de un cambio de ideas y por unanimidad se acordó enviar de inmediato una nota de felicitación al Ingeniero Vicente Buzgaita, por la condecoración que le confirió recientemente la Junta Militar de Gobierno.

#### PROPUESTAS.—

En vista de haber fenecido el término para la presentación de propuestas para la creación de la Gran Telefónica por Secretaría se dio lectura a las cinco propuestas presentadas por Santa Cruz y Cia. Reyna y Pérez, Empresa Editora Universa, Guillermo Alvarez S. y Agustó Gotret y Arturo Vilela.

Después de algunas consideraciones se acordó estudiarlas en próximas vienes previo informe de la comisión.

#### TRES MIL LINEAS.—

Por unanimidad se resolvió efectuar las gestiones necesarias ante el Supremo Gobierno para la suscripción de tres mil líneas, solicitando asimismo su colaboración en la entrega de divisas, para cuyo efecto cursa la Empresa de Teléfonos con los fondos necesarios.

#### CAUSAS DEL MAL SERVICIO.—

De otra parte, el Ing. Director de "Teléfonos Automáticos S. A." dirigió ayer la siguiente carta a un matutino local, explicando las causas de las fallas en el servicio telefónico de la ciudad:

Señor Director de "La Razón". Presente: En la edición de hoy de su digna dirección, se ha publicado un artículo con críticas sobre el servicio telefónico de esta ciudad. Al respecto y de acuerdo a lo solicitado en dicho artículo, damos la siguiente información que le rogamos dar a publicidad: Ante todo, debemos indicar que los reclamos del público sobre el servicio telefónico que cursan en nuestras estadísticas, han sido reparados por faltas en la red y faltas en la central, en cuyo orden damos las informaciones solicitadas:

#### FALTAS EN LA RED:

Un gran porcentaje de estas faltas, son ocasionadas por los continuos robos que sufren nuestras instalaciones tanto en la vía pública como dentro de las casas y que, en ciertos casos y cuando se trata de cables multipares, afectan simultáneamente a varios abonados. Estos robos han llevado a tal magnitud en los últimos meses que nuestra Empresa se ha visto obligada a ocupar una cuadrilla exclusivamente para la reposición de los materiales hurtados. Naturalmente, estos trabajos no pueden ejecutarse siempre en el día, lo que provoca el descontento del público aún cuando los motivos son completamente ajenos al control de la Empresa. Por este motivo, ha dirigido oficios tanto al señor Director General de Policía como a la Policía Urbana solicitando la colaboración de las Autoridades encargadas de la vigilancia pública para evitar el robo de los materiales de línea y cuya solución no nos corresponde. Además, mediante avisos publicados en la prensa local, también se solicitó la colaboración de los abonados, a quienes se recomendó exigir la presentación de carnets de TELEFONOS AUTOMATICOS S. A. toda vez que se presente algún individuo con el fin de efectuar reparaciones en los teléfonos.

Las otras fallas en la red se deben a que muchos de las instalaciones tienen más de 10 años—especialmente a la intermedia—los cuales se están cambiando paulatinamente y a medida de las necesidades. Un cambio total de las instalaciones originales como Ud. puede suponer, significaría un gasto inabarcable.

#### EXISTENCIA DE ALCOHOL DE QUEMAR

El Director General de la Renta ha recibido instrucciones del Ministerio de Economía para que remita a la Dirección General de Industrias, una relación completa de las existencias de alcohol para combustión en la ciudad de La Paz, dando así cumplimiento a los disposiciones contenidas en el Decreto Supremo N° 02768.

## Convocatoria a Propuestas BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Habiéndose declarado desierta la anterior convocatoria para la construcción del edificio de la Agencia del Banco Central de Bolivia en la ciudad de Cobija, con arreglo al Art. 6° del pliego de especificaciones administrativas, se llama nuevamente a propuestas de acuerdo a los planos y pliegos que se pondrán a disposición de los interesados en la Asesoría Técnica del Banco en esta ciudad.

Las propuestas deberán presentarse en pliego cerrado hasta horas 18 del día viernes 30 de noviembre del presente año, acompañadas de un certificado de depósito a la orden del Banco Central de Bolivia por Bs. 100.000.— más el 3 por mil del importe total de la propuesta.

Para el buen cumplimiento del contrato, el contratista que obtuviera el trabajo deberá ofrecer una garantía real a satisfacción del Banco por la suma equivalente al 40 por ciento total de su propuesta.

La Paz, 27 de octubre de 1951.

### SE CONMEMORO AYER 3 FECHAS HISTORICAS

En la mañana de ayer, hs. 10, tuvo lugar un homenaje cívico a tres fechas históricas: el Sacrificio de los Voluntarios de Alihuatá, la Defensa del Kilómetro Siete y el aniversario posino.

#### BENDICION DE UN ESTANDARTE

El acto inaugural constituyó la solemne Misa de Campaña oficiada en la Catedral y en la que se bendijo el Estandarte donado a la Asociación de Beneméritos de Alihuatá por el Ministro de Gobierno Gral. Antonio Selme y su señora esposa Mary de Selme, a quienes representaron el Gran. Bernardino Bilbao Rioja y la señora Magda del Portillo Salazar.

#### ROMERIA

Terminado este acto y pese al tiempo lluvioso, toda la concurrencia se dirigió en Romería hasta el Cementerio General, depositándose ofrendas florales en las tumbas de José Antequera, Justino Vargas, Mayor Germán Jordán y Sgto. José Alencar, en cuya memoria se rezaron también oraciones fúnebres.

#### Volcóse un Camión en el Camino a Chulumani

Un telegrama recibido en la Jefatura de Tránsito de esta ciudad, hace saber que el camión placa número 19087 conducido por el chofer profesional Mario Ríos García, sufrió un vuelco en el Kilómetro 57 del camino a Chulumani. Hasta la fecha no se sabe la nómina de los heridos y muertos en este accidente, pues recién en la mañana de hoy saldrá la comisión respectiva.

#### OTRO ACCIDENTE

El camión placa número 19036 conducido por el chofer Ramón Velasco, accidentó a las 16 horas de ayer a la indígena Sabina Arandía, en la esquina formada por la Av. Buenos Aires y la calle Los Andes, la accidentada presenta heridas de poca gravedad.

#### EBRIA ARROLLADA POR UN CAMION

A las 20 y 30 de ayer, en la calle Pinchicha, una indígena cuyo nombre no se ha podido establecer hasta la fecha, en estado etílico agudo, cayó bajo las ruedas posteriores del camión placa número 18592, conducido por el chofer Arturo Calvimontes Pérez, consecuencia de este accidente, la mencionada indígena falleció instantáneamente.

#### EBRIO OCASIONA DOS COLISIONES

En la esquina formada por la calle Jenaro Sanjinés y la Calle Comercio, el chofer Federico García conduciendo la camioneta placa 13432 chocó violentamente al automóvil de alquiler placa 8251 que se hallaba estacionado en la mencionada arteria. Conducido por un varita de tránsito, el mencionado chofer, en estado de ebriedad, volvió a chocar al camión número 7599 que también se hallaba estacionado en la puerta de la Comisaría de Tránsito.

## Una oportunidad para los hombres de negocios: La Feria Internacional Comercial de Chicago

CHICAGO, noviembre de 1951. (Especial para EL DIARIO). — Los productos ricos y encantadores del continente americano tendrán una oportunidad sin igual para llegar a consumidores del mundo durante la próxima primavera.

Esta oportunidad la brinda la Feria Comercial Internacional de Chicago, en la que se reunirán los hombres de negocios y productos del mundo del 22 de marzo al 6 de abril del año próximo.

Ya se han extendido invitaciones a los comerciantes y fabricantes de los países latinoamericanos para que exhiban sus productos en la Feria y depositen sus solicitudes en demanda de espacio sin pérdida de tiempo.

El muelle magnífico de Chicago, conocido por el nombre de "Navy Pier", con más de diez y ocho mil metros cuadrados para la exposición de artículos, ha sido nuevamente elegido como recinto para este gran bazar internacional.

A fin de facilitar la exposición de artículos procedentes del extranjero, la Cámara de Diputados de los Estados Unidos ha aprobado unánimemente una resolución para admitir la entrada exenta del pago de derechos de aduana de todos los artículos consignados a la Feria Comercial Internacional de Chicago para ser exhibidos en ella.

#### MERCADO DEL MUNDO

Al redactar la resolución, el Diputado por Chicago, Sr. Sathath, declaró: "Me enorgullece el que la ciudad de Chicago sirva como Mercado del Mundo. La primera Feria Comercial Internacional tuvo un gran éxito. Estimuló el comercio internacional y la empresa libre en todo el mundo. Esta segunda Feria será más grande y más útil".

El Sr. I. S. Anoff, comerciante, líder cívico y presidente del Buro de Convenciones de Chicago, quien dirige la Feria Comercial Internacional de Chicago, ha señalado las ventajas comerciales de exhibir en este certamen.

"De ordinario, cuando un comerciante desea vender sus artículos, debe enviar a sus agentes viajeros de ciudad en ciudad y de país en país", declaró el Sr. Anoff. "Podrá ahorrar una buena parte de ese gasto y tiempo exhibiendo en la Feria Comercial Internacional de Chicago. Aquí encontrará compradores procedentes de todos los rincones de los Estados Unidos, y en realidad, de todo el mundo, en un solo sitio y al mismo tiempo. Será mucho más fácil para él tramitar todos sus negocios rápida y eficazmente".

#### LA PRIMERA FERIA

Los antecedentes demuestran que aproximadamente 25.000 compradores concurren a la primera Feria Comercial Internacional celebrada en Chicago en agosto de 1950. Más de 2.200 expositores exhibieron sus productos procedentes de cuarenta y cuatro naciones. Durante la Feria se realizaron ventas por valor de aproximadamente 50 millones de dólares y otras ven-

tas por valor de 50 millones más siguieron a las relaciones establecidas en la Feria. Más de 250.000 consumidores abonaron el precio de entrada para visitar las exposiciones de artículos.

"Muchos comerciantes establecieron agencias distribuidoras y celebraron contratos de franquicia que conducirán a mayores negocios año tras año", manifestó el Sr. Anoff. "Y las oportunidades para realizar esas ventas y establecer esas relaciones en la próxima Feria son ilimitadas".

Los países latino y sudamericanos estuvieron muy bien representados en la Feria Comercial Internacional anterior, y la variedad de los artículos exhibidos abarcó desde los de gran lujo hasta los de gran utilidad. Café y azúcar, trabajos finos de plata, porcelana, artículos de vidrio hechos a mano, cestería, artículos de hojalata, conservas de pescado y licores, constituyen tan sólo una lista parcial de los productos que captaron la vista de los compradores y las grandes masas de visitantes.

Muchos de estos países presentaron exposiciones que fueron muy aclamadas. Venezuela erigió un gran teatro en que se proyectaron películas del pro-

greso industrial realizado por la nación en la industria petrolera, minas de hierro y producción maderera, de amianto y cacao. Cuba presentó escenas interesantísimas de sus paisajes, dando énfasis especial al turismo. Brasil presentó un llamado similar a los turistas.

Comerciantes de Colombia exhibieron una colección inusual de esmeraldas, estando en exhibición la más grande esmeralda del mundo. Colombia también exhibió trabajos de plata de la época de Colon. Hubo muchas otras exposiciones, como, por ejemplo, sombreros finos de señora procedentes de la Argentina, trabajos de cuero de gran encanto de Méjico, y urnas artísticas para cigarrillos del Perú.

#### SERVICIOS ESPECIALES

Los funcionarios de la Feria Comercial Internacional de Chicago han establecido un servicio especial para asesorar a los comerciantes y fabricantes del exterior.

"Se hace especial hincapié sobre el aspecto comercial", manifestó el Sr. Anoff. "Nos dirigimos a cada expositor encareciéndole que venga preparado para establecer nuevos mercados

para sus productos, conseguir nuevos clientes, vender y comprar. Los expositores deben conocer los costos, precios, derechos de aduana, gastos de transporte y los problemas especiales de la competencia, a fin de poder tratar inteligentemente con los compradores".

El domicilio social de la Feria Comercial Internacional de Chicago se ha establecido en el "Merchandise Mart", Chicago. El Coronel. Sr. John N. Gage, (E. U. A., Ret.), ha sido nombrado Director Ejecutivo.

Con motivo de las complejidades legales del intercambio internacional, se ha encargado a la firma de Brown, Dashow y Ziedman, de Chicago, de los asesoramientos legales. La agencia de publicidad Bozell y Jacobs, dirigirá una vez más las relaciones con el público. El Sr. Edward R. Dreves ha sido nombrado Jefe de la Sección de Asuntos de Aduana.

**Dr. Manuel Barrón**  
Anuncia a su distinguida clientela, que a partir del día 1° de Noviembre, atenderá en su nuevo domicilio.  
AVENIDA AMERICA N° 360  
Edificio Almaráz

## ATENCION ATENCION ALMACENES EQUIDAD

Antes Calle Colombia N° 117 avisan a su distinguida clientela y al público en general que a partir de la fecha atenderán en su nuevo y amplio local situado en la Calle Colón N° 62 (Edificio Osorio) en sus secciones:

FERRETERIA: Herramientas, Pinturas, Artículos eléctricos, Menajes etc.  
FOTO - CINE: Garantizamos los trabajos que salen de nuestros propios LABORATORIOS

### Revelaciones - Ampliaciones - Copias - Reproducciones

LLEGARON BICICLETAS Y TRICICLOS DE LA AFAMADA MARCA INGLESA "PHILLIPS"

## BRANIFF INTERNATIONAL AIRWAYS

Anuncia que desde la fecha ha cambiado el número del teléfono de su oficina de la ciudad con el número 6458

## Caja Nacional de Seguro Social

Se ruega los Patronos que hubieran recibido las Tarjetas de Afiliación a los Seguros Sociales, se apersonen a la Sección Médica de la Caja (Planta baja) para recabar las "Fichas de atención Médica" de sus dependientes a fin de que cada asegurado pueda solicitar nuestros servicios médicos. En esta misma Sección se dará toda clase de instrucciones así como se absolverá las consultas que se hagan.

La Paz, 8 de Noviembre de 1951.

En el baño con Empice el dolor de cabeza.

Distribuidores: MURILLO BROS. Telefonos 3230-4207

Por su 4° ingrediente especial

# ANACIN

no tiene rival!

¿DOLOR DE CABEZA?

¿Por qué sufrir de dolor de cabeza existiendo ANACIN? ANACIN calma en instantes el dolor de cabeza y, además, alivia el malestar y la fiebre gracias a su 4° ingrediente: la QUININA, que complementa y refuerza la acción de los otros tres.

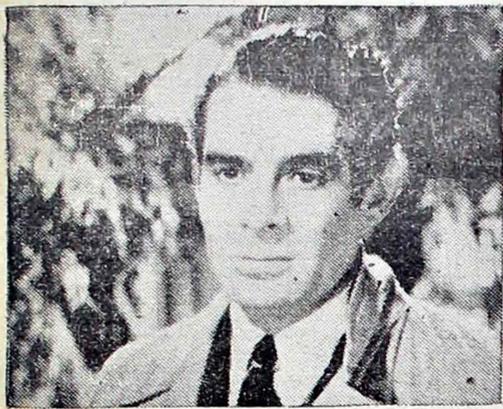
¿Por qué sufrir cuando tiene a su alcance ANACIN? Ponga a sus dolores fin... con ANACIN! Y recuerde que ANACIN... ¡NO ES NECESARIO DISOLVERLO EN AGUA ANTES DE TOMARLO!

Contra dolores de muelas, resfríos, fiebre y neuralgias

TABLETAS DE ANACIN MARCA REGISTRADA

EL CALMANTE DIFERENTE QUE AL DOLOR LE PONE FIN

P. Lopez Lagar el Gran Actor Español Debuta el Viernes 23



Caracteres de gran acontecimiento teatral adquiere el anuncio que se hace en torno al próximo debut, 23 del actual, de la Gran Compañía de Damas y Comedias de Pedro Lopez Lagar.

UNA MUESTRA DE ALANDIA PANTOJA

En el Salón Municipal de Exposiciones el próximo martes 13, a las 18 y 30 tendrá lugar la ceremonia de inauguración de la exhibición pictórica del artista Alandia Pantoja.

"Casbah" con Yvonne de Carlo, Tony Martin y P. Lorre - Jueves Estreno: Tesla y Miraflores

CASBAH, la nueva y emocionante película que anuncian para el jueves los cines Tesla y Miraflores, es un verdadero regalo para los sentidos.



Carlo, que no sólo actúa con gran maestría, sino que revela tener una magnífica voz además de sus conocidas habilidades como bailarina.

Concierto de Gala en la Plaza Murillo

En homenaje a la efeméride departamental de la Villa Imperial de Potosí, el "Orfeón Nacional de Carabineros" que dirige el My. Adrián Patiño Torres (h), ofrecerá hoy un concierto de gala en la Plaza Murillo, a horas 11.45 de acuerdo al siguiente programa:

- 1. "III", Marcha de Donato Concha.
2. "Voces de Primavera", Vals de J. Strauss.
3. "Mercade Persa", Intermezzo de N. N.
4. "La Traviata", Fantasía de G. Verdi.
5. "Ka-Sa-Ko", Danza Japonesa de Chay-Pus.

TEATRO MUNICIPAL

Hoy Ultimo Domingo de la Compañía Española de Zarzuelas y Operetas. Unica Matinée a las 3,30 en punto.

PROGRAMA DOBLE Las Divertidimas Zarzuelas La Alegría de la Huerta y La Gran Via. ¡Dos horas de risa continua! PRECIOS PARA MATINE Luneta Bs. 120, Anfiteatro 60, Galería 30

EN TANDA Y NOCHE A PEDIDO GENERAL La estupenda, picaresca y divertida opereta de Gilbert

La Casta Susana Suntuosa Presentación Escénica REGIO VESTUARIO

Mañana único Lunes Popular de la temporada en tanda y noche a pedido general por única vez.

LA VIUDA ALEGRE PRECIOS POPULARES

Pronto las más festivas zarzuelas del repertorio de la Compañía.

La Corte de Faraón y Las Corsarias

CINE LA PAZ MARTES ESTRENO Abandonó lujo y riquezas por seguir al hombre que adoraba, pero pronto el engaño golpeó a su corazón.



DANA ANDREWS MAUREEN O'HARA

CALLE PROHIBIDA



YO REIRE - TU REIRAS - EL REIRA TODOS REIREMOS EN EL Monje Campero el Miércoles con TIN TAN en La Marca del Zorrillo



Una película cómica, al ciento por ciento, con duelos a espadas, enanos, brujas, hombres con un solo ojo, monstruos y que es una parodia de La Marca del Zorro.



Tyrone Power - Douglas Fairbanks - Errol Flynn no son nada ante Tin Tan cuando se trata de batirse en duelo.

El film más cómico de este famoso astro de la carejada y que todos han de admirar tres y mas veces.



Distribuye: EMPRESA BOLIVIANA DE CINES

PROGRAMAS CINEMATOGRAFICOS PARA HOY

TEATRO PRINCESA. - Teléfono 2626. Matinal, Claudette Colbert, en EL NUEVO Y YO. Luneta, 6.- Matinée, tanda y noche, la histórica película española, AGUSTINA DE ARA-GON. Con Aurora Bautista, Fernando Rey y Manuel Luna. Matinée, platea 23.- Tanda y noche, 26.-
CINE EBRO. - Teléfono. 5225. Matinal, la historia de los cazadores de tigre, en EL TIGRE DE KUMAON. Con Sabú. Luneta, 5.- Matinée, tanda y noche, el maravilloso cuento en tecnicolor de las Mil y una Noches, EL LADRON DE BAGDAD. Con Sabú. Luneta, 19.-
en las famosas cortes del Rey Sol de Francia y Felipe V. de España, en LA PRINCESA DE LOS URSINOS. Con Ana Mariscal, Fernando Rey y Juan Espantaleón. Matinée, platea 23.- Tanda y noche, 26.-
CINE TESLA. - Teléfono 3803. Matinal, LOS VERDUGOS TAMBIEN MUEREN. Con Brian Donlevy. Luneta, 9.- Matinée, tanda y noche, cargadas a granel con el cómico Cantinflas, en SOY UN PROFUGO. Matinée, 29.- Tanda y noche 41.-
CINE MIRAFLORES. - Matinal, A SANGRE Y ESPADA, episodios del 7 al 9 y NAUFRAGIO DEL HESPERUS. Luneta, 8.- alta, 6.- Matinée, tanda y noche, Cantinflas, Emilia Guíu y Chino Herrera, en SOY UN PROFUGO. Matinée, platea 23.- alta 15.- Tanda y

noche, platea 26.- alta 17.-
CINE MURILLO. - Matinal, AMANTE RENEGADO en tecnicolor, con Evelyn Keyes y TAHITI LA ISLA DEL AMOR. Luneta, 7.- alta, 5.- Matinée, tanda y noche, éxito de carcajadas con Cantinflas con el más vivo de los vivos, en SOY UN PROFUGO. Matinée, platea 23.- alta 15.- Tanda y noche, platea 26.- alta 17.-
MONJE CAMPERO. - Fernando Soler y Leonora Amar, en CUIDE A SU MARIDO. Precios: matinée, 28.- y 24.- Tanda y noche, 40.- y 29.- Matinal, LAS ZAPATILLAS ROJAS.
CINE LA PAZ. - Gregory Peck y Ava Gardner, en EL GRAN PECADOR. Además, solos de órgano a cargo del Sr. Mar-

noz. Matinal doble, 5ª función de LA SELVA AFRICANA y LA NUEVA FRONTERA.
ROTATIVO COPACABANA. - Sesiones continuadas desde las 14 horas, con MAS FUERTE QUE EL ORGULLO, con Greger Garson y Lawrence Oliver. Platea general, Bs. 20.- Matinal doble, con 3ª función de LAS NUEVAS HAZANAS DE JESSIE JAMES Y EL VAQUERO ENMASCARADO.
CINE ROXY. - Red Skelton y Arlene Dahl, en ESPIA ESPIADO. Precios en las tres funciones, 20.- y 17.- Matinal triple, 3ª función de VENGADORES DEL CRIMEN, 3ª función de EL HIJO DEL ZORRO y Dibujos Animados.
CINE ABAROA. - Tin Tan y Rosita Quintana, en NO ME DEFENDAS COMPADRE.

Precios en las tres funciones, 20.- y 10.- Matinal doble, 3ª función de LA VUELTA DE DICK TRACY Y LA MINA MISTERIOSA.
CINE COLON. - María Antonieta Pons y Gustavo Rojo, en LA HIJA DEL PENAL. Precios: matinée, 15.- y 11.- Tanda y noche, 16.- y 11.- Matinal doble, 2ª función de VENGADORES DEL CRIMEN Y EL POTRO CERRERO. Precios: 6.- y 4.-
CINE BOLIVAR. - Matinal doble, VENGADORES DEL CRIMEN, con Dick Tracy, episodios 1, 2 y 3. Además, MISTERIO DEL RANCHO, con Red Ryder. Luneta, 7.- alta, 5.- Matinée, tanda y noche, un estupendo y emocionante drama en colores, CORAZONES DE ACERO, con Randolph Scott. Matinée, luneta 23.- alta 16.- Tanda y noche, luneta 26.- alta 17.-
CINE SAN CALLIXTO. - En matinal doble a las 9.30. EL HIJO DEL BANDIDO, Y EL NIÑO PERDIDO, con Tin Tan. Precios: Bs. 6.- y 4.- En funciones de matinée, tanda y noche a horas 14, 17.30 y 20.30 respectivamente. TRES HIJOS

DEL DIABLO, extraordinario estreno, con John Wayne y Pedro Armendáriz, y UNA GALLINA EN MEXICO, superproducción cómica, con Joaquín Paravé, La Catita, el Chicote, el trío Los Panchos y Jorge Negrete. Precios para las tres funciones: Bs. 16.- y 14.-
CINE MIGNON. - Matinal, EL HIJO DEL ZORRO, 1 al 3 y EL SECRETO DE LA TUMBRA. Luneta, Bs. 6.- Galería Bs. 4.- Matinée, LA SELVA AFRICANA, 7 al 9 y EL RANCHERO AUDAZ. Luneta, Bs. 12.- Galería, Bs. 7.- Tanda y noche, con Robert Taylor y Charles Laughton. Luneta, Bs. 12.- Galería, Bs. 7.- Noche, LA SELVA AFRICANA, 10 al 12 y TRAIACION EN EL DESIERTO. Luneta, Bs. 12.- Galería, Bs. 7.-



DIPLOMATICAS.

En honor y despedida del señor Encargado de Negocios de Bolivia en Gran Bretaña, don Luis Romero Sáenz...

El Encargado de Negocios de España señor Eduardo Ontiveros ofreció un almuerzo en honor de Monseñor Casimiro Morillo González Bilbao.

Después de una corta temporada en Río de Janeiro retornó a la sede de sus funciones el Sub Secretario de Relaciones y Culto señor Fernando Ortiz Sáenz.

OFICIALES.

El Ministro del Trabajo y Previsión Social, Tcnl Sergio Sánchez, ofrecerá hoy de horas 11 a 12, un coctel en su residencia...

ROTARY CLUB.

De acuerdo a lo anunciado, hoy, a horas 12, en el Club de La Paz, se realizará la entrega de Ahorros a los escolares...

SEPELIOS

Sr. RENE CABEZAS FORTUN, (q.e.p.d.). En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica...

Sra. CANDELARIA INFANTES V. DE SANJINES (q.e.p.d.). Ha dejado de existir confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica...

Señor ABEL CASASSA (q.e.p.d.). En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica...

CRONICA SOCIAL



Señora María Angela Zelada que contrajo matrimonio con el señor Carlos del Pozo.

REUNIONES.

En atención del señor Luis Romero Sáenz y señora Cuenca de Sáenz, ofreció anoche una comida el señor Enrique Baldovino...

Recordando doce años de matrimonio el día de hoy, el señor Hugo Ferrer y su esposa señora Adela Gumucio Reyes Ortiz...

Los esposos Luis Ballivián Saracho y señora Aida Cuenca, ofrecen el día de hoy una comida en agasajo de los esposos Romero-Cuenca.

El señor Nicolás Magliore y señora ofrecieron un coctel en su residencia, en honor de su hijo Mario, con motivo de su título de bachillerato.

La señora Ernestina Ayora de Ayora, ofrecerá un te-bridge, el miércoles próximo, en obsequio de sus relaciones...

El Directorio del Centro de Acción Potosina, ofreció anoche una recepción social en los salones del Club Ferroviario...

En el Club de La Paz se ha servido anoche una comida en obsequio del Capitán Osvaldo Krutzfeld...

La señorita Martha Villarroel Ascarrunz, ofrece el día de hoy un te-bridge despidiéndola...

NACIMIENTOS.

Ha sido alegrado el hogar de los esposos Mayor Alfonso Arana G. y señora Blanca Beltrán de Arana...

En el hogar de los esposos Hugo Vidaurre y señora Azucena Jiménez de Vidaurre, ha nacido un niño...

ACTUACIONES.

Con el éxito esperado se ha realizado ayer, a horas 18 y 30, en el Salón de Actos del Ministerio de Educación...

Ayer, se ha inaugurado la exposición de la Academia Francia presentada por las alumnas del indicado establecimiento.

En el Paraninfo de la Universidad se ha efectuado ayer, la conferencia del doctor Carlos Aldrovandi, habiendo abordado el tema: "Vida Curiosa de la Odontología".

El día 21 de octubre del presente año, ha sido fundada la Fraternidad "Pecos Bill" integrado por jóvenes y señoritas...

ENFERMOS.

Enferma de cuidado la señora Elena Denegri de Zalles.

Delicada de salud la señora Alicia Mattos de Quiroga.

Guarda cama en el Hospital Militar el cadete Adolfo Suárez.

Ha sido sometido a una intervención quirúrgica en la Clínica Espinoza, el niño Arnaldo Aizerreca.

La señora Angélica Sánchez de Loria será sometida a una intervención quirúrgica en la Clínica Americana.

VIAJEROS.

Procedente de los Estados Unidos llegaron a esta ciudad el señor René Rojas y señora Dora Herrera de Rojas.

De Sucre el doctor Carlos Zamora.

Viaja mañana a Cochabamba el Cap. Osvaldo Krutzfeld.

Por la combinación de hoy, se ausentará a Buenos Aires el señor Emilio Daza F.

De Arequipa la señorita Martha Morant Jemio.

Llegará mañana de Oruro la señora Cristina M. de Zavelleta, en compañía de su hija María Esther.

NUOVA PROFESIONAL



Señora HILDA ROCABADO S., esposa del Instituto Normal Superior de Educación Física.

CULTO CATOLICO

CONCLUSION DEL AÑO MISIONAL Y TRASLADO DE LA VIRGEN DE FATIMA.

En la Capilla de "El Alto" de La Paz, los actos religiosos del año Misional de 1951 que se desarrollaron, bajo la protección de la Virgen Milagrosa...

En la Capilla de "El Alto" de La Paz, durante 16 días se efectuaron diversas procesiones, las mismas que tuvieron reales significativos...

Hoy, a horas 16 la Virgen Santísima de Fátima será trasladada desde la citada capilla al templo de San Juan de Dios...

SOLENE NOVENA DE LA VIRGEN DE REMEDIOS.

En templo de San Juan de Dios se reza la novena solemne de la Virgen de Remedios de acuerdo a la siguiente distribución:

El día 7 y 9 misas solemnes, novena, Hs. 6, 8, 10 y 11 misas solemnes.

Hs. 20. rosario, novena, sermón y bendición con el SS. Sacramento.

El día 18 del mes en curso a horas 12 de la tarde se realizará los actos de despedida de la Virgen de Fátima.

El día de ayer en la ciudad de Sucre, se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Lucy Scott Villa con el Dr. Carlos Arce Brown.

El día de ayer en la ciudad de Sucre, se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Ruth Arrieta, con el poeta Eduardo Almado López.

En el templo de los RR. PP. Carmelitas, ha sido bendecido ayer, el enlace matrimonial de la señorita Yolanda Grandchant Cumpero, con el Ing. Hugo Aymaraz Mendoza.

En la capilla del Colegio La Salle, con carácter privado se han realizado las nupcias de la señorita María Angela Zelada Dávalos, con el señor Carlos Fernando del Pozo Zapata.

LA COMPANIA DE ZARZUELAS Y OPERETAS ANUNCIA PARA HOY DOMINGO TRES INTERESANTES FUNCIONES

Como hoy es el último domingo de actuación de la Compañía Española de Zarzuelas y Operetas, la empresa ha preparado un estupendo programa...

En la matinee se ofrecerá un programa doble, debiendo llevarse a escena las divertidísimas zarzuelas LA ALEGRÍA DE LA HUERTA y LA GRAN VÍA...

Los precios para la matinee han sido rebajados y estarán sujetos a la siguiente escala: Lunetas Bs. 120, Anfiteatro Bs. 60 y Galería Bs. 30.

En tanda y noche se volverá a llevar a escena la estupenda, divertida, picaresca y mundana opereta del maestro Gilbert LA CASTA SUSANA...

Para mañana lunes se anuncia el único día popular de la Compañía, en tanda y noche. Se efectuará la representación de la inmortales opereta de Franz Lehár LA VIUDA ALEGRE.

Como próximos estrenos de importancia para las últimas funciones se anuncia LA CORTE DE FARAON y LAS CORSAIRAS.

En la matinee se ofrecerá un programa doble, debiendo llevarse a escena las divertidísimas zarzuelas LA ALEGRÍA DE LA HUERTA y LA GRAN VÍA...

En la matinee se ofrecerá un programa doble, debiendo llevarse a escena las divertidísimas zarzuelas LA ALEGRÍA DE LA HUERTA y LA GRAN VÍA...

En la matinee se ofrecerá un programa doble, debiendo llevarse a escena las divertidísimas zarzuelas LA ALEGRÍA DE LA HUERTA y LA GRAN VÍA...



conquistador EN LA OFICINA



conquistador EN EL ESTADIO

BRILLANTINA Paramí

La Brillantina Paramí, de exquisita y varonil fragancia, protege la belleza natural de su cabello...

H O Y DOMINGO - Parque IV Centenario PRESENTA:

Las atracciones máximas de la capital. ALICIA LABORDE VEDED INTERNACIONAL. — JORGE DEL MORAL Y ORTICA GUTIERREZ. — DUO PAEZ DEL MORAL. —

Debut de Inaha Yosemite el Alma del Perú Hecha Folklore

El Concurso Siga la Canción con premios a los participantes y las chispeantes imitaciones de "Armando Silva" el astro del momento además la presencia de un galán que está causando sensación en La Paz. —

Risas! Canciones! Simpatía! en un espectáculo netamente familiar continuado desde las 3 de la tarde hasta las 11 de la noche.

Ve a el más Grande Sacrificio Humano

BLACKAMAN

Lleva 42 días encerrado con Serpientes en un Sarcófago de cristal tomando solamente agua Mineral Huancapampa

LO MEJOR QUE HAY, ES CANADA DRY



- SPUR (a base de cola)
NARANJADA (a base de fruta)
LIMONADA (a base de fruta)
AGUA MINERAL (tipo Apolaris)
Club SODA (para mezcla con otras bebidas)
Ginger ALE - el champagne de los Ginger Ales

PRUEBELAS Y QUADARA ENCANTADO!!!

EMBOTELLADORES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S. A.



INAHA YOSEMILCO Folklorista peruana



# EL DIARIO

Teléfono 2703 y 2563. Oficinas: Calle Loayza N° 20.—Cajón Postal N° 6.  
**LAS NUEVAS TARIFAS PARA SUSCRIPCIONES DESDE MAYO DE 1951.**

1 mes. 1/2 año 1 año  
 Ciudad Bs. 412.50 825.— 1.650.  
 Interior " 437.55 875.10 1.750.  
 Exterior " 462.45 924.90 1.850.

## Guía de Avisos

**Agencias.**  
 Artículos de vestir.  
 Animales domésticos aves etc.  
 Automóviles, camiones, accesorios, bicicletas y garages.  
 Avisos diversos de interés general.  
 Casas y departamentos.  
 Casas y terrenos.  
 Campos y haciendas.  
 Cristalería, lozas y cubiertos.  
 Empleados de comercio.  
 Extraviados y personas buscadas.  
 Hoteles y casas de pensión.  
 Instalaciones y accesorios para negocios.  
 Instrucción y Educación. Academias, Institutos — Profesores.  
 Libros, revistas y estampillas.  
 Máquinas de escribir y coser.  
 Materiales sanitarios y eléctricos.  
 Materiales de construcción.  
 Motores, máquinas y afines.  
 Muebles, compra — venta.  
 Negocios compra — venta.  
 Oficinas diversos.  
 Oficinas y locales.  
 Operaciones de crédito: permutas, préstamos e hipotecas.  
 Planos y demás instrumentos de música.

## CASAS Y TERRENOS

Se vende

**COMERCIAL NAVIA.** Vende casa de dos departamentos, en la Av. Busch (Miraflores), por sólo dos millones, reconoce deuda de quinientos mil a largo plazo. Informes: Mercado 269. Teléfono 5313. Casilla N° 798. 4118

**COMERCIAL GOZALVEZ,** Plaza Murillo 413. Oficina 9. Teléfono 2794. Vende casa en Villa Victoria en Avenida de 524 m<sup>2</sup>. de superficie. Precio Bs. 370.000. 5119

**COMERCIAL GOZALVEZ,** Plaza Murillo 413. Oficina 9. Teléfono 2794. Vende lotes de terreno en Caicón desde 250 m<sup>2</sup>. Un lote de terreno de 1 000 m<sup>2</sup>. próximo Tennis Club Sucre por metro a Bs. 650. Otro lote de 250 m<sup>2</sup>. en Calacoto por Bs. 700 metro cuadrado. 5119

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Zoolo Flores, San Pedro, casa de 2 departamentos, 5 dormitorios, living, comedor, jardín con árboles frutales, patio, dependencias y lote de terreno de 150 m<sup>2</sup>. Precio de ocasión. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa nueva de 2 departamentos, 3 dormitorios, living, comedor, cada departamento, patio, tienda. Reconoce deuda bancaria. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Ribombamba, San Pedro, casa nueva de 3 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, dependencias cada departamento, patio. Reconoce deuda bancaria largo plazo. Entrega inmediata. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Av. Ecuador, Sopocachi, casa de 3 departamentos 2 patios, dependencias. Reconoce deuda bancaria. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Salguero, Sopocachi, casa de 3 departamentos dependencias, 2 patios. Reconoce deuda bancaria. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Sopocachi casa nueva de 1 departamento, 3 dormitorios, living, comedor, dependencias, por Bs. 1.100.000. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Sopocachi Alto, casa nueva de 1 departamento, 2 dormitorios, living, comedor, garage, patio, jardín por Bs. 650.000. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende chalet nuevo, residencial, de dos departamentos 3 dormitorios, living, comedor, patio, garage, todo confort cada departamento en Obrajés. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Miraflores, casa nueva de 3 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, dependencias cada departamento, jardín, patio, garage. Reconoce deuda bancaria. Entrega inmediata. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Catavi, Miraflores, casa nueva de 2 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, todo confort, cada departamento, patio, jardín, Bs. 370.000. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Catavi, Miraflores, casa nueva de 2 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, todo confort, cada departamento, patio, jardín, Bs. 370.000. 51111

# El Aviso Oportuno

Reconoce deuda bancaria. Acepta parte pago lote de terreno. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende bonito lote de terreno 400 m<sup>2</sup>. Cercado, tiene agua y luz. Calle My. Carrasco, Miraflores. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende hermoso lote de terreno, 800 m<sup>2</sup>. Cercado, tiene agua y luz. calle My. Carrasco, Miraflores. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de terreno de 278 m<sup>2</sup> en Av. Iturralde. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de terreno de 1 200 m<sup>2</sup>. en Obrajés, calle 14 de Septiembre. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de terreno de 341 m<sup>2</sup>. Av. Aspiazú, al lado del Colegio Alemán. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende lote de terreno de 191 m<sup>2</sup>. en callejón Landaeta, San Pedro. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende hermoso lote de terreno 353 m<sup>2</sup>. en calle Zoolo Flores, San Pedro. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa nueva de 1 departamento 2 dormitorios, living, comedor, office, jardín, garage y lote de terreno de 190 m<sup>2</sup>. Reconoce deuda bancaria. Av. Estados Unidos, Miraflores. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende casa nueva de renta, 4 departamentos, 3 dormitorios y dependencias, cada departamento, garage, terraza. Díaz Romero, Miraflores. Reconoce deuda bancaria. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle República Dominicana, casa de 2 departamentos amplios, garage, dependencias, con una superficie total de 800 m<sup>2</sup>. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Miraflores, casa nueva de 1 departamento, 2 dormitorios, living, comedor, cada departamento, 2 jardines, sótano. Reconoce deuda bancaria, largo plazo. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Av. Busch, Miraflores, hermosa casa nueva de renta de 3 departamentos, 2 garages, jardín, patio, todo confort. Reconoce deuda bancaria. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Ribombamba, San Pedro, casa nueva de 3 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, dependencias cada departamento, patio. Reconoce deuda bancaria largo plazo. Entrega inmediata. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Av. Ecuador, Sopocachi, casa de 3 departamentos 2 patios, dependencias. Reconoce deuda bancaria. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Salguero, Sopocachi, casa de 3 departamentos dependencias, 2 patios. Reconoce deuda bancaria. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Sopocachi casa nueva de 1 departamento, 3 dormitorios, living, comedor, dependencias, por Bs. 1.100.000. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Sopocachi Alto, casa nueva de 1 departamento, 2 dormitorios, living, comedor, garage, patio, jardín por Bs. 650.000. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende chalet nuevo, residencial, de dos departamentos 3 dormitorios, living, comedor, patio, garage, todo confort cada departamento en Obrajés. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en Miraflores, casa nueva de 3 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, dependencias cada departamento, jardín, patio, garage. Reconoce deuda bancaria. Entrega inmediata. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Catavi, Miraflores, casa nueva de 2 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, todo confort, cada departamento, patio, jardín, Bs. 370.000. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Catavi, Miraflores, casa nueva de 2 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, todo confort, cada departamento, patio, jardín, Bs. 370.000. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Vende en calle Catavi, Miraflores, casa nueva de 2 departamentos, 2 dormitorios, living, comedor, todo confort, cada departamento, patio, jardín, Bs. 370.000. 51111

**OPICINA HINOJOSA.** Vende un chalet en Sopocachi, Calle Fernando Guachalla, con todas las comodidades, por Bs. 1.300.000, debe Bs. 500.000. Entrego vacío. Mercado 315. Teléfono 5318. 31110

**OFERTAS SANJINES ARENAS.** Terrenos de 1.200 metros cuadrados en la calle Omasuyos a Bs. 2.000 el metro, y en Obrajés con extensión de 1.200 metros cuadrados a Bs. 1.400 el metro. Plaza Murillo 413. Oficina 5. 51110

**OFERTAS SANJINES ARENAS.** Casa en Obrajés por Bs. 1.500.000 en 800 metros cuadrados, con árboles frutales. Referencias: Plaza Murillo 413. Oficina 5. 51110

**SE VENDE lote terreno 530 m<sup>2</sup>.** Bs. 200.000 en la altura Miraflores y Villa San Antonio. Oficina Escobedo, Calle Comercio 112. Frente al Banco Minero. 10119

**VENDO en Sopocachi Alto** casa dos departamentos independientes, una con 4 habitaciones machihembradas, baño, cocina, jardín, lavandería. Otros tres habitaciones machihembradas servicio higiénico, cocina y tienda. Precio Bs. 850.000. Entrega de ocupados. Dirección: Final General Lanza (Antes Tejerina) una cuadra a la derecha N° 792, frente fábrica de Focos. 5117

**VENDO en San Pedro,** región comercial casa de renta de varios departamentos, sobre Plaza, gran oportunidad por sólo Bs. 2.200.000. Ref: Gral. González esquina Plaza Belzu N° 63. 3119

**VENDO lindo lote de terreno** con plantación de eucaliptos en Cochabamba, Cala — Cala Mayaroso. Ref: Villamil de Rada N° 90. 151110

**VENDO un lote de 212 metros** en Sopocachi. Ref: calle Colombia N° 22. 3119

**VENDO casa 3 departamentos** 1.400.000. Reconoce deuda. Ref: Bolívar 795 de 7 a 9. 11 a 14 y 18 a 21. 81110

**Se Compra**  
**COMPRA SANJINES ARENAS.** Casa o terreno paga Bs. 500.000 al contado. Ofertas Plaza Murillo 413. Oficina 5. 51110

**CAMPOS Y HACIENDAS**  
 Se vende

**OFERTAS SANJINES ARENAS.** Propiedades en Santa Cruz sobre el río Yapacaní a 11 horas de camión de Santa Cruz de la Sierra y en la Provincia Inquisivi. 420 cestos de coca 120 qq. de café anual, piñas, plátanos. Ofertas: Plaza Murillo 413. Oficina 5. 51110

**CASAS Y DEPARTAMENTOS se alquila**  
**OPICINA HINOJOSA.** Se alquila un chalet en la Avenida Saavedra, nuevo con 3 dormitorios, garage, jardín, está vacío. Bs. 12.000. Mercado 315. Teléfono 5318. 31110

**OPICINA SALAZAR RIVERA** procurador G. Sanjines 369. alquila departamento moderno independiente con baño, José Pañales, San Pedro 6.000 mensual. Otro con baño, comodidades. Montenegro 217, amplio 8.000. Vendo casas final Iturralde o To páter a 800.000. Acepto comisiones. Vendo teléfono.

**Se Busca**  
 NECESITO departamento pequeño en anticresis con baño y cocina. Por Bs. 120.000 Ref: esta imprenta. 8117

**PIEZAS CON o SIN MUEBLE y pensión**  
**ALQUILO pieza amueblada.** Ref: 6 de Agosto 1028. Teléfono 4078. 51111

**OPERACIONES DE CREDITO:** Permutas, Préstamos e Hipotecas

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Ofrece en contrato anticrético casa nueva 1 departamento de 3 dormitorios, living, comedor, dependencias, por Bs. 300.000, en calle Pedro Salazar, Sopocachi. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Necesito departamentos en contrato anticrético por cualquier zona. Ofrezco Bs. 500.000. 400.000. 300.000. 200.000. 100 mil, 50.000. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Ofrece en contrato anticrético, casa nueva, 1 departamento de 3 dormitorios, living, comedor, dependencias. Bs. 300.000, en Obrajés. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Ofrece en contrato anticrético un departamento de 3 dormitorios, living, comedor, dependencias, garage. Bs. 300.000, en Obrajés. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Ofrece en contrato anticrético un departamento de 3 dormitorios, living, comedor, dependencias, garage. Bs. 300.000, en Obrajés. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Necesita personas que deseen prestar dinero, para dar en primera hipoteca, pagamos buen interés. 51111

**COMERCIAL MACHICAO.** Ynacocha 368. Teléfono 3243. Ofrece dinero sobre joyas o máquinas. 51111

**OPICINA HINOJOSA.** Ofrece un departamento en contrato anticrético, por 180.000. Mercado 315. 31110

**OPICINA HINOJOSA.** Ofrece un departamento en Sopocachi en calle Fernando Guachalla, en contrato anticrético, por Bs. 350.000. Mercado 315. 31110

**BUENOS carpinteros y ayudantes** necesitamos para trabajo permanente. Ref: Strongest N° 320. 31110

**NECESITO chica y chico para vendedores.** Ref: Av. Buenos Aires N° 1652. 6116

**PELUQUERIA** Catacora necesita peinadora o aprendiz, tratar de 8 a 9. Mañanas. Ref: Nicolás Acosta 326. 5119

**SE NECESITA** sirvienta y cocinera con certificados. Ref: Salón Dernier Crl. Calle Potosí 90. 31110

**MUEBLES COMPRA — VENTA**  
**VENDO** juegos comedores, dormitorios, living, guindó. Ref: Ballivián N° 62. 15118

**EN VENTA** una cuna y un velador. Modernos nuevos. Referencias: Yungas 128 (Sra. Blanco). 51110

**AVISOS DIVERSOS DE INTERES General**  
**CANALETAS** y tubos de calamina, entrega inmediata Ven de Pando 967. 51110

**VENDO camioneta** Internacional 1.12 toneladas, modelo 37, carrocería metálica. Ref: calle Potosí 73. 41110

**AUTOMOVILES, CAMIONES**  
**ARO** veinte para camión Chevrolet. Vende. Ref: Loayza 84 (Altos). 51111

**OPICINA HINOJOSA.** Vende un automóvil por motivo de viaje. Bs. 200.000. Mercado 315. Teléfono 5318. 5115

**OFERTAS SANJINES ARENAS** Auto Buick de lujo 1948. Referencias: Plaza Murillo 413. Oficina 5. 51110

**LIBROS, REVISTAS Y ESTAMPILLAS**  
**ESTAMPILLAS** usadas de Bolivia valor el mil Bs. 180. Por recepción del interior, giro de inmediato, dirigirse Adolfo Luna, Ingavi 381. La Paz. 51119

**OFICINAS Y LOCALES**  
**ALQUILAMOS** dos locales. Ref: Ingavi 567. Propuestas: Monasterio Concepcionistas. 31119

**ELIODORO CAMACHO G.**  
 ABOGADO  
 Julcos de divorcio, civiles, mercantiles. Registro de contadores; categorización de maestros; jubilaciones en general; nacionalización de extranjeros y permisos de inmigración.  
 ATENCION PERSONAL  
 Escritorio: YANACOCHA 235  
 Edificio Asbun 4º piso — Oficina N° 5.  
 Casilla de correo 2011.

**Ing. JORGE SANCHEZ PEÑA**  
 GEOLOGO — MINERO  
 UNIVERSIDAD DE COLORADO. EE. UU. de N. A.  
 Ex-Director General de Minas y Petróleos.  
 Ex-Ing. Inspector General del Banco Minero.  
 Informes — Consultas — Mapas Geológicos — Evaluación — Muestreo — Organización y Administración de Minas — Estudios Mecánicos y Económicos — Prospección y Desarrollo Maquina Americana Gibson para minas — Motores Diesel y a Gasolina — Reactivos Metalúrgicos  
 TELEFONO 5627. CASILLA 562. LA PAZ

**DOCTORA Edelmira Vargas de Guamán**  
 MEDICO — CIRUJANO  
 Especialista en Ginecología Enfermedades propias de la mujer: Obstetricia, Embarazos Partos y sus complicaciones, Pediatría. Niños Alimentación del lactante.  
 Consultorio y domicilio:—  
 CALLE CANADA STRONGEST N° 240  
 CONSULTAS: de 2 a 6 p.m.

**Dr. HERBERT WALTERSPIEL**  
 MEDICO  
 de la Universidad de Freiburg-Breisgau, Alemania, Especializado en medicina interna y Radiología  
 Diagnóstico y tratamiento de las enfermedades del corazón y aparato circulatorio de los pulmones estómago e intestinos agudo crónico enfermedades de la sangre especialmente anemias enfermedades endocrinas y del sistema nervioso enfermedades tropicales.  
 Instalación propia de Rayos X y laboratorio. Atiende en su consultorio y domicilio de la:  
 Calle Aspiazú 311, esa Ecuador edificio Hertzog, segundo piso — Casilla 2058.  
 Horas de consulta: 14 a 16 y horario convenido. Telf. 3674

# INFORMACION GENERAL

## Teléfonos de Urgencia

Asistencia Pública 2111  
 Hospital General 2820  
 Hospital Militar 3680  
 Policía de Investigaciones 2641  
 Policía Central 5111  
 Oficina de Tránsito 333-  
 Comisaría de Tránsito 0462-  
 Estación Central 2510  
 Panagra 4333  
 Granit 4160  
 Redacción de EL DIARIO 2563  
 Ferrocarril Guaguá 4010  
 EXPEDICION F.P.C.O. Guaguá La Paz 6842

## CALIFICACION DE MALEANTES

En la Jefatura de Investigaciones se ha procedido a la calificación de nuevos vagos y malentendidos, de todos los detenidos por diversas causas y que tienen en su haber un extenso prontuario delictivo.

## ALIMENTACION DE PRESOS.

Una institución de beneficencia se hará cargo de la alimentación de todos los detenidos por diversas causas en las celdas policiales, pues, se ha podido evidenciar que entre los maleantes no existe persona alguna que les lleve alimentos por lo cual se ven obligados a vender inclusive sus prendas de vestir para solucionar este su problema.

## AGENTES PROFESIONALES.

Con objeto de dotar a las instituciones policiales de todo el país, con agentes profesionales, se hallan estudiando en la Escuela de Carabineros más de 40 jóvenes que darán exámenes en el curso de este mes.

## VIGILANCIA CALLEJERA.

Se ha dado orden expresa para efectuar una estricta vigilancia en todas las zonas apartadas de la ciudad, especialmente a altas horas de la noche, esto a pedido de varias Juntas Vecinales que han visto de suma importancia el que exista esa vigilancia.

## Farmacias de Turno

Hasta el 12 de noviembre están de turno las siguientes:  
 Farmacia "Fénix" situada en la Av. Santa Cruz N° 105.  
 Farmacia "Rosa" situada en la Av. Pando esq. América.

## Oficialías del Registro Civil

Están de turno hasta el 13 de noviembre las siguientes:  
 Oficialía N° 173. de Gustavo Piniña, calle Mercado N° 82.  
 Oficialía N° 174. de Orlando Vera, calle Ynacocha N° 336.

## Itinerario de Correos

Hs. 12 EXTERIOR: Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.  
 Hs. 12. INTERIOR: Oruro, Cochabamba, Uyuni, Puno, Arequipa, Mojo, Villazón, Tarija y Villa Montes.  
 Hs. 18. Ramal Oruro y Cochabamba.  
 Hs. 18. Ramal Potosí.

## Aviones

LAB. N° hay servicio.  
 PANAGRA. SALE: Hs. 8. Arica, Antofagasta, y Santiago. Hs. 13.35 Oruro, Cochabamba, y Oriente.  
 LEGA: Hs. 10.45. Interior. Hs. 13.15. Lima y Arequipa.  
 BRANTIFF. SALE: Hs. 13.10. Buenos Aires y Amunición.  
 LEGA: Hs. 12.40. Estados Unidos, La Habana, Panamá, Guayaquil y Lima.

## Trenes

SALE: Hs. 14.40. Oruro, Uyuni, Atocha, Villazón, y Buenos Aires.  
 LEGA: Hs. 9.30. Oruro.

**Dr. Manuel Barrón**  
 Anuncia a su distinguida clientela, que a partir del día 19 de Noviembre, atenderá en su nuevo domicilio.  
**AVENIDA AMERICA N° 360**  
 Edificio Almaraz

**Dr. Victor Huaman**  
 Médico — Cirujano  
 Corazón — Pulmón — Hígado — Estómago — Matris — Ovarios — Esterilidad — Embarazos — Partos y sus complicaciones — Enfermedades venéreas de ambos sexos — Tratamiento rápido.  
**Consultas: 3 a 7 p.m. Bueno 284**

**Dr. Isaac Rudón M.**  
 MEDICO — CIRUJANO  
**Enfermedades de Señoras y Niños.**  
 CONSULTORIO MEDICO Calle Hermanos Ballivián (antes Chapare) N. 157.  
**CONSULTAS DE 14 y 30 A 18.30, TODOS LOS DIAS HABILES**  
 DOMICILIO: PASAJE LANDAETA N° 45.  
 Teléfono 3424 — Casilla Correo 555.

**Dr. JULIO ZENON ESPINOSA U.**  
 CIRUJANO GINECOLOGO ESPECIALISTA  
**ENFERMEDADES DE SEÑORAS**  
 Cirugía: Abdomen, Uterus, Cáncer del Estómago, Puntos, Hemorroides, etc.— Ginecología: Matris, Ovarios, Prolapsos, etc.— Obstetricia: Operación cesárea, etc.  
 Estudios en Alemania y Austria. Diplomado en la Universidad de Viena.— Ex-ayudante de la Clínica de Cirujía de la Universidad de Viena — Sub Jefe de los Hospitales Generales de Linz a/Donau y Grieskirchen (Austria).  
 MAN SPRICHT DEUTSCH  
 CONSULTORIO: "Clínica Espinosa" Av. 6 de Agosto 1125. Teléfono Aut. 5972 — Domicilio: Obrajés, Av. Zalles 162. CONSULTAS DE 15 a 17 — Sábados de 10 a 12 gratuitas para pobres.

**MAX F. CARRILLO**  
 ABOGADO  
 DEFIENDE ASUNTOS EN GENERAL  
 Especialidad: Asuntos Civiles y Administrativos  
 Atiende con preferencia: cuestiones de propiedades, contratos obligaciones sucesiones divorcios asuntos de tranquilidad desahucios indemnizaciones para empleados y obreros, cuestiones de minas aduanas revisión de títulos de propiedad etc. en su nueva oficina de la  
**Calle YANACOCHA 336, segundo piso**  
 (frente al Tribunal de Justicia). Domicilio: Díaz Romero 9  
 Teléfono 5158.

**Dr. Guillermo Aranda Alvarez**  
 MEDICO — CIRUJANO ESPECIALISTA  
 Cirugía, tumores de pecho, Tórax Esofago Cirugía Uterina, cáncer de estómago duodeno Hígado Hernias etc. etc. Cirugía de matris ovarios trompas Cirugía obstétrica. — Estudios de especialización en la Facultad de Medicina de París y práctica hospitalaria en el Hotel Dieu y Hospital Marmottan de Francia Atiende todos los días en la  
**CLINICA SAN LUIS — (YANACOCHA N° 683)**  
 — On parle Française —

## PUÑO BLANCO



CREALO

BOLETIN METEOROLOGICO TIEMPO BUENO, HUMEDAD RELATIVA...

**SE CONSIDERA QUE UNA HUMEDAD RELATIVA DE TREINTA Y CINCO A CINCUENTA POR CIENTO ES LA MAS FAVORABLE PARA LA SALUD HUMANA.**

ESCRIBO LA LETRA DE UN BOLERO Y DORMI 3 DIAS...

LOS TRABAJADORES MENTALES REQUIEREN MAS HORAS DE SUEÑO QUE LAS PERSONAS QUE SOLO EJECUTAN TAREAS FISICAS. — ELENA —

COCHABAMBA

Organizará en Villa Tunari La Primera Brigada de Vagos

Cochabamba, 10 (EL DIARIO). Procedente de La Paz se encuentra en esta ciudad el mayor de Carabineros Arturo Fortín, jefe de la primera brigada caminera que se establecerá en Villa Tunari, quien viajará a Chapare para estudiar la organización de esa brigada, primera de su índole, pues, estará integrada por elementos vagos y malentendidos.

PALACIO DE JUSTICIA

Cochabamba, 10 (EL DIARIO). Pese a existir un decreto supremo dictado durante el gobierno de Urriolagoitia, disponiendo la expropiación de terrenos donde se halla actualmente el Palacio de Justicia, se estudia nuevamente el asunto, indicándose que tal vez sería más conveniente ubicar el nuevo palacio en la manzana N° 48, entre Junín A-

miraya, Colombia y Ecuador. Si así sucediera, quedarían afectadas mayor número de personas por la expropiación habiendo con este motivo surgido polémicas entre los defensores de ambas tesis, aunque opinión general es que se cumpla el citado decreto que ordenaba la expropiación de terrenos en la manzana Sucre, Landa, San Martín y Jordán, señalándose que inclusive ya se enviaron fondos para cubrir los gastos de expropiación de ese manzano que es más céntrico.

NUOVO OBISPO

Cochabamba, 10 (EL DIARIO). El Canciller del Obispado de este departamento expresó que no se tienen noticias sobre la fecha en que el nuevo Obispo, monseñor Juan Tarno Sennar, tomará posesión de sus funciones, estimándose sin embargo que tal hecho ocurrirá antes de fin de este mes.

Monseñor Sennar nació en Austria y tiene actualmente 56 años de edad, habiendo permanecido durante mucho tiempo en Paraguay, y posteriormente en conventos de Argentina, Chile, Perú, Colombia, y también en la Paz, Potosí, Tarija y últimamente en el arzobispado de Sucre. Reemplazará a monseñor Bertaldo Buehl.

LUZ ELECTRICA EN AIQUILE

Cochabamba, 10 (EL DIARIO). A fin de solucionar el problema de la provisión de energía eléctrica en Aiquile, el Director Departamental de Obras Públicas Municipales, Ingeniero Renato Céspedes, autorizó que el interventor municipal de dicha provincia Eduardo Borda suscriba un contrato con el ingeniero electricista Ernesto Godoy quien se responsabilizará de la dirección técnica de la obra con un costo total de Bs. 500.000.— que debe ser concluida en ocho meses.

CONFERENCIAS DE UN CRIMINALISTA

Cochabamba, 10 (EL DIARIO). Especialmente invitado por el

LA PAZ Paulatino Decaimiento De Labores Agrícolas

SORATA, 10 (EL DIARIO).— De acuerdo con datos suministrados por agricultores de varios distritos de la Provincia, se ha comprobado un notorio decaimiento en las labores agrícolas, especialmente en Larecaja. Se anota como causa principal de este hecho en primer lugar el desplazamiento de colonos a las ciudades y a las minas, luego las plagas y epidemias que afectan tanto a los vegetales como al ganado y finalmente la falta de una dirección técnica que ayude al progreso de la industria agropecuaria regional, estudiando las características propias del medio. Todas estas circunstancias imponen la creación de un instituto que se dedique a la enseñanza de agronomía en La Paz.

BATALLA DE INGAVI.— VIACHA, 10 (EL DIARIO).— Existe gran entusiasmo por celebrador de la Universidad de "San Simón", llegará hoy procedente de Potosí, el señor José Medrano Ossio, destacado criminalista y catedrático de Derecho Penal y criminología de la facultad de leyes de esa ciudad, quien dictará dos conferencias, la primera el martes 13 sobre "La reforma del Código Penal" y la segunda el jueves 15, acerca de la reforma procesal en Bolivia.

BACHILLERAS DEL LICEO ZAMUDIO Cochabamba, 10 (EL DIARIO). La Jefatura del Distrito Escolar informó que las bachilleras egresadas del Liceo de Señoritas "Adela Zamudio" son Vilma Arzabe, Bethabé Martha Dávalos, Zulema Delgadillo, Beatriz Guzmán, Amalia León, Teresa Lora, Guindalina Maldonado, Teresa Rivero, Gaby Salinas, Yolanda Tapia, Teresa Torrico y Elsa Urquidí.

COLECTA DEL "ROTARY"

Cochabamba, 10 (EL DIARIO). Personeros del Rotary Club informaron que esa institución reunirá entre sus asociados y también mediante actuaciones sociales y culturales, juguetes, ropas y otros efectos para agudado de Navidad de los niños pobres; por esta iniciativa, el Club mereció el aplauso de la prensa y la opinión pública.

VOLVIO A GANAR ANDINO EN POTOSI

Cochabamba, 10 (El Diario). Noticias procedentes de Potosí indican que el quinto femenino de Andino de esta, capitaneado por Marina Iriarte, hizo anoche su segunda presentación, exhibiendo recién su verdadera efectividad y ganando por 47 contra 4 a Liceo Sucre. Para el anterior match que ganaron por 24 a 17 al equipo de 10 de Noviembre, las jugadoras cochabambinas estaban indispuestas por el anormal viaje ferroviario. Mañana harán su última presentación disputando un trofeo donado por el Interventor Municipal, informándose que se descuenta el triunfo de Andino, dada la buena calidad de juego, pues cuenta con muchas componentes de la selección cochabambina, así Marina Iriarte, No rah García, Marina Zanabria y Alicia Córdova. Al retornar, el lunes por la noche, actuará también en Oruro.

brar el aniversario de la Gloriosa Batalla de Ingavi, que se recuerda el 18 del presente mes. Tanto las autoridades como el vecindario, se preparan para esos festejos, habiéndose diseñado un nutrido programa de conmemoraciones.

TURISTAS.— SORATA, 10 (EL DIARIO).— Es grande el número de turistas, que aprovechando las vacaciones de fin de año llegan a esta localidad, lo que determina una mayor necesidad de artículos para el consumo, especialmente de harina para panificación.

APROVISIONAMIENTO DE ARTICULOS ALIMENTICIOS.—

QUIME, 10 (EL DIARIO).— La Intervención Municipal trabajando en estrecha colaboración con la Intendencia, está efectuando una activa labor para atender el normal aprovisionamiento de artículos de primera necesidad; tarea que ha merecido la amplia acogida y aprecio del público local.

Al respecto se anota que en la última época la especulación campeaba con grave quebranto de la economía del pueblo.

ORNATO PUBLICO.—

QUIME, 10 (EL DIARIO).— Las autoridades han adoptado diversas medidas para mejorar el ornato público, así por ejemplo se ha ordenado la refacción y pintado de los principales edificios, así como de las casas de propiedad particular.

NO QUIEREN INTERVENTOR.—

CARABUCO, 10 (EL DIARIO).— El vecindario y autoridades de este pueblo, se han dirigido al señor Ministro de Gobierno, solicitando que la Municipalidad de Carabuco no sea intervenida, tanto por la eficiente labor que viene desplegando el Sr. Maximo Molinedo, actual jefe de la comuna, así como porque los servicios que presta tienen carácter ad honorem, lo que no grava los reducidos ingresos municipales de la localidad.

CONSTRUCCION.—

CARABUCO, 10 (EL DIARIO).— El lunes se reanudarán los trabajos de construcción del nuevo edificio Municipal, que se realiza en esta localidad.

RELIGIOSA.—

CHARAZANI, 10 (EL DIARIO).— El 7 se llevó a cabo una solemne misa de requiem, en memoria del que en vida fue don Eduardo Pastén Medina, habiendo sido muy concurrido ese acto religioso.

ORURO Oposición Al Alza de Precios

ORURO, 10 (EL DIARIO).— Los miembros de la Federación Obrera Sindical, en representación de todos los trabajadores, se dirigieron mediante oficio al Interventor Municipal, exponiendo la difícil etapa por la que atraviesan las clases obreras, situación que les imposibilita aceptar un nuevo alza en el precio de la carne, tal como lo pretende el comerciante Guttman. Luego de varias consideraciones, anotaron que existen propuestas para traer ganado beniano al precio de Bs. 33.— el kilo; también se refieren a que actualmente existe el contrato de venta de carne a Bs. 42.— el kilo autorizando a las carniceras recargar ese precio con Bs. 3.— de donde resulta que el público adquiere el kilo de carne a Bs. 45.—, no siendo posible que se aumente más ese precio. Finalizan anotando que no permitirán los trabajadores que se eleve ni un centavo más la carne.

REGLAMENTO DE LA IMPRENTA UNIVERSITARIA.—

ORURO, 10 (EL DIARIO).— La Federación Universitaria ha

planteado un proyecto de Reglamento para la Imprenta Universitaria, ante el Consejo. Señalan entre otras cosas los proyectistas, que el Departamento de Extensión Cultural no pasa de ser un organismo decorativo; que la imprenta universitaria no presta servicios para el impulso de la cultura y que persigue fines de lucro, debiendo quedar desde la fecha absolutamente prohibidos los trabajos particulares, por mucho que sean remunerados; que la citada imprenta se encargue de publicar exclusivamente revistas, diarios de la federación y centros de estudiantes, así como memorias rectorales y otras publicaciones de carácter universitario y cultural.

SANTA CRUZ

Inhumanas Condiciones Carcelarias

SANTA CRUZ, 9 (EL DIARIO).— El periódico "Defensa" hace en su último número una patética relación de las inhumanas condiciones de vida en la Cárcel Pública.

"Los reclusos —dice en uno de los acápites la nota de referencia— se encuentran semidesnudos, encerrados durante las noches cuatro y seis de ellos en cada celda de dos metros por cuatro; sin servicio higiénico, por rudimentario que fuese, y lo que es peor, sin medicamentos para que pueda hacerse efectiva la atención médica".

Luego de otras consideraciones señala también que incluso se han vendido algunas ropas donadas para los presos, finalizando con la sugerencia de que se realice una cruzada en favor de esos presos.

AUMENTO ILEGAL.—

SANTA CRUZ, 9 (EL DIARIO).— Habíéndose hecho un aumento sorpresivo de las tari-

fas del alumbrado eléctrico, ante los reclamos del vecindario y de la Sociedad "24 de Septiembre", la Intervención Municipal ha informado que no había autorizado en ningún momento tal aumento.

FEDERACION DE JUNTAS VECINALES.—

SANTA CRUZ, 9 (EL DIARIO).— La Federación de Juntas Vecinales, ha organizado su primera mesa directiva en la forma siguiente:

Presidente, Dr. Rómulo Lozada; Vicepresidente, Tgral. Froilán Calleja C.; Fiscal, Dr. Ruperto Bravo Arenales; Secretario General, Silvio Santos Franco; de Hacienda, César Cortez; de Prensa y Propaganda, Francisco Dabdoub; de Actas, Francisco Vaca; de Vinculación, Santos Ortiz M., Calisto Arancibia, Ignacio Vargas y Porfirio Saavedra A.

BENI

Fiebre Aftosa En el Ganado Del Beni

TRINIDAD, 10 (EL DIARIO).— Se ha evidenciado que en los alrededores de las zonas de San Lorenzo, Santa Elena y San Andrés, varios casos de fiebre aftosa en el ganado, sin que se haya adoptado hasta el presente ninguna medida para detener tal epidemia.

Ocupándose de este asunto el periódico "Eco del Beni", indica que no se sabe aún si las autoridades de Sanidad Animal están enteradas de la presencia de esa epidemia; y que es urgente el cumplimiento de disposiciones sanitarias relativas a la vacunación del ganado.

PIDEN REPARACION DEL CASINO A GUAYARAMERIN.—

TRINIDAD, 10 (EL DIARIO).— De Riberalta reclaman la urgente reparación del camino Cachuela Esperanza-Guayaramerin, señalando que el propio Presidente de la República, General Hugo Ballivián, en ocasión de conmemorarse el Centenario de don Nicolás Suárez, pudo comprobar personalmente el mal estado en que se encuentra esa vía caminera, que es la única entre las indicadas poblaciones.

RESIDENTES POTOSINOS.—

TARIJA, 9 (EL DIARIO).— Los residentes potosinos en esta localidad se han reunido con el objeto de acordar la celebración de la efemérides del hermano Departamento.

LLUVIAS BENEFICAS.—

YACUIBA, 9 (EL DIARIO).— Informaciones procedentes de la zona de Caraparí y de otras del Departamento, indican que las primeras lluvias caídas en esta temporada, han sido sumamente benéficas para la agricultura, habiendo mejorado muchos sembríos que por falta de agua estaban declinando.

También está dando promisoros resultados la campaña primaveral de sanidad vegetal emprendida recientemente.

**HERNAN PAREDES CANDIA**  
ABOGADO  
Atiende de horas 14 adelante todos los días hábiles  
Bufete: Calle Sucre 318  
Teléfono Automático 5871  
Casilla postal N° 1819

HOROSCOPO

Para saber como le irá, mire en las líneas más abajo cual de los signos de la izquierda corresponde a su día de nacimiento, haga coincidirlo con su mes y hallará en el cuadrado la respuesta.  
\* corresponde a los días 1, 3 y 5; ♋ a 2, 4 y 6; ♌ a 7, 9 y 11; ♍ a 8, 10 y 12; ♎ a 13, 15 y 17; ♏ a 14, 16 y 18; ♐ a 19, 21 y 23; ♑ a 20, 22 y 24; ♒ a 25, 27, 29 y 31; ♓ a 26, 28 y 30.  
☐ Actuar con cautela ☒ Día propicio.

|                     | Enero            | Febrero          | Marzo            | Abril             | Mayo            | Junio        | Julio             | Agosto                | Septiembre                | Octubre              | Noviembre          | Diciembre          |
|---------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-----------------|--------------|-------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| ★ Espera            | De ti depende    | Recibirás dinero | No enojarse      | Fartida ganada    | Se balancea     | No le apuras | Negocio incierto  | No olvides            | Piensa en porvenir        | Grato momento        | No te opongas      | No te opongas      |
| ☾ Suceso grato      | No suspire       | Pasión fugaz     | Habla de ti      | Todo mejora       | Recibirás ayuda | De compra    | Será para ti      | Has oído sordo        | Provoca rictos            | No te entusiasmes    | Sueño vano         | Sueño vano         |
| ▲ Duda de ti        | Nuevas alegrías  | Futuro sólido    | Horas felices    | Pénelo en duda    | Nueva aventura  | Viaje feliz  | Confía            | Se alejan             | Adelanta planes           | No te desanimes      | Te alegras         | Te alegras         |
| ○ Nuevos rumbos     | Falsa promesa    | Sé paciente      | Amor sincero     | Tea té            | Aparta idea     | No te apures | madura tu plan    | No le apures          | Sueñan contigo            | No te desanimes      | Visita grata       | Visita grata       |
| ■ Llegará permiso   | Próximo regreso  | Amor sincero     | No te molestes   | Combate idea      | Revive pasado   | Nuevo amor   | Cambios bruscos   | Achela vuelta         | No te aiales              | Flor de un día       | Sueñas despierto   | Sueñas despierto   |
| △ Oculis albría     | Recobra energías | Olvídate         | Promesa cumplida | Bancor pasará     | No temas        | Repone error | Cierre tu corazón | Felices horas pasarán | Dudas de tu amistad       | Suñen por ti         | No le dejes        | No le dejes        |
| ☆ Te recuerda       | Escribe pronto   | Modifica tu idea | Regalos          | Suertes adversas  | Ya pasará       | Ahorra       | Lia para pronto   | Esperan un regalo     | Quiéren conversar contigo | Piédren en tu camino | Acelera tus planes | Acelera tus planes |
| ◆ Recibirás favores | No adras         | Oculis albría    | Pasarán          | Felicidad cercana | Suertes dinero  | Ayuda pronta | No confies        | Puede suceder         | Sóles con la tuya         | Anra con cuidado     | Piédren bien       | Piédren bien       |
| ● Sé audaz          | Alimenta ilusión | Te ilusiona      | Retorno falis    | No te enfades     | Piédren en ti   | Piédren bien | Sé práctico       | Piédren bien          | Abre los ojos             | Te esperan           | No dudas           | No dudas           |
| ☾ Una sorpresa      | No ocultes       | Se buena         | Juega lotería    | Escucha bien      | No cedas        | Alejo        | Pagará pronto     | Corren a páis         | Realidad superada         | Se eléctrica         | Te buscan          | Te buscan          |

NARIGUETA

¡SOCORRO! ¡ME ASALTAN!

¡SOCORROO! ¡ME ASALTAN!

ARCHIBALDO

**AVI-VATO**  
POR LINO PRACIO

**RAMONA**

A JESÚS EN LA CASA LE HICIERON UNA CHANCHADA

¿CÓMO PUEDE SER ESO?

¡SÍ, SEÑORA...

...LE DIERON DE COMER COSTILLAS DE CHANCHO

**Calzado**

**Plus Ultra**

DISTRIBUIDORES:

**LA VILLA DE PARIS**

COMERCIO 389

# El "Nuevo Clásico" y el "Derby" del Fútbol Paceño, Hoy en Miraflores

## NUEVOS PROFESORES DE EDUCACION FISICA

Ayer se realizó el acto de colocación de grados en el Instituto Normal Superior de Educación Física "Antonio José de Sucre", con un programa especial cumplido con todo éxito.

Abrió la interesante actuación el profesor Antonio Godoy Terán, Jefe del Departamento de Educación Física y dijo las palabras de clausura el profesor Armando Moreno Palacios, Director del Instituto.

- LOS EGRESADOS.**
- YOLANDA ETCHEGARAY R.
  - MARIA ROSA LUJAN P.
  - ROBERTINA MENACHO Q.
  - OLGA JUDITH MORENO Q.
  - HILDA ROCABADO S.
  - BLANCA ROMAN M.
  - WILMA SALAS H.
  - HILDA SUAREZ R.
  - HAYDE TERAN B.
  - MARIA NELLY VACA R.
  - BETY VARGAS G.
  - AURORA VILLAZON P.

- RODOLFO MAIDA G.
- RENE MORENO Q.
- FRANCISCO PARRADO M.
- HEBERT RUIZ.
- JUAN SANZATEÑA A.
- HERNAN SAAVEDRA V.
- JAIME VALDIVIA P.



JULIA HIRIARTE DE ARAOZ, la mejor atleta nacional de todos los tiempos, dirá mañana si acepta o no ir a los Juegos de Caracas.

## Buscará jugadores Universitarios en Río

Buenos Aires 10 (UP).— Salíó hoy para el Brasil el entrenador de fútbol del equipo Universidad de Caracas, Orlando Fontani, en viaje de vacaciones. Dijo que aprovechará su estancia en Río para traer algunos futbolistas estudiantes brasileños para que prosigan sus estudios en Caracas y actúen como jugadores universitarios.

## SU CLUB LO LLAMA

**CLUB GUTENBERG.**  
Cita a todos sus jugadores a los entrenamientos de hoy, a las 10, en la cancha del Olimpic. Se les insinúa asistencia y puntualidad.

## CLUB MILLONARIOS.

Hace saber a sus jugadores que hoy, a las 13.30, deben hacerse presentes en la cancha Municipal, con el fin de cumplir un compromiso.

## CLUB 1º DE MAYO.

Cita a entrenamientos para el día martes, a las 6, en la cancha del Estadio Obrero.

# Vanos Resultaron los Esfuerzos de Alianza Ante Northern.

## En Cambio Ayacucho, Empatando, Descartó a Deportivo Lanza

Luego de la postergación que sufrió la fecha por el Campeonato de Primera Amateur, el sábado pasado, el día de ayer se jugaron dos interesantes encuentros en nuestro principal campo de deportes de Miraflores.

A primera hora y con el control del referee A. Fernández, cotejaron los conjuntos representativos de San Pedro y Colón, prosiguiendo así con el Torneo de Primera de Ascenso.

Luego de evidenciar mejores condiciones y coordinación en el juego, lograron imponerse holgadamente los hombres de San Pedro, derrotando a su antagonista por la cuenta final de tres goles contra cero.

Los equipos presentaron la siguiente alineación:  
SAN PEDRO: Méndez; Zapata y Zaga; Aguilera, Montoya y Antezana; Alfaro, Molina, Jaldin, Navarro y Rivero. Alternó Portugal.

COLON: Gutiérrez; Soria y Rivero; Estrella, Morales y Salazar; Cámara, Peñalosa, Tortico y Ortiz. Alternaron Quisbert, Chávez y Valenzuela.  
Goles, en el primer tiempo Jaldin a los 5' y Navarro a los 12 minutos. En el segundo tiempo a los 35 minutos.

|          |   |
|----------|---|
| NORTHERN | 4 |
| ALIANZA  | 1 |

Con el arbitraje del referee Carlos Paredes, colaborado por los jueces de línea Alexander y R. Velásquez, se enfrentaron los teams representativos de Northern y Alianza por el Campeonato de Primera Amateur, logrando llevarse los dos puntos por el triunfo de los cardinales por el claro score de cuatro goles contra uno.  
NORTHERN: Calderón; Jáu

## EL DIARIO DEPORTES

La Paz, Domingo 11 de Noviembre de 1951.

### ARABE Y NORTHERN PRIMEROS

| EQUIPOS     | Pt. | Pg. | Pe. | Pp. | Gf. | Go. | Pts. |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| Arabe       | 10  | 6   | 3   | 1   | 32  | 14  | 15   |
| Northern    | 10  | 7   | 1   | 2   | 25  | 13  | 15   |
| Lanza       | 10  | 5   | 2   | 3   | 33  | 17  | 12   |
| Municipal   | 10  | 5   | 2   | 3   | 26  | 17  | 12   |
| Ayacucho    | 10  | 4   | 2   | 4   | 18  | 20  | 10   |
| Don Bosco   | 10  | 4   | 0   | 6   | 15  | 26  | 8    |
| Indoamérica | 10  | 2   | 0   | 8   | 12  | 29  | 4    |
| Alianza     | 10  | 0   | 4   | 6   | 11  | 36  | 4    |

### LA TEMPORADA DE FUTBOL EN URUGUAY

Por Francisco Diaz

Montevideo, (Especial).— La temporada futbolística en el Uruguay mantiene en lineamientos generales la tradicional pugna entre las dos poderosas instituciones del ambiente local: Peñarol y Nacional.

Los diez equipos que integran la división de privilegio realizan anualmente tres campeonatos, de los cuales dos ya han sido disputados, y el principal, o sea el Campeonato Uruguayo lleva cumplida su primera rueda.

Los "aurinegros" como se le denomina popularmente a Peñarol en razón de sus colores, han ganado invictos los torneos Competencia y De Honor, puntuando en el Uruguayo con un punto de ventaja sobre su tradicional adversario.

El fútbol constituye en el ambiente nacional el deporte más popular que se practica en el país. En este año sus prestigios han sufrido un nuevo impulso, al obtener el Uruguayo un nuevo laudo internacional, adjudicándose en el Brasil el Campeonato Mundial. Nueve de los integrantes de ese seleccionado defendieron la clásica casaca de Peñarol, renovando en el transcurso de las competencias locales sus credenciales de jugadores capacitados.

Máspoli en la valla, conjuntamente con Juan Carlos González, Obdulio Varela y Washington Ortúño en la defensa, han acaudalado un entendimiento casi perfecto. Sincronizan su labor en una eficiente tarea defensiva, apuntalando a sus delanteros cuando las circunstancias así lo requieren.

En la delantera Edgardo Ghiglia, el veloz puntero que dio el triunfo a los celestes en Maracaná, no ha perdido ninguna de sus virtudes de excelente winger aunque sus últimas performances no están a tono con sus aptitudes. Oscar Miguez, Juan Scialfano y Ernesto Vidal, integrantes del equipo campeón del mundo, complementan con aquel, y el rosarino Juan Hohberg una línea de ágiles técnicos y pujante.

De ello se desprende que Peñarol no ha tenido problemas en la constitución de su escuadra. Todo lo contrario ha acontecido con el Club Nacional. Desde la iniciación de la temporada ha contado en sus filas con grandes individualidades. Su defensa no ofreció nunca reparos pero su delantera pese a sus valores adoleció del "cerebro" que elaborara los planes tácticos. Con insiders como Julio Pérez, campeón del mundo, y el "Pibe" Javier Ambrois, amplios dominadores de la pelota, no podía con cretita sin embargo una labor positiva. Dominaban el centro del field y avanzaban en lucidas

concentraciones, que indefectiblemente perdían eficacia en el área penal adversaria.

Se sentía la ausencia del veterano centro-forward Attilio García, que en su juego de "Ariete" en las últimas posiciones fué por años el goleador de su equipo. Surgió entonces la figura de Rinaldo Martino, reconocido futbolista internacional argentino, que dió nueva fisonomía a la línea delantera.

Se le ubicó en el puesto de director de ataque, y desde entonces el quinteto fué ensamblando un mejor accionar. Actuando retrasado Martino, se convirtió pronto en el ídolo de la fanalga nacionalista, que lo comenzó a distinguir con el apodo de "El Maestro".

Fué así como Peñarol y Nacional fueron concretando triunfos, y al enfrentarse en la primera rueda no pudieron superarse. Ambos mantienen el preciado título de invicto, y sólo están separados por un punto en la Tabla de Posiciones.

Se siguen a cuatro puntos de diferencia los equipos de Central y River Plate, y a seis, Danubio y Rampla Juniors. Mientras tanto los últimos puestos y luchando por evitar el descenso a la división interior, se encuentran

los representantes de Cerro, Defensor y Wanderers. Falta aún por disputarse toda la Segunda Rueda, y todo hace pensar que Peñarol y Nacional, una vez más, deberán dirimir el título de campeón. (UP)



COMENTE TRABAJADOR MEDIO zaguero del Club Ingavi.

### SELECCION DE TIRO

Con objeto de formar el equipo que participará en el campeonato de Selección para formar el representativo de Bolivia a los Juegos Bolivarianos de Caracas, mañana tendrá lugar a las 8 horas en el Polígono Mariscal Santa Cruz, las eliminatorias de la competencia auspiciada por la Asociación local de Tiro al Blanco.

### Fué Homenajado ayer Luis Miguel Dominguín

Madrid 10 (UP).— En un aristocrático hoel se sirvió un banquete para doscientos conmensales, para entregar a Luis Miguel Dominguín la Cruz de Isabel La Católica. Pronunciaron discursos el Presidente de la Diputación y el Alcalde Académico Montes, ensalzando al torero madrileño. La expectación culminó en el momento en que el empresario de la Plaza de Madrid, Livimo Stulck, se levantó para abrazar al homenajeado y por la magnificación de sanjar el pleito de impedir que Luis Miguel pueda torear en la Plaza de Madrid.

### El Lunes Sesionará la Federación de Ciclismo

El Consejo Directivo de la Federación Boliviana de Ciclismo, se reunirá el Lunes 12 del mes en curso, a las 18.30, en la Oficina de Dirección de Radio La Paz, rogando la asistencia de los siguientes Delegados: Asociación Cocabamba, Sr. Luis Barriga. Asociación La Paz, Sr. Gmo. Jiménez.

- Asociación Oruro, señor Arsenio Minaya.
- Asociación Sucre, señor Mario Rellini.
- Asociación Tupiza, señor Cecilio del Callejo.
- Asociación Uyuni, señor Benjamín Ganem.
- Asociación de Potosí, carece de representante.

### Nuevo Directorio de la F. I. de Base Ball

México 10 (UP).— Ayer en el Congreso fueron nombrados los nuevos directivos de la Federación Internacional de Beisbol Amateur, habiendo sido electo Víctor Hugo Lucha de El Salvador, como Presidente. Como vicepresidente quedó el Doctor Oran-

## Veltzé y New Players Juegan Por el Torneo Cochabambino

Cochabamba, 10 (El Diario).— Existe singular interés por la segunda fecha de la segunda rueda del torneo oficial de fútbol que se cumplirá la tarde de mañana en el Estadio Félix Capriles. El preliminar estará a cargo de Max Paredes y Tunari, actuales colores del certamen, aunque Tunari está en más difícil situación por tener un sólo punto en cinco cotejos. El encuentro estará entre Veltzé y New Players, promete ser muy reñido. Veltzé, sub campeón, lamentará la ausencia

los representantes de Cerro, Defensor y Wanderers. Falta aún por disputarse toda la Segunda Rueda, y todo hace pensar que Peñarol y Nacional, una vez más, deberán dirimir el título de campeón. (UP)

# Nada Menos que Always Ready - Ingavi Y Luego Bolívar Frente a Strongest

La expectativa reinante en los círculos deportivos locales será colmada hoy con la realización del gran programa futbolístico profesional que comprende los dos "clásicos" del fútbol paceño: Always Ready - Ingavi y Strongest - Bolívar.

### EL NUEVO CLASICO.

A las 14 horas, Always Ready e Ingavi, conjuntos que muy mercedemente han llegado a ocupar el segundo lugar en la tabla de posiciones, tienen a su cargo uno de los compromisos que es esperado con mayor interés por los hinchas y el público en general. El buen rendimiento de ambos cuadros durante el Campeonato ha llamado justamente la atención de los entendidos que elogiaron sus diferentes presentaciones. Hoy cotejarán fuerzas en un encuentro que sin duda será muy disputado y de agrado del público.

### EL DERBY.

Sea cual fuere la situación de los equipos más veteranos en las actividades de nuestro fútbol, en la tabla de posiciones, los encuentros entre The Strongest y Bolívar, que han constituido el viejo clásico del fútbol paceño, nunca han sido desmerecidos. Y es que la característica rivalidad deportiva existente entre celestes y atigrados ha sido siempre motivo de jornadas emocionantes en que las respectivas hinchadas han volcado sus entusiasmos durante el transcurso de las acciones.

Hoy estarán nuevamente frente a los clásicos rivales en el encuentro de fondo del programa profesional.

Bolívar, oncenó que marcha



DIAZ, EXCELENTE WINGER izquierdo del primer equipo de Bolívar.

a la vanguardia del torneo, ha llegado a constituirse en uno de los conjuntos más armados de nuestro fútbol y sus últimas presentaciones han confirmado esta opinión. En su compromiso de hoy pondrá todo su esfuerzo a fin de sacar otros dos puntos que le den mayor chance para la retención del título.

Strongest, desde el campeo-

nato pasado anda bastante flojo. No le ha deparado ningún beneficio hasta la fecha la incorporación de elementos extranjeros cuya actuación ha sido en las más de las veces contraria a sus intereses. Para el encuentro de hoy se rumorea la intervención en su vanguardia de los buenos valores del fútbol oreño Jacinto y Humberto Murillo, lo que de ser cierto, conferirá a la vanguardia atigrada el tan necesario poderío.

### BOLETIN OFICIAL.

- ESTADIO LA PAZ.**  
Rol de encuentros a jugarse el día domingo, 11 de Noviembre de 1951.
- Horas 8.10. 1ª Asc.— Volcán vs. América. Arbitro: Isaac Carrasco G. Linesmen: I. Fernández L. y A. Peñaranda.
- Horas 10.10. Reserva.— U. Maestranza vs. Ferroviario. Arbitro: Gustavo Pinilla. Linesmen: Arturo Ortubé V. y Hugo González.
- Delegados: señores Donato Altamirano y Lauro Ocampo Crespo.
- Horas 12.40. 4ª Especial.— Unión Maestranza vs. Ferroviario. Arbitro: Julio Hidalgo. Jueces de Línea: Franz Mercado y Max Torrez.
- Horas 14. Primera Profesional.— Always Ready vs. Ingavi. Arbitro: Carlos Paredes. Linesmen: R. Soria Galvarro y Juvenal Quiroga.
- Horas 15.50.— Primera Profesional. Bolívar vs. The Strongest. Arbitro: Tomás Antrúejo. Linesmen: Arturo Ortubé V. y Raúl Velásquez.
- Delegado Cancha: señor Víctor Carrasco E. Servicio Médico de la Clínica Santa María.

## Amerinst - Minerva y Always Ready - Gimnasia Cotejan Hoy por el Campeonato de Basket

Desde las 9 horas de hoy en la cancha de la calle México, si el tiempo lo permite, se jugarán tres encuentros de basket ball correspondientes al campeonato de 1951.

### AMERINST VS. MINERVA.

En el primer encuentro dirimirán supremacías canarios y guinadas. El cotejo promete ser de interés, ya que la superación que se ha podido apreciar en el quinteto minervista le da chance para ofrecer una gran resistencia al Amerinst, equipo batallador y decidido.

### GIMNASIA Y ESGRIMA VS. NEVADA.

En división femenina, a las 10 horas, Gimnasia y Esgrima, que marcha segundo en la tabla de posiciones enfrentará al novel elenco de Nevada. La ausencia de varios integrantes de Gimnasia, restará sin duda poderío al equipo del estadio, mientras que Nevada, con su característico entusiasmo, no escatimará esfuerzo por ofrecer un buen partido.

## Reviste Bastante Interés la Reunión Hípica de Esta Tarde en Calacoto

Hablando con toda franqueza, podemos decir que la reunión hípica a cumplirse esta tarde en el Hipódromo Libertador Bolívar, es la mejor de las realizadas en

los últimos tiempos, ya que después de muchos domingos tenemos tres pruebas con cinco competidores.

La cuarta carrera, prueba principal de la reunión, reservada para competidores de primera serie, será disputada sobre mil quinientos metros. Participarán Derby, Omega, Manchón, Don Pipiolo y Farsalia.

Analizando las posibilidades de los competidores llegamos a la conclusión de que por su regularidad no ofrecen garantía Derby, Omega Manchón y Don Pipiolo. Todos ellos tienen méritos como para imponerse pero sus carreras últimas, bastante contradictorias, dejan en duda al aficionado y ponen en situación difícil a la cátedra. En cuanto a Farsalia, ex-Miss Nore, por su bajo peso, 46 kilos, y por la distancia, puede entreverse y aun imponerse.

### FORMULAS DE EL DIARIO.

ESMERALDA—Rayada, LA NINA—Santulona, CORSARIO—Apache, FARSALIA—Don Pipiolo y RITMICA—Madrileña.

### PRONOSTICOS DE RADIO EL CONDOR.

ESMERALDA—Astoria, LA NINA—Peine, CHICOMORO—Lady, DERBY—Don Pipiolo y RITMICO—Junquillo.

Programa Oficial para la Reunión Nº 30. (Temporada 1951) Domingo 11 de noviembre.

Horas 14.45: Primera Carrera; 1.000 metros; Premio "Reward"; Bs. 3.500 al 1º y Bs. 1.050 al 2º; 5ª Serie.

| Nº Nombres  | Peso | Jinetes    |
|-------------|------|------------|
| 1 Partidaza | 59   | J. Jiménez |
| 2 Esmeralda | 56   | J. Vargas  |
| 3 Piñufla   | 58   | R. Cabrera |
| 4 Astoria   | 58   | J. Panozo  |
| 5 Rayada    | 48   | N. N.      |

Horas 15.15: Segunda Carrera; 1.200 metros; Premio "Richmond"; Bs. 3.500 al 1º y Bs. 1.050 al 2º; 4ª Serie.

| Nº Nombres  | Peso | Jinetes    |
|-------------|------|------------|
| 1 Alcachofa | 59   | R. Cabrera |
| 2 La Niña   | 53   | L. Lamilla |

### ALWAYS READY VS. GIMNASIA Y ESGRIMA.

El cotejo de fondo del programa estará a cargo de los quintetos de primera división varones, de Always Ready y Gimnasia y Esgrima. Los millonarios, aun con esperanzas de alcanzar al lider, tendrán que emplearse a fondo ante el conjunto de Gimnasia cuyo característico juego rápido le ha dado muchas satisfacciones. Gimnasia también ocupa buena posición en la tabla y animado por ello presentará una lucha al cinco alporrojo.

### PROGRAMA OFICIAL.

- Horas 9. Primera.— Miner va vs. Amerinst.  
Horas 10.— Femenino.— Nevada vs. Gimnasia y Esgrima.  
Horas 11. Primera.— Gimnasia y Esgrima vs. Always Ready.  
La pareja de árbitros Gualberto Aguirre y Edmundo García, dirigirá los tres encuentros de la mañana.  
Mesa de Control: Apuntador, Germán Azcárraga—Cronometrista, Franklin Guachalla.

## Independiente jugará contra Vasco da Gama

Buenos Aires 10 (UP).— Autoridades y jugadores del Club Independiente viajarán por avión, rumbo a Río de Janeiro, el 19 de noviembre para enfrentarse el 21 al equipo de Vasco da Gama. Seguramente regresará a Buenos Aires para jugar el último partido oficial de la presente temporada contra Banfield, el domingo 25. Luego volverá a viajar al Brasil para jugar frente a Fluminense.

| Nº Nombres  | Peso | Jinetes    |
|-------------|------|------------|
| 3 Santulona | 55   | J. Jimenes |
| 4 Peine     | 48   | J. Vargas  |

Horas 16; Tercera Carrera; 1.400 metros.

| Nº Nombres   | Peso | Jinetes    |
|--------------|------|------------|
| 1 Derby      | 62   | N. N.      |
| 2 Omega      | 57   | J. Ponoso  |
| 3 Manchón    | 52   | R. Cabrera |
| 4 D. Pipiolo | 50   | J. Jiménez |
| 5 Farsalia   | 46   | J. Vargas  |

Horas 17.30; Quinta Carrera; 1.000 metros.

| Nº Nombres   | Peso | Jinetes    |
|--------------|------|------------|
| 1 Karita     | 59   | R. Cabrera |
| 2 Rítmica    | 56   | J. Ponoso  |
| 3 Madrileña  | 55   | L. Lamilla |
| 4 Junquillo  | 52   | J. Vargas  |
| 5 Capercueta | 51   | J. Jimenes |

## Banco de Sangre

**SALVE UNA VIDA DONANDO UN POCO DE SU SANGRE**  
Todos los días en el Hospital General y en la Asistencia Pública de 8 adelante.



La Paz, Domingo 11 de Noviembre de 1951.



### CONTRALUZ DEL MODERNISMO

El Modernismo sería la más audaz tentativa de emancipación latinoamericana si su potencial anímico le hubiera permitido traspasar las fronteras de la retórica. Dicho movimiento, limitado al área poética, tuvo que dejar campo al vanguardismo en la poesía y quedó superado por el indoeuropeísmo, menos definido pero de naturaleza tan robusta como la requerida para abarcar itinerarios de mayor alcance en la novela, la sociología y la política. Por lo mismo, este último ha demandado una cuantiosa mano de obra, entretanto que para la insurgencia modernista bastaron unos cuantos artifices selectos.

De entre ellos, Rubén Darío, Leopoldo Lugones y Ricardo Jaimes Freyre, vistos a contraluz de noventa años, destacan sus perfiles cual los tres mosqueteros de la aventura modernista. Aparte la calidad de su obra individual, tejida sobre una cebra conceptual literaria, cabe admitir que la amistad que unió a los tres acomoda el ojo a una perspectiva crítica que les presenta inseparables en la historia de la cultura americana.

Al margen de las rutas actuales, el Modernismo se divisa como un abandonado jardín botánico, en el que se hicieron raros cultivos aprovechando del cálido humus americano para que la siembra de "ismos" decadentes rindiese ramajes y florescencias de esplendor tropical. La sangre de Darío fue por cierto el más poderoso fertilizante. La refinada, hipersensible y hemofílica poesía de parnasianos, simbolistas y satanistas en cuyas venas la sangre se sustituyó con esencias de opio y morfina, esa poesía cobró salud y juventud al ser trasplantada a la zona tórrida. El verso decadente traído de París ascendió a lo alto de la vegetación tropical, manifestando a la luz lo implícito de la forma y el color que hay en nuestra tierra virgen. A este fenómeno parecía referirse el propio Lugones cuando dijo que en las estrofas de Jaimes Freyre, debajo de los atardeceres, fémefiles y los aféites, corría la sangre varonil de Aquiles de Peleo.

### DIMENSIONES

El ímpetu dió para una sola primavera. Todo había sido nada más que floración de vocablos, descubrimiento de tesoros del idioma castellano, un gran ritmo externo sobre el inmenso tambor hueco del frustramiento indígena. El trasvase de las formas preciosistas, en la copa salvaje de los sacrificios, no alcanzó a provocar la embriaguez bárbara en quienes no querían ser sino cultores de la forma.

No sería exacto, sin embargo, reducir la tarea modernista a la orquestación de un acento antes nunca oído en el lenguaje. Nos dió tam-

bién título de mayoría y aún de superioridad sobre la metrópoli. Algo de esto fué definido en la prosa de Rodó al decir que Darío, era el nuevo conquistador "que invirtiendo la ruta de los descubridores, salió de playas de América para ganar, en la España maravillada, tierras y vasallos con qué extender su imperio de poesía".

Algo más: Darío, Lugones, Jaimes Freyre, dedicados a la cacería de la fauna parnasiana de princesas y pastores, centauros o amadradas de mitos ajenos a nuestra tradición, realizaron una poesía más sinceramente americana que los vates que, en el siglo pasado, ensayaron directamente en los temas del indio, la selva o la libertad, un método positivista de autenticar lo nativo. Las grandes calidades del sexto continente — la exuberancia, la pureza y el color — nutrieron típicamente el arte modernista en el que, a través de imágenes exóticas, se percibe la influencia de los genes indígenas.

En la búsqueda de mundos raros se polarizó cierta competencia entre los modernistas. Ya que las niñas y mariposas habían sido totalmente explotadas por Darío, Jaimes Freyre se aventuró en las soledades nórdicas, en los bosques de una Escandinavia metafísica de donde extrajo los materiales de "Castalia Bárbara". Semejante ansia de establecer en parajes ideales (no revela también que los jefes de la subversión contra el romanticismo eran románticos, es decir, que adolecían de un mal que ha resultado típico de Latinoamérica?).

### UBICACION DE JAIMES

Entre los tres jerarcas del movimiento, Jaimes Freyre está clasifica-

do como el menor y es también el menos recordado. No inviste la categoría con que figuran en el calendario modernista sus dos camaradas de aquí pronunciadamente prosódico. Explicables razones y sinrazones asisten a tal subvaloración. Jaimes no fué un realizador plenario y pródigo como Darío, quien suma la cantidad a la calidad de su obra. (Cantidad, elemento que no se debe desdeñar como masa y volumen que contribuye a la presentación arquitectónica de todo lo grande). No era un caudillo como el nicaragüense. Por otra parte, careció del intelecto múltiple de Lugones, seguramente el menos poeta de los tres, pero al mismo tiempo sociólogo, historiador y pensador, que presintió una América distinta y más veraz de la que vivía entonces y de la que se usa actualmente por los gobiernos y los congresos internacionales.

Jaimes Freyre era pura, estricta y exclusivamente un poeta. Por el genio, un poeta. Compuso "Castalia Bárbara" y "Los Sueños son Vida" como análisis los secretos de la poética en las "Leyes de la Versificación Castellana", demostrando así que la técnica puede ser consagrada por la gracia y que se puede poner la prosodia al servicio de la nueva belleza.

Por la figura, un poeta, dentro del marco que la imaginación popular confiere a los sonadores: profusa cabellera y chambergo alón. Tal le vi en La Paz, en los días de mi adolescencia cuando yo ponía relieve a todo lo que miraba, cual el sol del Altiplano.

Jaimes asumía en su persona diversas influencias regionales. Nació de padre potosino en Tacna, siendo su progenitor Cónsul de Bolivia en aquella ciudad que entonces era peruana y a poco fué conquistada por

Chile. Muy joven estubo en Bolivia, casi de paso, para trasladarse a Buenos Aires, donde vivió muchos años, y donde su amistad con Darío y Lugones quedó sellada por el pacto decadente — modernista. Más tarde se radicó en Tucumán, Tucumán de donde, en las épocas coloniales, se llevaban a lomo de bestia, y de esclavo las enormes vigas para las construcciones de Potosí y maderas preciosas para que las tallaran allí maravillosos artesanos.

Pasados sus 50 años, Jaimes —que legalmente había obtenido carta de ciudadanía argentina— regresó a Bolivia, nada menos que como diputado, elegido por un partido que tenía urgencia de llenar sus listas.

### JAIMES EN LA PAZ.

Precedido por la reedición de "Castalia Bárbara", que recién se conocía en La Paz, con prólogo de Lugones, Jaimes Freyre hizo su aparición en la capital del Altiplano como el representante de lo exótico, como un ser excepcional, ajeno al país. Su pálido y expresivo rostro, de una estructura ósea semeiante a la de Baudou-

## SIEMPRE

Peregrina paloma imaginaria  
Que enardeces los últimos amores;  
Alma de luz, de música y de flores,  
Peregrina paloma imaginaria.

Vuela sobre la roca solitaria  
Que baña el mar glacial de los dolores:  
Haya, a tu paso, un haz de resplandores  
Sobre la adusta roca solitaria.

Vuela sobre la roca solitaria,  
Peregrina paloma, ala de nieve  
Como divina hostia, ala tan leve  
Como un copo de nieve; ala divina,  
Copo de nieve, lirio, hostia, neblina,  
Peregrina paloma imaginaria...

### De "CASTALIA BARBARA".

## RUSIA

Enorme y santa Rusia, la tempestad te llama!  
Ya agita tus nevados cabellos, y en tus venas  
la sangre de Rurico, vieja y heroica inflama...  
desde el Neva hasta el Cáucaso con tu rugido llenas  
las selvas milenarias, las estepas sombrías...

—Mujik, tu arado hiere; tu hoz, mujik, hiere y mata;  
como la negra tierra los pechos abríras,  
tifíranse en tus manos las hoces de escarlata...  
—Padre Zar, ese pueblo te llama padre. Tiene  
callosas las rodillas y las manos callosas;  
si hasta el umbral de mármol de tu palacio viene  
con manos y rodillas se arrastrará en sus losas.

—Allá lejos, muy lejos, donde el sol nace, luchan,  
mujik, tus hijos, desfallecen y mueren...  
—Padre Zar, los esclavos tu sacra voz no escuchan  
aunque las rojas lenguas del knut sus flancos hieren.

—Mujik, en tus entrañas el hambre ruge... El cielo,  
señor, te dió su vida...

—Mujik, cuando las fieras  
sienten el hambre, aguzan sus garras en el hielo.  
Tú... ¡que el pastor te entregue la cervatilla esperas!  
—Padre Zar, los rusos quieren ser hombres. Miran  
de frente al sol. Te miran de frente... Qué malignos  
genios sus tentaciones de rebelión inspiran

cuando son de tu misma misericordia indignos?  
—Llenas están de sangre las lúgubres prisiones,  
lentos están de aullidos los hondos subterráneos...  
De la vida y la muerte, tú, como Dios, dispones;  
¡ya saben el camino las hachas de los cráneos!

—Mujik, las muchedumbres que tu señor domina,  
que tiemblan si al mirarlas sus ojos centellean,  
van del brumoso Báltico a la apartada China  
y las naciones todas a sus plies serpentean.

¡Ay, si de cada pecho brotara un solo grito!  
¡si un solo golpe diera cada afrentada mano!  
¡su empuje arrancaría la mole de granito,  
como el de los millones de gotas del océano!

¡Enorme y santa Rusia! De tu dolor sagrado  
como de un nuevo Gólgota, fe y esperanza llueve...  
La hoguera que consume los restos del pasado  
saldrá de las entrañas del país de la nieve.

El pueblo con la planta del déspota en la nuca,  
muerde la tierra esclava con sus rabiosos dientes,  
¡y tíñese entretanto la sociedad caduca  
con el sangriento rojo de todos los Ponientes!

1906.

### De "LOS SUEÑOS SON VIDA"

### POLEMICA JAIMES FREYRE — T A M A Y O

Poco después el presidente Saavedra le nombró ministro de Relaciones Exteriores. Se proponía entonces que Chile devolviese a Bolivia un puerto de los que le había quitado mediante la guerra de conquista. Poco antes, Franz Tamayo, como delegado de Bolivia ante la Liga de las Naciones, planteó el caso y Jaimes, como diputado, criticó su actuación.

Característicamente boliviano era — y es — Franz Tamayo, aunque la incompreensión ambiente le reputaba griego porque había escrito "La Promethéida", tragedia lírica. (Nota marginal: el potencial autóctono de Tamayo desborda, con mayor caudal que en los modernistas con quienes guarda ciertas semejanzas, de las formas antiguas que utiliza. Tamayo es como un gigantesco buen constructor, que tiene que deformar con sus anillos patéticos las presas clásicas para asimilarlas para sus terribles fauces).

Tamayo era también diputado y, además de poeta, escritor, polemista y orador. No había concluido Jaimes de jurar el cargo de ministro cuando Tamayo llamó a acto parlamentario de interpelación "por sus opinio-

nes contrarias al buen derecho de Bolivia en la cuestión del Pacífico". La opinión pública que totalmente giraba alrededor del eje del Parlamento se estremeció de satisfacción ante el encuentro polémico de los dos grandes. Tamayo planteaba una original innovación del Derecho constitucional boliviano por lo cual sería lícito censurar a un ministro por meras opiniones, verdades antes de ser ministro. Quería ensayar en Jaimes el voto previo de confianza de ciertos parlamentos europeos, fundado en un aparente sofisma que, en el discurso destapó su verdad ante el público atónito: la responsabilidad política del hombre, sea ministro o simple ciudadano, es una sola, como su ser, del que forman parte sus opiniones que constituyen un todo sin excepción de tiempo. Las temerarias y brillantes interpretaciones de Tamayo chocaban con la lógica, un poco gramatical y escolástica del interpeado. De haber conocido entonces a Spengler y habría visto en Jaimes lo apolíneo y en Tamayo lo dionisiaco. Lo cierto es que se enfrentaban dos seres de especie superior, familiarizados con los dioses. A un diputado vulgar y silvestre — David Alvéstegui — que pretendió terciar en la polémica Tamayo le atajó diciéndole que era (Pasa a la Página va.)

No caben en estas páginas de EL DIARIO dedicadas a la estimación y extensión puramente cultural ni el prejuicio ni los reparos de orden político o personalista. De ahí que el turno del autor y la actualidad del trabajo sean justos tratándose de un boliviano consagrado como Augusto Céspedes y de un asunto poético como el que promueve el reencuentro de ese gran conductor modernista que fué don Ricardo Jaimes Freyre, nacido bajo los pliegues de nuestra bandera muy cerca del Océano Pacífico.

La revista argentina "Sexto Continente" al incluir esta colaboración antes que el repertorio juvenil de "Gesta Bárbara" de la ciudad de Cochabamba, recuerda que Céspedes, escritor, periodista y político vivió como soldado la guerra del Chaco y que reflejó su experiencia en el libro "Sangre de Mestizos". Dice también que "Metal del Diablo" (1946) es una novela que aborda con vigor el problema de la explotación del estaño. No en vano dentro la crítica americana, Hernán Díaz Arrieta (Alone) de Chile expresa: "Desde ahora debemos contar a Augusto Céspedes entre los primeros escritores del Continente".

por Augusto Céspedes

# Reencuentro con Ricardo Jaimes Freyre.



# 'YANA ORKO' (LA MONTAÑA NEGRA) Relato de Luis E. Heredia

(ESPECIAL PARA EL DIARIO) En la Cordillera de los Frailes — entre cerros oscuros y hostiles que yerguen sus masas en el silencio cósmico de la piedra y el indio, donde solo el Sol prosigue su ruta cotidiana por un cielo altísimo y lejano mundo del "tercer día de la Creación" alzada su enorme estatua ennegrecida por tobas volcánicas, el Yana Orko.

Montaña negra grisácea exhibía su yerma calvecie entre hirsutas pajabravas, agitadas por el viento aspero del Ande. Hacía mucho, que este picacho en cuya enhiesta cima sentíase —al decir de alguien— la respiración de Dios, proyectaba su gigantesca sombra sobre el caserío indio, acurrucado a sus pies.

La mole pesaba en los ojos y en el alma de los comunarios del lugar. Cada mañana —cuando el indio somnoliento, sacudiendo la cabeza

las aves carnívoras que hacían sus nidos en los picachos más altos de tal catedral granítica.

Los cóndores, sobre todo, constituían el azote de la región: rapaces y sanguinarios; agrupados en bandadas como saltadores, señores feudales de gola blanca oteaban los confines, con pupila enrojecida e irritada, desde las almenas basálticas del Yana Orko.

A pesar que estas aves prosperaban por centenares, los indios del ayllu las respetaban. Veían en ellas la encarnación del Mallku: el espíritu macho de la montaña negra. Así; los pájaros totimicos batían sus potentes alas sobre los tejados del caserío. No pasaba día en el que, estos señores del espacio, no remontasen llevando en la garra crispada, el cuero abatido y palpitante de terror de algún cordero.

taban la coca — y los laicas o anela-

Los brujos o yatiris —que auscultaban sus patas mientras sus ojos redondos y húmedos la miraban con expresión casi humana. Alumbraba en ellos una chispa extraña.

Una tarde en la que rugía la potente voz del trueno; el Kharkati, presa de extraña inquietud, escapó al cerro. La Sabina, en pos del animal, desechando el terror que inspiraba, a las imillas de la Comunidad, el Yana Orko se encaramó por sus faldas.

Esa noche —cuando las sombras resbalaban blandamente por los flancos vecinos al cerro macho, envejecido por la obscuridad, parecía conversar con la noche densa y pesada, cuyo silencio era roto, de cuando en cuando, por el agudo ladrido de algún perrillo indígena que, levantado en lo alto de una sombra, hacía trizas el silencio estático.

Más tarde, estalló la tormenta. El

plata de agudos ruidos; llena de los estridentes graznidos de los cóndores; entre un remolino de alas, garras y picos enrojecidos — el cuerpo semidesnudo de la imilla sobre el que un enorme cóndor, el Mallku tal vez, picoteaba los senos maduros de la indecisa muerta.

Desde entonces el Yana Orko calló sus cóleras; afloraron a la superficie sus nervios metálicos: filones de estaño, antimonio, plata. Domesticado, casi vencido, fué socavado por las hambrientas bocaninas. Surgieron muchas propiedades mineras. En sus faldas, antes sagradas y temibles, aparecieron los hitos deslindadores de las concesiones mineras que se denominaban caprichosamente: La Fabulosa, Porvenir, Esperanza, La Negra, etc.

Pronto una carretera ciñó sus flancos y la vibración de los motores sa-



birruta, emergía de su choza como de una caparazón — se daba de bruceos con los descomunales perfiles del cerro, que influía en su vida y en su modo de ser.

En los torreones de andesita parecían anidar las tormentas, cuyas tonantes cóleras se estrellaban inmisericordemente contra el ayllu indio. Igualmente, se descolgaban de él, furiosos vendabales y tormentas de granizo que asolaban los sembríos. También cobijaba, entre sus breñas y roquedos, toda clase de alimañas: desde el astuto zorro que devoraba las ovejas y la víbora velluda, encarnación de la Pachamama hasta

nos —que preguntaban al sueño— convenían en informar que el Mallku, espíritu varonil de la montaña, reclamaba el sacrificio de una virgen india.

Sabina Poma era una imilla de senos triunfales y púberes caderas del color de la arcilla. Pastoreaba, por el filo de los cerros, una reducida reba de llamas a las que distinguía con nombres especiales. Así, las designaba: Allpacho, Huallata, Okhe Llokalla y el Kharkati —o el que tiembla— éste era un gran macho blanco al que seguían los demás aunchénicos y que, al sentirse acariciado por la imilla, temblaba sobre sus

huracán rugía furioso sobre los pajonales; erizando los techos de paja de la aldea india, mientras la lluvia descolgaba sus ingravidos látigos sobre las llamas acurrucadas —bajo el alarido del viento desmelenado que agitaba los kaitos de color que adornaban sus perforadas orejas de camélidos— unían su coro de lamentos a los de la tempestad.

Al amanecer, amainada la furia de los elementos, los hermanos de la pastora, perdida en el seno del Yana Orko, escalaron la mole en su busca.

Luego de mucho trepar encontraron por fin — en una barranca re-

dució la atmósfera entumecida.

Comerciantes sirio-libaneses. Españoles emigrados. Pastores de Castilla o de las llanuras pardas de Avila y la Mancha. Pescadores eslovenos de Spalato y Ragusa se disputaron cada metro del cerro. Y la sangre de los hombres empurpuró, muchas veces, sus faldas.

Solamente en las noches de "doble"; noches de fatiga y angustia, los mineros indios, antes pastores y agricultores comunarios, escuchan los gritos aterrados de la pastora de llamas, sacrificada al Mallku, espíritu macho del Yana Orko.

Potosí, noviembre de 1951.

# Sor Juana Inés de la Cruz, o la Pasión del Conocimiento

1651—1951

Por JOSE DE BENITO

"Yo la resumiría diciendo que es un asombro ante el misterio cósmico de los fenómenos hombre y mundo", ha dicho de Sor Juana Inés, Karl Vossler, y Menéndez y Pelayo, en su Introducción a la "Antología de Poesías Hispano-Americanas", había escrito muchos años antes que "el ejemplo de curiosidad científica, universal y avasalladora que desde sus primeros años dominó a Sor Juana y la hizo atropellar y vencer cuantos obstáculos le puso por delante la preocupación o la costumbre... es algo tan nuevo, tan anormal y único, que a no tener sus propias confesiones escritas con tal candor y sencillez, parecería hiperbole desmedida de sus penurias". Esa era Sor Juana Inés de la Cruz, Fénix de México y poeta americana, cuyo tercer centenario del nacimiento se cumple este 12 de noviembre.

No es de extrañar, pues, que la Unesco, entre cuyas tareas se encuentra, por un lado, el estímulo de la labor científica y cultural y, por otro la incitación para conseguir la igualdad en los derechos educativos de la mujer, rinda homenaje en la efemérides del nacimiento de la gran poeta, cuando su país, México, va a tributárselo con la resonancia y popularidad que merece.

Cuarenta y tres años de vida, dedicando cuarenta de ellas a un esfuerzo ingente hacia el conocimiento, nacen, en efecto, de Sor Juana Inés de la Cruz un personaje heroico de la cultura femenina. Y si a ello se agrega que ese anhelo prodigioso de superación se produce en un ambiente como el de la segunda mitad del siglo XVII, de plena decadencia en el mundo literario de habla hispana, de acentuado mal gusto y de infinitos prejuicios sociales antifeministas, se comprenderá que pueda hablarse de "milagro humano" de Sor Juana.

Precozidad y tenacidad son acaso las dos características más acusadas en nuestra Sor Juana. Apenas si tenía tres años cuando, acompañando a la escuela a su hermana Josefa María, comienza su instrucción y en dos cursos aprende perfectamente a leer, escribir, contar y coser. Apenas adquirido su primer bagaje, entra materialmente a saco en la biblioteca de su abuelo materno, don Pedro Ramírez, y allí se encuentra con la sorpresa, momentáneamente dolorosa, de que una buena parte de aquellos libros, que ansiosamente desea conocer, no están escritos en castellano, sino en latín. Ruega a su madre que la permita ir a la Universidad de México, de la que ha oído hablar, y al enterarse de que para asistir a sus cursos hace falta ser hombre, le pide que la permita vestirse de muchacho para ingresar en ella.

De muy niña empieza a escribir un verso, y sin haber cumplido los ocho años, para conseguir un libro que el cura del pueblo le había dicho que le daría si ella era capaz de escribir un poema en lo del Santísimo Sacramento, lo hace, ganando el deseado galardón.

Y a los diez años llega a la capital. El bachiller Martín de Oliva le da veinte lecciones de latín, y con sólo esa base, trabaja por su cuenta hasta llegar a dominarlo. Todo eso no se consigue sin una voluntad de hierro y para que ésta no se viniese abajo en ningún momento, ella misma se señala las metas y los castigos ante su propia debilidad. Cuando muchos años más tarde escribe la "Carta atenasagórica", en respuesta a la que con el pseudónimo de Sor Filotea de la Cruz le envía el obispo de Puebla, don Manuel Fernández de Santa Cruz, recomendándole que no se meta en discusiones científicas ni teológicas, cuenta que si no llegaba a aprender bien lo que se había propuesto se cortaba diez centímetros sus cabellos, "que no me parecía razón que estuviese vestida de cabellos cabeza que estaba tan desnuda de noticias, que era el más apetezible adorno". Hasta ahí llegaba su voluntad de perfección y de estudio. Y sólo de ese modo se comprueba que saliera con bien de la prueba a que voluntariamente se sometió con diez y siete años. El Virrey, Marqués de Mancera, decidió convocar a cuarenta doctores, profesores de todas las facultades universitarias, y de cómo se manejó tenemos el testimonio por el propio Virrey, que a su regreso a España contaba "que no cabe en humano juicio creer lo que había visto: que a la manera de un galeón real se defende de unas pocas chalupas que le embistieran, así se desembarazaba Juana Inés de las preguntas, argumentos y réplicas que tantos, cada uno en su época, le propusieron".

En ese instante, cuando su fama sorprende a todo el México colonial, y su prestigio de poeta comienza ya a llegar a España, Juana Inés de Arbañe y Ramírez de Cantillana, ad-

mirada en la Corte de los Virreyes, Dama de la Virreina, que se cartea con los ingenios literarios madrileños de la época, y a la que galantean los más apuestos donceles criollos mexicanos, decide ingresar en religión y profesa en el convento de San Jerónimo. Dos años antes había entrado como religiosa de coro en el de San José de las Carmelitas Descalzas, pero el rigor de la regla había quebrantado su salud de tal modo que tuvo que salir de él a los pocos meses. Esta vez es definitiva su vocación, abandonando los placeres de la vida, de la fácil y grata de los salones del "Palacio de la Virreina", se encierra en una celda, en la cual habrá de vivir veinticinco años sin interrupción, hasta el día en que durante una epidemia que había salvado la clausura del convento, Sor Juana Inés de la Cruz, entregada al cuidado de sus "hermanas" contagiadas, cae enferma y abandona este mundo el día 17 de abril de 1694.

Para sus biógrafos no está clara aun la razón de su ingreso en el convento. Mientras Menéndez y Pelayo supone que la muerte de su amor es la que provoca la decisión de Sor Juana, apoyándose para ello en sus versos de amor profano, de los que parece deducirse la expresión limpiada de ese sentimiento, para otros, su cambio de estado y el ingreso en el orden se debe al convencimiento adquirido por ella de que la soledad y la libertad espiritual de la celda habrían de permitirle seguir avanzando en la difícil senda del conocimiento que constituía para Sor Juana una verdadera e irrefrenable pasión a la que se entregó sin reservas.

Sea del caso lo que fuere, puesto que la única explicación dada por ella es la de que "sentía dentro de sí una desgana total del matrimonio", lo cierto vino a ser que en su celda comenzaron a alinearse volúmenes y más volúmenes, hasta completarse una biblioteca de más de 4.000 libros sobre todas las ramas del saber humano, los más diversos instrumentos de música y cuantos aparatos científicos podía adquirir en medio de las dificultades que representaba la vida en una tierra colonial en aquellos tiempos.

Una nutrida correspondencia, la lectura incansante y los trabajos que en ocasiones se le encargaban, como los pianos para un arco de triunfo en honor del nuevo Virrey, Marqués de la Laguna (1680), ocupaban plenamente el tiempo de la religiosa.

De sus obras se han perdido un "Tratado de Música", escrito por ella para facilitar los estudios musicales de sus compañeras de convento, en el que, según parece, logró reducir a formas extremadamente simples los principios de ese arte; un tratado sobre "El Equilibrio Moral", y otro denominado por su autora "Sumarias", cuyo nombre indica que se trataba de compendios breves en materia filosófica o teológica a la moda de la época. Pero lo que se conserva permite afirmar que, aparte sus conocimientos en filosofía, matemáticas, pintura, astronomía, humanidades y teología, era uno de esos raros seres dotados de la más exquisita sensibilidad poética y del don milagroso de la expresión precisa que caracteriza a los pocos poetas que de verdad pueden llamarse tales.

"Oyeme con los ojos, Ya que están tan distantes los oídos".

O Bien:

"Y si de azul avaro, De tinieblas se emboza el claro día..."

Sus obras poéticas se publicaron en tres volúmenes; el primero en Madrid en 1694, el segundo en Sevilla, en 1691, y el tercero no apareció hasta 1700, también en Madrid y seis años después de muerta Sor Juana. Pero, con todo el interés que su obra poética ofrece, con toda la popularidad de que han gozado y gozan algunas de sus producciones poéticas como, por ejemplo, la famosa defensa de las mujeres, que empieza:

"Hombres necios que acusáis A la mujer sin razón"

Y que suele figurar en todas las antologías, lo que realmente hace extraordinaria su personalidad humana y femenina es su devoción inimitable por las ciencias y las artes humanas, su afán de saber, su capacidad de observación y de concentración y su explosión mística dos años antes de morir, que le lleva a vender lo más preciado que poseía: su biblioteca afortunadamente coleccionada, sus instrumentos de música y los aparatos científicos, para socorrer a los desgraciados, en un momento en el que el desastre se cebaba en México con toda clase de azotes, diluvios, temblores, epidemias y males. ¡Qué espíritu admirable de renuncia y de fraternidad! Su celda se fué despojando de cuanto constituía para ella lo más esencial de su existencia y sólo permanecieron tres pequeños devocionarios y los cilicios para sus penitencias.

De su espíritu de observación habla ella misma en la carta a Sor Filotea: "Pues, ¿qué os pudiera contar, señora, de los secretos naturales que he descubierto estando guisando?", y más adelante agrega: "todo lo que veo evoca reflejos; lo que oigo, meditaciones, aun la más mezquina cosa material". Como Santa Teresa de Avila veía a Dios en las cacerolas, Sor Juana no dejaba de aprender "secretos naturales" en la cocina. Y como Simone Weil, la gran mística de nuestro siglo, cuyas obras, publicadas después de su muerte, a la terminación de la guerra, producen el asombro de presentarnos la inmensa cultura asimilada por ella, no obstante lo joven que murió, así Sor Juana Inés de la Cruz, Décima Musa y poeta americana, como la llamó el primer editor de sus obras, fué un pasmo de cultura y ejemplo inextinguible de lo que pueden la voluntad y la inteligencia femeninas aun en las etapas más desconcertantes y angustiosas de la historia. (UNESCO).

La Paz, Octubre 1951.

# Un Fantasma Temible en el Aire

Por el Dr. EDUARDO SUBIETA Miembro de la "Aéreo Medicina Association"

Hablamos en términos generales la medicina de aviación, no es sino un campo de la medicina preventiva y su objetivo, prevenir los accidentes de aviación. Si la navegación aérea se tornara de pronto absolutamente segura, la necesidad de esta rama de la medicina dejaría pronto de existir. En efecto, aun en los países más avanzados, el accidente de aviación sigue siendo un fantasma temible, tanto en los servicios aeronáuticos civiles como militares.

La posibilidad de que la aviación en el porvenir o en cualquier fecha sea segura, podría suceder, ya que no hay progresos técnicos imposibles para el ingenio humano; pero es siempre probable que el volar aun en nuestros días continuará potencialmente peligroso.

La principal razón para esto es que la aviación tiene dos prácticas peligrosas llamadas: alta velocidad y desafío a la ley de gravedad y diversos factores que sumariamente se reducen a tres: 1o.—Factores mecánicos o del material. 2o.—Factores del medio ambiente (meteorológicos y geográficos). 3o.—Factores humanos, traducidos fundamentalmente por errores del piloto. Este último factor es sin duda el más importante, pues puede decirse que, en el fondo, todo accidente de aviación es provocado por error de la actuación del hombre, sea este el ingeniero aeronáutico o el mecánico que no garantiza las buenas condiciones del material, o el piloto que no interpretó bien los informes meteorológicos y sus cartas de vuelo, que desconoció los accidentes geográficos de la ruta, o, por último, el piloto que...

entonces que son siempre errores humanos los causantes de todo accidente de aviación y como errar es humano y lo será siempre, no es posible pretender que la aviación del presente o del futuro ofrezca la seguridad absoluta deseada.

El problema del accidente es tan grave, que de las estadísticas de la última guerra, se desprende categóricamente, que ha habido más bajas por accidentes de aviación, que por acción del enemigo.

La fatiga de vuelo es otra causa importante de accidentes de aviación; es una forma especial de reacción que tiene el piloto por vuelos continuados que realiza, sin períodos de descanso, especialmente en los individuos con tendencia neuropática. Los médicos de aviación le han llamado a esta enfermedad aeroneurosis, fatiga de aviador, etc. Se caracteriza por cambios psicóticos en la personalidad del piloto, terror al vuelo, tendencia al sueño, insomnios, sobresaltos en el sueño durante la noche, etc. Es un verdadero estado de neurosis de ansiedad, el reposo, las distracciones, el cambio de trabajo son la mejor profilaxis para disminuir los índices de accidentes de aviación causados por esta falla en el mecanismo nervioso del piloto. Extraordinario valor se concede hoy al examen psicológico, considerado como el más importante después del examen visual en selección de postulantes a pilotos.

Una buena estabilidad cardiovascular se exige a los pilotos moder-

porcentaje es mucho mayor, ya que la aviación militar se prepara para la guerra y lo más importante es la misión. Si esta no se puede llevar a cabo, tanto mejor. Si no, la guerra es continuo riesgo.

Las estadísticas modernas demuestran que una de las principales causas de accidente de aviación, que varía de un 50 a un 70%, es el factor humano, sin contar ciertas causas de accidentes relativamente raras, por ejemplo, desmayos, indigestión aguda, envenenamiento por monóxido de carbono, epilepsia, perforación de una úlcera durante el vuelo etc. Estas últimas causas han debido causar accidentes, pero no ha sido posible determinarlos y tampoco figurar en las estadísticas. La medicina de aviación ha realizado enormes progresos para prevenir estos accidentes, debidos al factor piloto y lo ha hecho mediante una rigurosa selección en el personal de vuelo. El error del piloto es influenciado principalmente por su habilidad, entrenamiento, experiencia en navegación y edad. Contrariamente a la opinión general, los pilotos jóvenes, no son los más seguros. El promedio de accidentes es más alto entre pilotos en su primer año después de completado su entrenamiento; desde este punto el promedio de accidentes disminuye en forma constante hasta alrededor de la edad de cuarenta años, en que este promedio permanece regularmente constante.

La fatiga de vuelo es otra causa importante de accidentes de aviación; es una forma especial de reacción que tiene el piloto por vuelos continuados que realiza, sin períodos de descanso, especialmente en los individuos con tendencia neuropática. Los médicos de aviación le han llamado a esta enfermedad aeroneurosis, fatiga de aviador, etc. Se caracteriza por cambios psicóticos en la personalidad del piloto, terror al vuelo, tendencia al sueño, insomnios, sobresaltos en el sueño durante la noche, etc. Es un verdadero estado de neurosis de ansiedad, el reposo, las distracciones, el cambio de trabajo son la mejor profilaxis para disminuir los índices de accidentes de aviación causados por esta falla en el mecanismo nervioso del piloto. Extraordinario valor se concede hoy al examen psicológico, considerado como el más importante después del examen visual en selección de postulantes a pilotos.

Una buena estabilidad cardiovascular se exige a los pilotos moder-



# El Poema de la Quena

por Raúl Salmon

Pregón previo a un nuevo ballet nacional.

Tengo poca fe en la eficacia de los prólogos, así los que se anteponen a los libros como a los que preceden a un espectáculo teatral. Huelgan cuando es buena la obra que presentan o explican. Y si es mala, el prólogo sirve para aumentar el fastidio que la obra produce. Y sin embargo, con ser, como se ve, poco partidario de lo que se publica antes de un estreno o se dice desde las candelas, estoy aquí incurriendo en el mismo pecado que censura pero este aparente contrasentido en el caso del ballet que enseguida verán ustedes, ofrece dos momentos distintos: el uno es un señalamiento y el otro es un juicio. En el primer momento, la conciencia procede con toda espontaneidad, como saliendo de sí misma y trasfundiéndose en la obra que se presencia. Pero viene el segundo momento, el del juicio, y puede ocurrir que el acto de valorar la obra no concuerda con el de sentir. Lo que en un instante agrada al sentimiento luego puede desagradar a la razón. Esta lucha por conciliar ambos factores, por reducir instantáneamente la percepción emotiva e intelectual a una síntesis estética, es el gran drama de la crítica concienzuda, siempre temerosa, de que la razón se equivoque contra el sentimiento o viceversa.

Viniendo al caso que motiva este ensayo, la representación de "El poema de la quena", sobre música del notable compositor don Eduardo Caba y coreografía de doña Graciela Urquidí de Ascarrunz, no diré que espero de la inteligencia y sensibilidad del público una perfecta comprensión de la obra, sino que estoy convencido de que sus bellezas, como representación artística, conmoverán a todos porque tocan a las raíces estéticas más profundas en torno a nuestro acervo y tradiciones folklóricas. La concepción argumental fue recordada de un viaje, aunque desconocida la leyenda incaica: una joven indígena desafiaba el amor que le ofrecían los hombres como tributo a su belleza. Juega con el corazón y les vence, pero uno persiste para vencer en la cruel batalla de su apasionada juventud. Recibe consejos para olvidar

aquella imposible esperanza. No satisfecho como último recurso acude a las aguas del Lago Sagrado, donde recoge una caña misteriosa.

el corazón de la joven un cambio radical de sentimientos. El arrepentimiento llenará su corazón hasta que ella misma pida perdón al ser que a-

música definiendo pasiones sentimentales.

Nuestros artistas, don Eduardo Ca-

poema de la quena", una obra que perdurará en el recuerdo de los espectadores y contribuirá al incremento de lo artístico con sello nacional.

Pero es necesario insistir sobre la importancia de este punto: lo nacional. Chelita Urquidí, que ya se anunció con un futuro promisor en la danza cuando, en 1941, integró el Cuerpo de Baile del famoso Ballet "América" del maestro Velasco Maidana, al permanecer tres años en la República Argentina estudiando coreografía, plástica y danzas folklóricas con profesores notables como Michel Borosqui, Ana Vieska y Juan de los Santos, respectivamente, pudo escoger otra actividad de mayor beneficio comercial dentro de este género y prefirió dedicarse a los tópicos vernaculares. Así, la vimos, formando parte del elenco de la Comisión de Cultura de la Municipalidad de Buenos Aires, visitando muchas poblaciones argentinas en las que ella, como solista, o con conjuntos mostraba toda la riqueza espiritual de las danzas bolivianas.

Es muy fácil, en materia artística conformar el gusto de quienes ejercitan la crítica pidiendo o sugiriendo que lo selecto está en las formas de lo extranjero. En este caso, no hay más que cambiar de ropa, je e imitar, copiar pero el arte no es creación, es servilismo: es atender a un mandato. En cambio, cuando se pospone la intención mercantil y se despojan los sueños en lo que es alma y vida nuestras, la o-



bra de arte surge radiante y cumple otra función más: la cívica-patriótica. Y eso es lo que vienen haciendo en la música y la danza, Eduardo Caba y Chelita Urquidí; sin criterio de provincia, comprendiendo también que el arte no tiene fronteras pero definiéndose que, para jalonar nuevos hitos dentro de la cultura, es necesario mirar la casa por dentro donde existe un venero inagotable de temas...

Y ustedes que tan animosamente concurren a este recital dan una demostración de lo que piensa el público: alentar lo nativo sin festerizar ni desmerecer lo otro. Cada género en el teatro tiene su lugar pero, lo lamentable hasta hace poco, era que para lo nuestro no había espacio. Estamos en un proceso de formación artística. Luego vendrá la obra de envergadura pero en tanto demos gracias a Eduardo Caba y Chelita Urquidí, porque en música y danza, han logrado que Bolivia tenga voz y voto dentro del concierto de los pueblos amantes de sus tradiciones.

Ante el espectáculo narrado, dijo además, no ser ella cual en vida se la tuvo, o que a lo mismo da: jamás fue varón y esto diciendo y declarando, añadió se le raspara la diestra mano con el ritual conveniente de la Católica Religión, ceremonia que se hizo por el Obispo de la ciudad, de manera "incontinenti".

Así murió, después, esta célebre mujer de vida tan heroica como novelesca, pese a los muchos y exagerados comentarios que de seguida llovieron a execrar con o sin razón la memoria de su convencida estrella, aparecida en pleno horizonte del tiempo inmortal del coloniaje renacentista, saturado siempre del perfume increíble y funambulesco de tanta aventura bella como espiritual, difícil de cantar en el presente, y más difícil aún de compulsar en el futuro.

I. S.



En ella, al conjuro de lo divino, arranca sublimes melodías que son desahogo de sus penas. Las notas que vierte el instrumento, tienen la virtud —como suprema concepción del arte frente a la vida— de sugerir en

ma, a los jefes de la comarca y a los dioses. Se convertirá en la mujer de alma bondadosa y en la esposa abnegada.

Tal el sencillo y sublime argumento en el cual florece la expresión de la

ba, exponente máximo de la música vernacular boliviana, y doña Graciela Urquidí de Ascarrunz, esforzada animadora de la actividad coreográfica, han puesto de relieve sus vastos conocimientos para hacer de "El

## LA "MONJA ALFEREZ"

A través del brillo de sus ojos oscuros, en el perfume de sus cabellos color azabache, en sus brevísimos pies y en sus manos ágiles, diminutas y marfilinas; nadie, ni timadores aventureros, ni frailes virtuosos, ni en fin, truhanes y espadachines de plena vida colonial, logran adivinar que, bajo el florido manto español se oculta el cuerpo de aquella mujer extraordinaria que vino al mundo para luchar y para triunfar con el nombre de doña Catalina de Arauso y Villegas, comunmente llamada la "monja Alférez" y tal, por los antecedentes.

—La donosa y singular historia de la vida de tan sin par mujer "colombiana", cuenta que fué nacida en tierras del Perú ancestral, durante el sombrío mando crepuscular del reinado de Felipe II. Apenas adolescente, sus padres enviáronla a que profesara en el claustro de un convento de la Orden dominicana de la Ciudad de los Reyes; más, no pudiendo avenir con la severidad de la Regla, hubo amparada por la noche, precisamente, cuando la Comunidad rezaba en Coro pleno, a matines y laudes quizá a visperas o completas.

Después de ambular por un bosque vecino al convento monacal y ataviada ya de varonil indumentaria que habría de llevar durante toda su vida aventurera, hace...

## SU INICIACIÓN COMBATIVA EN AMÉRICA Y ESPAÑA

—A la sazón, desarrollábase en tierras americanas, frecuentes lances de capa y espada, en los que doña Catalina se inicia con el diestro manejo del florete y la toledana daga, templados aceros al fuego de las herraduras fabriles madrileñas, rubricando de tal suerte y con agilidad tremenda, siempre una aventura, con la sangre de sus adversarios. Justicias y Corredores acuden prestos a prender a la desconocida y temeraria mujer, pero ésta, cirriéndolo-

se entre las espadas, sumida en las tinieblas nocturnas de las callejuelas ignotas, alcanza a refugiarse entre las naves de una iglesia cualquiera.

Otro día, doña Catalina, se alista entre la soldadesca que sale de sus cuarteles generales para combatir contra los feroces hijos de Arauco, donde por destino o predestinación, sirve a las órdenes de su hermano el valeroso Capitán Miguel de Arauso, quien, jamás acierta a reconocerla entre los relámpagos electrizantes del cruce de afiladas espadas.

## DOÑA CATALINA REO DE DELITO FRATRICIDA

En frecuente choque con los indios puresnes, la denodada Arauso, derrocha su valor temerario y su audacia, hasta dar muerte a un Cacique y recobrar la bandera de los castellanos, aunque torna a su propio campamento, enclavada de flechas y lanzas; después de esta heroica acción que le vale el nombramiento de Alférez, sigue peleando con indeclinable denuevo contra los infieles.

Meses tarde, desarróllase en Concepción, un lance entre Juan de Silva y Franco Rojas. Doña Catalina, siempre entre la obscuridad de la noche, hincó una mortal estocada en pleno corazón de su adversario; empero sin advertir que era don Miguel de Arauso, su hermano carnal, el asesinado. La Monja Alférez, es pues de tal guisa, declarada reo de delito fratricida; y para escabullir su persona y su honra, de la implacable Justicia del Rey, trasmonta las nevadas cordilleras hasta que, sintiéndose segura, alójase en una florida hacienda cuya propietaria deposi-

ta toda su confianza en su hospedada a extremo de que en recompensa al comorte y fidelidad de Catalina, la dueña dama sin par, ofrece desposar a su bella hija con el desconocido Alférez.

## SU BUENAVENTURA EN TIERRAS DEL POTOSÍ Y NUEVA TOLEDO

Acosada por esta tribulación amorosa, doña Catalina de Arauso, decide venirse rumbo hacia tierras del legendario Potosí que por aquellos días, deslumbraba el Imperio de las Indias con el argentífero metal de su Cerro, inmortal cuanto cabe y prodigioso cual ninguno. Aquí, interviene en greca fiera y romancesca como original, habida entre una tal Francisca Marmolejo y más, doña Mercedes de Chávez; y, doña Catalina que se encontraba al servicio de la de Chávez, presentándose de india disfrazada en esta trenzadera, teje el triunfo decisivo para su ama, cortando la cara de zezgo a zezgo a la dicha doña Pancha Marmolejo.

Cuando la Monja Alférez, arriba a esta ciudad de Nuestra Señora de La Paz, aún denominada en aquel pretérito de su vida histórica, con el novel mote de: Nueva Toledo, estaba concluyendo la sublevación tremenda del egregio "Pillnco".

La plaza de armas, inmensa y desolada con su pila de piedra berengüela, el Palacio de la Gobernación techado de rojas tejas y con su notable Iglesia Matriz, vieron escurrir siempre entre penumbras, la silueta

gallarda del Alférez Arauso y Villegas; pues que, ni los hijosdalgos encomendados ni nadie en sí, sospecharon que bajo tan atrevido porte, estuviese escondida una mujer de pelo en pecho y una real hembra de armas llevar.

## EL FIN NOVELESCO DE ESTA MONJA ALFEREZ

Por haber hincado su daga en el

corazón de un vecino notable, se la condenó a muerte. Y, estando ya, en capilla para ser ejecutada al siguiente día, pidió, ella voluntariamente, se le proporcionaran los últimos auxilios sacramentales.

Cuando iba a recibir la santa Comunión, aun después de haberse confesado muy cristianamente, y ante el espanto de todos los circunstantes, doña Catalina de Arauso y Villegas, declaró que no osaría recibir la Hostia, por así ella no merecerlo y al expresar tal, recibióla más bien en la palma de su mano varonil y valerosa.

# Catalina de Arauso y Villegas

por Ismael Sotomayor

# En torno a un compositor potosino de música folklórica

Por HUGO BOHORQUEZ R.



Je en diseño evocativo, destacará prelos sagrados odores del Templo donde junto a su buen Maestro, Director de nuestras capillas coloniales el recordado don Juan Manzano, pronto vió el alumbamiento de sus días por venir como compositor de música autóctona. Es así que Iporre Salinas, caracterizó con nuevos rasgos su personalidad dentro de un marcado ritmo artístico.

No hace mucho por los acogedores micrófonos de "RADIO INDOAMÉRICA" glosando un tema de nuestra música vernácula y su defensa, dije que el mejor y más responsable procedimiento de protegerlos de la pratería internacional, era documentar nuestra música, escribir su historia y poner a salvo nuestra producción y a nuestros artistas. Consecuente con ese criterio, sostengo que deberá emprenderse cuanto antes esta enojosa tarea. Naturalmente que ello demandará tiempo y laboriosa investigación. Allí mismo se bocetará la biografía de nuestros artistas, acaso por eso no crea oportuno hacerlo ahora en forma que el género lo exige con referencia a nuestro amigo Iporre Salinas. No obstante, no me resisto en hacer un desdibujado rápido de lo que Iporre fué en sus días escolares. Este paisa-

clisamente a Iporre en sus años ya mozos y en plena tarea artística. Ambos períodos se aproximan en un sencillo objetivo con vistas al perfil del tipo, el carácter y el contenido de la persona, aun cuando sólo a grandes pinceladas de brocha gorda. Delgado, de lento andar, acaso tímido de la timidez de Amiel, de pantalones cortos, camino a la Escuela Franciscana o al Coro de alguno de nuestros históricos templos. Iporre Salinas tenía bajo el brazo un enorme libro preñado de música sagrada. Era el itinerario litúrgico de la Iglesia, un Album del Maestro Juan Manzano. Música que iba a ser cantada en esas horas propicias al Aleluya o al Miserere de profundo sentimiento sagrado. Allí Iporre Salinas, prendió el fuego de sus mejores días. Del santuario cristiano de una Capilla colonial surge entonces un artista que se aproxima después a la tierra a esta nuestra tierra con denso aliento andino, de brisa helada, con murmullo de agua en torrente universal; tierra que canta el himno del viento altiplánico y el salmo paulesta de la montaña. Toda esta gama teogónica ha inspirado a nuestro artista, y del ódore santo impresionado en el coro catedralicio al vigoroso ritmo de la música indígena, media la eufónica edad artística de Iporre Salinas. En ese tránsito, entre lo sacro y lo profano, se insinúa una etapa de introspecciones al conjunto de su vocación. Estos desniveles temperamentales que asocian la vida de ciertos actos humanos, oedemos filiarlos como apasionantes medidas de un artista. La vida fascinante y aterrodara puede y debe dar estos desniveles marcados.

Al fojear el Album de "Música Folklórica Boliviana" que Iporre Salinas ha puesto en circulación, encuentro 10 de sus composiciones, posiblemente las mejores. Confieso que no he leído la interpretación de: "La Oración del Mítayo", Suite India Nº 1, que dice, ha merecido el comentario de Kurt Pahlen, quien mucho antes ya al referirse a la música nuestra dijo: "Bolivia ofrece al musicólogo tesoros provenientes de la prehistoria americana, cuyo estudio minucioso podrá revelar quizá hechos sensacionales". Pahlen, emitió este juicio en "La Nación", de Buenos Aires, en su obra "La Poesía Quéchua", Ensayo y Antología".

Potosí, Noviembre de 1951

# "Gesta Bárbara"

Potosí 1918.

La Paz 1944.

En la tortuosidad de las calles de Potosí, ciudad fundada al acaso y sólo por necesidades de la explotación minera, allá por los años de 1918, varios adolescentes decidieron fundar un grupo que habría de llamarse — como dicen algunos de ellos— por propia gravitación Gesta Bárbara.

Por aquel entonces "Castalia Bárbara" de Jaimes Freyre rondaba por sus mentes, de allí vino la derivación posible. El movimiento iniciado tuvo repercusión, se hizo culto espiritual en la cruzada del arte, entra inquietud adolescente, idealista por fatalidad y ansiosa de bohemia romántica por propia determinación.

Publicaron una revista bajo la dirección de Carlos Medinaceli, hicieron malos y buenos versos todos ellos, alguno descoló en la crítica, otros incurrió en el cuento, alguien quiso ser novelista; todos tenían ansias de conocimientos, de mayéutica y de superación.

Con ellos el modernismo de Jaimes, Darío y Eugenes desplazó al romanticismo de Villalobos y Mujía, Maiferré, Leautrement, Rostand, Esauferme, Rimbaud y Verlaine. Incomenzaron desde Francia tratando de imprimir la sensibilidad del simbolismo, "Las Flores del Mal" y "Cemeterio Marino" fueron rompiendo en sus jardines líricos los dientes de la morfología clásica y romántica. Se hizo nuevo credo estético e, la alarrea moquetona del grupo que trató de cultivarse en la caustivante y nueva literatura de Unamuno y la generación española de 1890.

Bohemia de singulares contornos y modestia indisciplinada, andanzas de juventud inquieta, tal vez con algo de afectación estudiada, se estrenó en cuentos, discursos, versos y teatro. Quién sabe nunca imaginaron lo que exactamente perseguían y sin sa-

berlo trascendieron más allá de lo esperado, aunque aceptando simplemente los nuevos derroteros de moda, primero del simbolismo, luego del neosimbolismo de Claudel, Valery, Verhaeren y D'Annunzio, y más tarde del modernismo americano.

De este grupo formado por Medinaceli, Viala, Saavedra, Nogales, Churata, Alba, Dalence y muchos otros que se nos escapan, todos se individualizaron en la ruta deparada por el destino después de unos años de mocedad inquieta; alguno se perdió en la oscuridad de la lucha por la vida, otro se malogró en el suicidio, hay quien se desvalorizó en la bohemia turbia del tarambana, aunque felizmente, entre la política y el bregar duro por la existencia, una parte de ellos ha alcanzado su meta definida en la literatura boliviana.

¿Qué podemos añadir a la personalidad del crítico Carlos Medinaceli? ¿Qué a la de Guzmán de Rojas o a la de Velasco Maidana? Todos ellos: Armando Alba como prosista castizo, Viala como poeta, Meriles como dramaturgo, Loaliza, Dalence, Rivas..., han realizado obra, ¿Maía?, ¿Buena? No queremos juzgarla.

Esta "Gesta Bárbara" ya casi olvidada, cobró actualidad, cuando un romance de mocedad llegó a un grupo de juventud en la ciudad de La Paz. Ruido de alas de quimera y ensueño, ilusión de belleza y verdad, anhelo de conocimiento, entusiasmo por el arte y sobre todo enardecimiento de muchachos soñadores, gestó el movimiento espiritual que pretendía superar la expresión frívola de las siempre frustradas agrupaciones artísticas. Juventud que se busca para encontrarse, que vuelve a la entraña de la tierra, a su "humus" y a su intensidad volitiva que es fuerza orgánica joven de ímpetu y vitalidad creadora, aunque sus de-

tractores lo nieguen porque para ellos la confianza es desengaño, la fe cinismo y el entusiasmo contrasentido social.

Y fué necesario provocar el nuevo movimiento que al principio fué sólo inquietud, deseo y voluntad de generación moza que con devoción y ardimiento quería estar en la cátedra, el libro, el taller, la meditación. Hoy, después de varios años, tal vez sea nueva sensibilidad de hombres en pos de sabiduría, de revisión de valores, de fuerza que nutra no América pseudomorfética ni Bolivia desfigurada, sino América neolindiana y Bolivia con espíritu de batalla.

Por lo menos casi creo que debe entenderse "Gesta Bárbara", como pedazo de juventud abanderada que no quiere caer en el romance de los muchos cenáculos intelectuales que han habido en la Patria.

Esta nueva promoción correspondiente a 1944, muchos elementos han abandonado las filas, otros se han acercado por propia gravitación, y otros, excepcionalmente, han hecho labor aislada e individual perteneciendo a la misma generación. La nueva "Gesta Bárbara" no tiene sabor localista ni es cenáculo de urbe, es ante todo movimiento boliviano que trata de universalizarse, porque, es preciso reconocer, que si nació inspirada en el movimiento intelectual de 1918, hoy a superado todo provincialismo restringido de mocedad y grupo, está más lejano de la sobremesa del café capitolino, desea proyectarse sin elegir destinatario, procede por irradiación. Para "Gesta Bárbara" más vale la locura irreverente de la juventud que la seriedad silenciosa del sabio.

Pero vosotros diréis: y su obra? Yo os respondo, no habléis de su obra que no es tiempo de juzgarla.

VALENTIN ABECIA B.



# POTOSÍ ANTE LA VICTORIA DE SUIPACHA

## Por el General Enrique VIDAURRE.

### Especial para EL DIARIO

Reconcentradas las tropas del General Balcarce en Tupiza después de la derrota de Cotagaita, realizaron una ordenada marcha el 5 de noviembre hacia Nazareno y Suipacha donde se reorganizan esas unidades semi deshechas, con nuevos contingentes de ciudadanos patriotas, incorporados de las comarcas vecinas, como llegados de las lejanas tierras de Tarija y de Jujuy, que habían abandonado el arado y las diarias faenas del campo, para alistarse en las filas de las legiones que proclamaban la libertad, hombres rudos que desconocían el ruido del combate y la tragedia de la guerra y que, sin conocimiento sobre la instrucción del soldado, aprendiendo ante el fuego enemigo los detalles de la lucha. Solo habían llevado el concurso de su entusiasmo patriótico con el que después se transformaron en rudos guerreros cuya actuación posterior forma lecciones de bravos con ellos.

Y así llega un contingente de reanqueños de Tarija con Larrea, como presurosos, se alistan otros mozos de los cercanos pueblos chichénos. El General Vidaurré a su vez se incorpora con 200 hombres y dos piezas de artillería que vienen desde Jujuy. El día 7 terminan de llegar al campamento de Suipacha los últimos reanqueños y muchas cargas con armas, municiones y pólvora, elementos de los que se hallaban tan escasos los patriotas.

Reorganizados convenientemente con tan inesperados como importantes auxilios, el General Balcarce se apresura a la lucha.

La victoria de Santiago de Cotagaita, había llevado la tranquilidad al campo realista, ya que los jefes españoles contrarían además con nuevos refuerzos en hombres y en material de guerra, como en caudales extraídos de la Casa de Moneda de Potosí. En efecto, llega a ese bando el Coronel Basagoitia con 350 combatientes y el Presidente de la Real Audiencia de Charcas, se hace también presente con una columna de cien soldados bien equipados. El ingreso de esos contingentes se refuerza moralmente —con las tropas que habría de pensarse— se hallarían en marcha desde el norte, enviadas por el General Goyeneche, de acuerdo a las promesas de este último y que más tarde se vio que no pudo cumplir esos ofrecimientos por razón de que los reclutamientos obligatorios en La Paz y Oruro encontraban aún a esas unidades sin instrucción ni disciplina, exponiendo a la vez que el envío de aquellos refuerzos, no habrían llegado a tiempo en auxilio de los realistas del Sud, razón ésta que era la más probable.

Luego Goyeneche, como el General Córdova consideraban que la fuerza que él mandaba, como vanguardia del ejército realista, era lo bastante fuerte para infringir una nueva derrota después de Cotagaita a las del General Balcarce, a quienes las consideraban los realistas desmoralizadas y con escasez de elementos de guerra; por lo que teniendo —según su criterio— la victoria en las manos, deciden adelantarse en la ofensiva.

Para ello y después de varios debates en la plana mayor del comando realista se designa nuevamente comandante de ese ejército al Mayor General don José Córdova, quien ingresa al mando de 900 combatientes a la Villa de Tupiza el 6 de noviembre, un día después que ella había sido abandonada por Balcarce que hace una primera jornada hasta la Angostura y luego continúa su marcha a Nazareno y Suipacha.

Desde su tienda de campaña, en Tupiza, el General Córdova envía a los patriotas la siguiente proclama:

"Soldados del Ejército de Buenos Aires: El Mayor General del Perú, comandante de las tropas de operaciones, está a la vista, y os habla por este papel, para decirnos, que teniendo a su mando las tropas aguerriadas que os vencieron el 27 del pasado y la fuerte garnición veterana de Charcas que se le ha unido posteriormente, os va a atacar de firme, y en términos que no podáis dejar de ser envueltos; si queréis disfrutar de los bienes que está gozando vuestros compañeros pasados a mis banderas en el acto de la acción, venid a mí. El que me traiga fusil percibirá en el acto 30 pesos, el que venga con él 15, y al que me conduzca un oficial le daré 500, el que desprecie sus consejos sufrirá la muerte irremisiblemente".

"Voy a levantar dos banderas, luego que esté a vuestra vista, la una es roja blanca y señal de paz, la otra es roja indicando guerra: elegid y tened entendido, que si antes de recogerlas no os presentáis, arbolaré la negra que es la señal de ataque, sin dar ni admitir cuartel: vuestra suerte pende de vosotros mismos, y luego que venciendos estéis en mi poder como lo espero no os quejéis, pues fierro los ojos al perdón. Campamento en las inmediaciones de Tupiza, 6 de noviembre de 1810. Córdova".

Desde el campo patriota salen algunos agentes de la revolución libertaria con el objeto de proporcionar informes falsos, los que, siendo tomados por fracciones realistas son conducidos ante el General Córdova, explican los detalles sobre el supuesto estado de aniquilamiento y desmoralización en que se encuentran sus adversarios. Satisfecho como incauto el jefe realista con tales noticias, vé su futura acción sobre el camino del triunfo y apresura los preparativos de su marcha aproximándose a Suipacha al medio día del mismo 7 de noviembre.

Reconoció la presencia de esas fuerzas por Balcarce, despliega este bizarro jefe algunas fracciones de infantería hacia la playa, las que dando cumplimiento a sus precisas instrucciones se repliegan con precaución ante la vista de los efectivos contrarios. Córdova que había ocupado las barrancas del río, adelantando una vanguardia a órdenes del coronel González de Socasa, al ver la apresurada retirada de las fuerzas destacadas por Balcarce, ante la iniciación del fuego, cae en el error de concebir así, aquella aparente fuga y ordena el ataque con todos sus

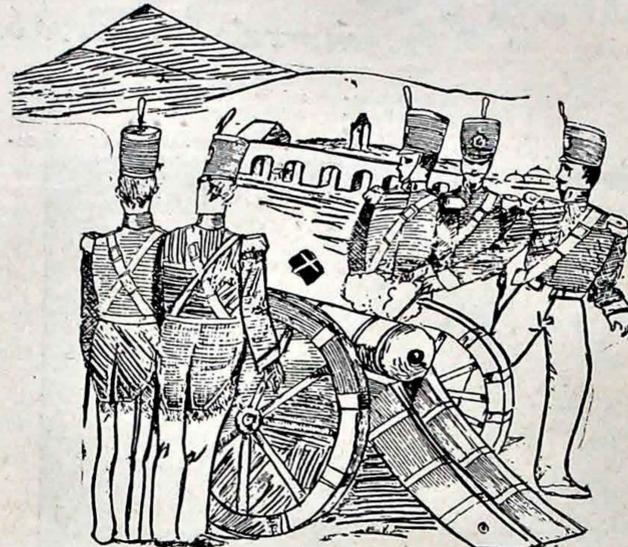
efectivos, los que abandonando sus posiciones cargan contra los soldados patriotas. Se produce un combate con la vanguardia que al mando del Comandante Dorrego, trata de contener el ataque, a tiempo en que se repliega por fracciones. En lo más violento del combate de su vanguardia dispone el General Balcarce, que el grueso de sus tropas, abandonando su posición de avance, entre los repliegues del terreno inmediatos al campo de acción, carga contra las tropas escogidas de Córdova, principalmente sobre las unidades de veteranos y marinos. Se produce el repentino ataque con formidable empuje, produciéndose una refriega tumultuaria donde a cada instante la muerte desola; son destruidos los cañones realistas y el intrépido choque de los soldados de Balcarce perfora la masa realista desordenando su centro y desarticulando sus alas particularmente el ala izquierda que se entrega a una desesperada fuga ante el temor de caer prisioneros. Corresponde a la caballería patriota desarrollar una magnífica labor de persecución con la que se completa esa brillante acción de armas en la que recogieron lauros para la Patria en forma destacada los "Hizares de Güemes" y los "Cazadores de caballo" del Coronel Balcarce.

Todo lo perdieron en esa tremenda batalla los realistas. A más de los muertos, heridos y prisioneros, varias cargas de plata sellada, toda su artillería, tiendas de campaña, municiones de armas pesadas y livianas, ingente cantidad de víveres y provisiones, banderas y despojos que pasaron a ser el trofeo victorioso de los ejércitos de la libertad.

Los siguientes partes oficiales de la batalla de Suipacha que hizo circular el Delegado de la Junta Suprema de Buenos Aires, dan clara cuenta de lo ocurrido el 7 de noviembre de 1810:

"Son las dos de la mañana y media, hora que llegaron dos ayudantes del Ejército de Rosas y Saravia con el Capitán Tello, dándome orden del Mayor General Balcarce el parte del resultado feliz para nuestras armas del ataque que hicieron los enemigos sobre la retirada de los nuestros de Tupiza a Suipacha donde se posaba el Cuartel General, habiéndose destacado una fuerza de más de mil hombres al mando de don José Córdova con cuatro piezas de artillería, se avistaron ayer a las tres de la tarde y nuestra gente los esperó gallardamente, operó la artillería mandada por Villanueva y Giles, que acababan de llegar con las piezas, municiones, caudales para el pago de la gente y tres divisiones, que venían a mi vanguardia; obró la mosquetería y cargó la caballería poniendo en fuga vergonzosa al resto de los que no quedaron tendidos en los cerros. Han perdido toda la artillería y municiones, banderas, armamento, mulas, monturas, mochilas y demás prendas, pidiendo la clemencia, que mandé no se la diesen. Siguen los nuestros la derrota hasta alcanzar los montados y entre ellos el General Córdova y es probable que refuado Balcarce siga hasta Cotagaita a atacar y tomar los de la reserva y franquear el paso a Potosí".

"Luego que tenga más circunstancias noticias reiteraré mi parte para satisfacción de V. Excelencia, bastando decirle que tengo en mi poder parte de los despojos del atollado ejército de los rebeldes, que sus banderas están en presa, que no



contamos más que un oficial y seis heridos nuestros y que no se sabe de nuestro tropa contando con las de Tarija, cual es la que mejor se ha portado".

"Circulo estos avisos a las ciudades por medio de sus Jefes, para que celebren los triunfos de la Patria y glorias de la lealtad".

"Dios guarde a V. Excelencia". Yavi, 8 de noviembre de 1810".

Las autoridades de todos los pueblos del Alto Perú, como de Salta, Jujuy y Córdoba reciben la siguiente circular:

"Excmo. Señor: Ratifico a U. S. la satisfactoria noticia del triunfo más completo que puede creerse de nuestros armas en la acción de Suipacha en la tarde del 7 del corriente sobre el enemigo, que participé en oficio de dos de la mañana del siguiente día desde mi alojamiento de Yavi. El enemigo perdió la única bandera real que traía, pues las demás eran trapos enastados de conducción, con más de dos mil tiros de jingana; perdió cuatro cañones que su calibre, sobre setenta mil cartuchos de fusil a bala, tres surrones de dinero, innumerable armamento, más de cuarenta muertos recogidos allí, catorce heridos, ciento cincuenta prisioneros tomados en el sitio, entre los que son tres oficiales: Mesa, de marina; García, de los Provinciales de la Plata, y el guarda-parque de artillería y los demás dispersos y derrotados, sin saberse los muertos y heridos en la dispersión por los cerros, dejando mulas y prendas".

"De nuestra parte no hubo más que un soldado tarifeño muerto y doce heridos, entre los cuales se cuenta don Eduardo Gaona, de Salta y don Manuel Alvarez, de Tarija. No hay elogio capaz de llenar el mérito y virtudes del Mayor General Balcarce, de nuestros oficiales y soldados, ni se sabe quién se distinguió más que otro. Con la noticia de la derrota, ha fugado el Presidente Nieto con sus tesoros de Cotagaita. El General Córdova en oficio y por parlamento del día ocho, confiesa su derrota, reconoce y jura la Junta y propone capitular, pidiendo misericordia y el indulto de la vida y haberes para sus

oficiales, sargentos, cabos, soldados pasados y otras personas, asegurando la reunión de las Provincias del Virreinato; sobre que no es oportuno publicar las contestaciones. Se han tomado las avenidas a la fuga de los jefes revolucionarios y avanzan nuestras tropas a franquearse el paso para Potosí, Plata y Paz — y si es preciso hasta dar con el Virrey Abascal — dado caso que espere que no hay quien se pueda oponer con efecto al Ejército de la Capital y sus Provincias aliadas, lleno de honor, patriotismo y virtudes. Tengo la alta satisfacción de participarle a U. S. para que los traslade literalmente a los Ayuntamientos y habitantes de su provincia, a fin de que todos lo celebren y se congratulen recíprocamente en inteligencia de que con esta fecha lo hago difusa y circunstanciadamente a la Excmo. Junta Gubernativa a cuyos pies remito la bandera por el Capitán Tello para trofeo de nuestro Gobierno y de sus armas".

"De U. S. muchos años.— Cuartel General de Tupiza, 10 de noviembre de 1810.— Dr. Juan José Castell".

Desesperado el General Nieto, con el desastre de Suipacha para las armas del Rey y aún con el peso de sus 70, emprende la fuga, enviando antes a Potosí al Conde de Casa Real de Moneda para que anunciara al Intendente don Francisco de Paula Sanz, de la completa derrota, llevando la misión principal a la vez, de incautarse del oro y de los caudales de la Casa de Moneda.

El Coronel Indalecio Gonzales de Socasa, que vió con más claridad la situación desde el primer momento, sale fugitivo por el camino de Yocalla hacia el Desaguadero.

La acción de armas de Suipacha fué el profundo surco abierto por los patriotas sobre la áspera ruta, que durante muchos años, en medio de grandes sacrificios ha sido trillado por la tenacidad y la constancia de los pueblos que ansiaban ser libres.

La noticia de la victoria de Suipacha llevada a Potosí por los estafetas del General Balcarce, que después fué confirmada por la circular de Castell, se distribuyó como un reguero de pólvora por todos los ámbitos de la ciudad. La "palabra mágica" como alguien dijo, estalló en la

recha, por todos los lados, es un enorme juguete diabólico para los trabajadores mineros, bajo el sistema de producción actual. Penetrar a él con la vitalidad de sus pulmones normales y salen con los mismos, agujereados como los flancos y las concavidades del Cerro.

La historia de esta inagotable mina, es la auténtica historia de Bolivia monoprodutora. Es la Geografía Económica del país, que desde la Colonia y la República se olvidó que el hombre no se nutre con minerales sino con productos brotados de los surcos fértiles que demandan agua abundante, sol y el cuidado de manos laboriosas.

El Cerro Rico, es el símbolo del drama ensangrentado de nuestro pueblo y el vellocino de cuatro o cinco familias a quienes favoreció con la riqueza fabulosa de sus entrañas. Familias bolivianas, al fin, que en el trasplante de su propio origen, emigran con toda aquella riqueza, a ciudades extranjeras, sin dejar un ápice de progreso en su propio terruño, descastrándose como "renegados de su rango".

El Cerro Rico de Potosí, ha cambiado de dueños. Actualmente es pertenencia de un magnate y de los que a su alrededor comparten y medran de las insensatas utilidades de la explotación casi incontrolable. Las minas que, por toneladas de estaño, wolfram, plomo, etc., etc., etc., creaba el nuevo personaje, fugan dejando únicamente el cascarón del Cerro y obreros esquilimados e inutilizados de por vida. Ni un hospital, ni un sanatorio, ni viviendas obreras dotadas de todas las condiciones de higiene y salubridad; ni un edificio que ostente las ventajas de la arquitectura moderna. Nada que sea una demostración del reconocimiento y la gratitud al suelo donde el capitalista extranjero lleva sus bolsillos con ingentes sumas de oro. Nada que represente un aporte de consideración al destino de un pueblo que se sacrifica por la prosperidad ajena.

Es tiempo que el Cerro Rico de Potosí, sea un emporio de riqueza para los bolivianos y no para gente advenediza y transeunte que viene a Bolivia, para obtener, con los pulmones de nuestros nativos, la felicidad y el placer, más allá de nuestras fronteras.

## El Cerro Rico de Potosí y los bolivianos

La vida es un viaje. Una vez en marcha, hasta el pensamiento se alijera y todo lo que quedó detrás de nuestras espaldas, es apenas recuerdo, evocación, sueño. En este viaje sin retorno, el camino más bello entre todos los caminos, es el presente. En él encontramos los más variados panoramas de la geografía íntima de nuestra sangre.

Sobre el Altiplano a 60 kilómetros por hora. Cerros y planicies. La agrietada fisonomía del paisaje retempla el espíritu. Así se asciende desde La Paz, con perspectivas que se entrelazan en arabescos y aguas fuertes, alegrando la visual. La ciudad del Illimani retiene en su seno el talismán del centralismo de la vida boliviana. Al salir de La Paz, se tiene la evidencia que algún día se retornará a ella, porque las raíces vitales profundizadas en su suelo son raíces de eucaliptos que, mientras más avanza el tiempo, se proyectan hacia el centro de la tierra desecada de traspararla.

El sentido de profundidad en el volumen, retiene al hombre, lo sedimentariza y anula su anhelo de horizontes vibrátiles en el mar y en las llanuras.

Pero el vértigo de la velocidad presta inquietud a la voluntad acomodada. Un desprendimiento y un impulso nos llevan a otros centros de actividad.

Estamos en Potosí, en esta ciudad donde el pasado colonial logró perennidad en la piedra estilizada bajo los lineamientos de la arquitectura, a la usanza española.

Las ciudades son como las mujeres, tienen su atracción y sus encantos propios. En el vientre de unas se concibió la leyenda. En otras, el germen de la vida de los grandes fautores de la historia, adquirió fisonomía indeleble; la Cultura y el Arte, obtuvieron cuna y residencia acogedoras.

Hay unas más femeninas que otras, pero todas son insinuantes como las que obligaron a decir a Goethe su famosa frase, al inmortalizarlas por igual, bajo su poética condición de afortunado amante.

La Villa Imperial que nos acoge, momentáneamente, es la más mestiza, la más proletaria, ruda, áspera

ra y despectiva para la ociosidad del turista. En su regazo las distracciones de la vida moderna, no encontraron ubicación. En contados minutos, recorremos sus callejas estrechas. Se admira el arte barroco de las portadas de sus principales iglesias que son muchas, más de lo necesario para la ingenuidad creyente de otras capitales. Se contempla la coquetería de los balcones y de los enrejados; las macizas puertas de viejo cedro, con sus aldabones, que a pulso de mano, llamaron a la servidumbre y aún siguen requiriendo la atención de sus moradores que deben responder a la búsqueda del preguntón callejero o del visitante cordial.

El espíritu se sobrecoje al recorrer las sombrías celdas del enorme caserón de la Moneda, donde el esfuerzo humano sepultado, parece traducir un ambiente de protestas y de gritos irredentos.

Se aprecia en ella, la tenacidad ambiciosa del cateador de minerales que a través de centurias tonó sigilosamente sobre aquella gigantesca teta solitaria de hembra sin entraña humana, porque todo lo que es mineral, es expresión de codicia, de egoísmo individualizado al goce máximo que puede sentir todo aquel que acumuló poderío económico, más del límite, en la satisfacción de las necesidades primordiales de la existencia.

Nada queda del tesoro pictórico de Pérez Oliguin.

Supervive la majestuosidad del Cerro Rico, cuya composición metalizada se yergue en arrogante cono erizado de bocaminas, de derrumbes inapreciables desde la perspectiva urbana; no se la objetiva si no se está pisando sus contornos que se elevan a la cúspide.

Potosí sin el Cerro sería una ciudad abandonada; un museo de casas, donde los encargados de cuidarlos vivirían dependientes del recuerdo interesado de personas que coleccionan prendas y objetos históricos.

Sin el Cerro Rico, la masa humana que habita la ciudad, emprendería el éxodo a otros centros donde la actividad colectiva ofrezca la bondad de la reluciente aspiga y la levadura en fermento del trigo.

El Cerro Rico de Potosí, sovacado de arriba a abajo, de izquierda a de-

Villa Imperial y por las callejuelas estrechas, dejando sus casas recorre la muchedumbre en pos de mayores noticias.

Era el 10 de noviembre de 1810!

De todos los rincones de la ciudad, como de los aledaños, la gente se yueca hacia la plaza, hacia el Ayuntamiento; llegan campesinos de Puna, mineros de Porco, trabajadores de Cantumarca y de sus vecindades, salen los presos de la cárcel y lo que era más importante: una masa humana baja desde el Cerro Rico, formada por los mayordomos, barretos, mitayos, chivatos, "cumuris" y "palliris", repitiéndose allí el cuadro de la marcha del pueblo francés, de Versailles a París, durante la revolución. En el trayecto estallan los petardos de dinamita, son más violentas esas detonaciones cerca a la Iglesia de San Cristóbal y en la plazuela del Gato. En los ingenios ya nadie trabaja han paralizado los "titi-surre inútilmente, los hombres de esos ruchi"; el agua de los cárcamos cotrabaja: blancos, mestizos e indios corren en tumulto al centro de la población.

Mientras apresura su cabalgadura el Conde hacia la Villa Imperial, cae prisionero el General Nieto, que fugaba desde Tupiza y lo llevan para reunirlo con su Mayor General Córdova que fué hecho prisionero también del Ejército Patriota.

Al atardecer del 9 de noviembre llega a Potosí el Conde de Casa Real de Moneda, con su caballo sudoroso y semiagotado por la brava jornada hecha a través de caminos polvorientos y rutas de pedregales. Pasó el Conde como el viento, por Cotagaita y los pueblos del trayecto, cabalgando bajo la lluvia toda la noche. Ese día, por fin deposita en las manos del Intendente Paula Sanz el pliego que le encomendara el General Nieto, mediante el que, lo instaba con toda urgencia a la fuga y lo que era más importante a salvar los caudales que la Real Hacienda tenía acumulados en la Casa de Moneda. El Intendente quedase perplejo ante tamaña y trascendente noticia, vacila y no acierta en dar ejecución al consejo de Nieto. Al día siguiente muy de mañana, Gonzales insiste en el ánimo del anciano para que abandone la ciudad. Por fin cuando éste resuelve poner a salvo los caudales, que en pastas de oro se hallaban en las cajas reales, era ya fuera del momento. Esforzados linetes de la caballería patriota habían llegado a Potosí, antes que el Conde de Casa Real, con la noticia del triunfo de la batalla de Suipacha por el Ejército del General Balcarce y luego recibía el Ayuntamiento la nota de Castell, anunciándole a la vez su próximo arribo a la ciudad, ordenando también el arresto del Gobernador.

El Alcalde Quintana, seguido de los más destacados patriotas, se dirigió a la Gobernación para hacer conocer la orden de Castell, pasando desde ese momento Sanz a una prisión.

Las torres de las Iglesias vuelcan al viento helado sus enloquecidos sonidos.

REENCUENTRO CON...

(Viene de la Página 1a.)

"un falderillo en una pelea de leones".

Más que de leones parecía de caballeros la pelea, llevada entre dorados niveles de cultura, con las armas de citas filosóficas e históricas. Al iniciar el encuentro, ante numerosísimo público, el poeta intercalante invitó a emplear en el debate, más que el reglamento, la táctica caballerescas de la batalla de Fontenoy. "Tirad primero, señor ministro", profirió y gentilmente esperó de pie la primera andanada. Ninguna alusión personal, nada de insultos, sólo debate de ideas. Sin embargo, poco a poco, los gentilhombres oleron la pólvora. Tamayo, que hacía sutiles desarrollos de mago, lanzaba también interrupciones vivaces y perfiladas. En cierto momento empleó una reticencia, referente a la incapacidad emocional para defender los derechos nacionales cuando el amor patrio se ha esfumado... posiblemente... en la larga ausencia de la patria nativa. Jaime sintió el flechazo y desde la testera que ocupaba extendió la mano, con elegante ademán de sereno esgrimista y dijo: "Señor diputado, cuán pronto habéis olvidado que estamos en la batalla de Fontenoy... Fulminante, Tamayo replicó: "Batalla de la que prometió que no ha de salir vivo el señor ministro".

Con algunos rasguños, salió vivo, sin embargo, porque la gran mayoría parlamentaria rechazó los fundamentos de la intercalación. Se dedicó a la diplomacia. Paseó su prestigio y su apostura por Santiago de Chile, por Washington, Río de Janeiro, como Ministro de Bolivia, hasta que en 1928, a causa de una disensión con el presidente Siles, envió a este un arrogante e injurioso cablegrama, haciendo abandono del cargo.

INVIERNO EN TUCUMÁN

Muy pocos años había vivido en su patria boliviana. De regreso al terruño tucumano reanudó su vida de catedrático. Todo en él ya era pasado, la misma historia de Tucumán que escribía. El remoto suceso del modernismo se disipaba como las Acledas que desaparecen en los sueños de la vida concluidos. Sobre Tucumán, sobre la Argentina, sobre Bolivia soplaban otras ráfagas, con olor a petróleo.

Personaje de una etapa de nuestra América, arquetipo humano de un ciclo agotado, cuando Jaimes Freyre murió en 1933 ya estaba olvidado por las hadas de sus bosques hiperbóreos. Pero no hay duda de que, como gran poeta americano, tuvo el homenaje de los dioses agrícolas del naranjo y de la caña entre un rumor lejano de viento de ventisqueros andinos.

Buenos Aires, Octubre de 1950.

Noviembre de 1951.